



DE: DOC. sobre libros y jornada 15-17 mayo, 1991

## PROPUESTA DE REORGANIZACION

### CONCURSO NACIONAL DE DIBUJO Y PINTURA CAMPESINO

Después de 7 años de convocar ininterrumpidamente al Concurso de Dibujo y Pintura Campesino, constatamos muchos logros obtenidos en el camino.

Aunque no es materia del presente (de este documento) señalar los mismos que son bien conocidos y reconocidos, podemos mencionar entre otros que se ha constituido en un canal abierto donde los campesinos pueden expresarse; que a través de la Muestra Nacional Ambulante, mesas redondas, artículos etc. se ha irrumpido en diferentes espacios de la sociedad, dando a conocer la realidad campesina contada por los propios protagonistas, contribuyendo a la libre expresión de su cultura, fomentando su expresión artística etc. Además ha logrado movilizar a un gran contingente de personas en función de una misma causa.

Sin embargo, es importante señalar que los objetivos sólo se han cumplido parcialmente y que se vienen presentando dificultades en el funcionamiento del concurso.

Partimos de reafirmar la importancia del mismo y la necesidad de que continúe. Pero es necesario para ello replantear la orientación del concurso y el modelo organizativo.

El objetivo de devolver los materiales del concurso a los mismos campesinos, de dar propuestas, de motivar la reflexión, sobre la problemática campesina, se ha visto limitado a lo que ha sido la difusión Muestra Nacional Ambulante (a las cuales le ha faltado una mayor elaboración), mesas redondas muy distanciadas, y los talleres. Aún hay todo un material acumulado que no ha sido utilizado.

Igualmente, el objetivo de lograr una coordinación entre las diferentes instituciones, ONGs, gremios y organizaciones campesinas a partir de la experiencia del concurso, en estos momentos sólo se cumple parcialmente.

En el caso de la Coordinadora de Lima, la participación de las instituciones miembros de esta instancia, ha ido disminuyendo considerablemente al punto que en 1989 y 1990 sólo ha funcionado en la práctica el Comité Ejecutivo. Pueden haber varias razones que expliquen esto, creemos que una de ellas puede ser que al principio esta actividad necesitó de un gran impulso, había una motivación para contribuir a ella, pero el Concurso ya tiene su propia dinámica; y esta actividad no se ha renovado, se convoca en los mismos términos, misma temática etc., esto puede haber producido cierto desgaste.

En el caso de las Comisiones Regionales estas si han crecido, y por lo menos a nivel de convocatoria funcionan eficientemente. Quizá se deba a que esta actividad se enlaza directamente con el trabajo de promoción que realizan.

Sentimos la necesidad de cumplir metas que nos acerquen a los objetivos planteados, nuestro país necesita de propuestas alternativas. No es posible seguir convocando el Concurso año a año en los mismos términos.

Debemos fortalecer los momentos de reflexión, fortalecer el intercambio, la comunicación, tomando en cuenta los diferentes aspectos que se expresan de la realidad campesina a través de los cuadros. Debemos replantear el modelo organizativo, fortalecerlo.

A continuación presentamos nuestra propuesta para tratar de llegar a ello:

- Que las *Comisiones Regionales* asuman la etapa de convocatoria, difusión, etc y el *Comité Ejecutivo* se encargue de las etapas de calificación, premiación y difusión de resultados.

Por la forma en que se ha venido convocando en muchas regiones, pensamos que esto es posible, además esto fortalecería el trabajo de las mismas, el trabajo de bases. En Lima habría así una descarga de este trabajo, y se tendría mayor opción a cumplir con la producción de materiales, difusión de la experiencia, sistematización, mayor posibilidad de reflexión, de dar propuestas (trabajos que luego revertirían en las *Comisiones Regionales*).

- El *Comité Ejecutivo* (formado por uno, dos, o tres centros) coordinaría muy puntualmente la actividad a nivel regional y nacional, hasta la calificación.

El *Comité Ejecutivo* sería el eje articulador entre *Comisiones Regionales* y la *Coordinadora de Promoción Cultural* (el nombre de esta coordinadora puede variar).

Será el responsable del manejo económico, el representante ante las financieras-mientras haya proyectos presentados a las mismas. Lo ideal sería apuntar a que este concurso sea autofinanciado en su totalidad por las instituciones comprometidas en esta causa-aunque sabemos que dada la crisis económica del país por ahora no es posible-.

Será el encargado de elaborar los informes.

- La *Coordinadora de Promoción Cultural*, centraría su trabajo en la reflexión sobre la problemática cultural, entendiendo lo cultural como algo integral que abarca los diferentes aspectos de la vida, así como se dedicaría a la producción de materiales educativos y de comunicación a partir de los dibujos y a la sistematización de la experiencia.

Sería una instancia conformada por todos los centros, gremios, organizaciones y personas interesadas en un trabajo por el campesinado que tomen en cuenta lo cultural, sean o no miembros de la actual coordinadora del Concurso de Dibujo y Pintura Campesino.

El Comité Ejecutivo sería parte de esta instancia. Nos parece que esta coordinadora también podría trabajar campañas (según propuesta de Illa). Sus reuniones deben tener cierta periodicidad. No es exclusividad de esta coordinadora la producción de materiales de concurso, ella debería motivar a otras personas e instituciones, pero dando propuestas más elaboradas. Hasta hoy han habido ofrecimientos e invitaciones muy generales.

#### Algunas Consideraciones:

- Pensamos que al margen del modelo organizativo que se adopte, el concurso -por lo menos a nivel nacional- debería convocarse cada dos años para poder cumplir efectivamente con la devolución de los trabajos, produciendo materiales, haciendo una difusión efectiva etc.; y no acumularlos inutilmente.

- Se pueden precisar más las funciones de cada una de las instancias Comité Ejecutivo, Coordinadora de Promoción Cultural, Comisiones Regionales y las relaciones de estas entre sí; pero lo que no se puede es seguir contando con instituciones que no tienen una participación real.

-SERVICIOS EDUCATIVOS RURALES-

### PROPUESTA DE REORIENTACION

- El concurso es una experiencia importante que durante siete años ha buscado destacar la importancia y naturaleza de la problemática cultural del país, como un aporte al país, a la construcción de una nación verdaderamente democrática, al trabajo de promoción al desarrollo y a la promoción cultural.

- Sin embargo, en el esfuerzo por rellevar la importancia del problema cultural, hemos priorizado el tratamiento de la problemática campesina hacia este aspecto, desligándolo de las dimensiones económicas, políticas y sociales. En las diferentes actividades realizadas como mesas redondas, talleres, muestras itinerantes han estado presentes temas como región, nación, derechos humanos, organización, problema, de género, etc.... pero pensamos que ello ha sido insuficiente.

El concurso, el trabajo cultural, debe estar más explícitamente ligado a los problemas que afectan la vida campesina, a los temas y problemas de coyuntura (aspectos que son expresados en los mismos dibujos y pinturas), de una manera integral. Es de esta manera, que estaremos cumpliendo con nuestra propuesta de promoción al desarrollo y de fomento cultural.

- A pesar de su amplia difusión en el país y en el ámbito internacional y de la amplia participación de miles de campesinos en esta experiencia, es necesario avanzar más allá. Buscar una mayor presencia, tener propuestas más elaboradas. El convocar y difundir el concurso con temas tan amplios como la vida campesina, no permite mostrar con claridad las prioridades y líneas de trabajo sobre las cuales debatir, profundizar y llegar a la opinión pública.

Esta evaluación nos lleva a proponer los siguientes ajustes a la orientación que hemos venido dando al concurso:

- Fortalecer el espacio ganado de intercambio y reflexión a nivel nacional, manteniendo como eje la problemática cultural del país, reforzando, enriqueciendo y profundizando su tratamiento ligándolo a los álgidos problemas sociales, económicos y políticos que afronta el mundo rural.

- Es necesario replantear el trabajo de difusión a nivel de opinión pública, gobierno, organizaciones, etc; buscando su atención y sensibilización frente a los álgidos problemas que se viven en el campo. Para ello proponemos la metodología de "campañas" sobre temas y problemáticas específicas abordadas en los trabajos participantes en el concurso, así como aquellos que señalemos según los análisis y diagnósticos que tengamos a partir de nuestro propio

trabajo. Por ejemplo, si ha habido un problema fuerte de sequía en toda la zona sur, este podría ser un eje de campaña, en el cual volquemos no sólo la realidad, propuestas y sentimientos expresados por los campesinos participantes en el concurso, sino con nuestros propios trabajos de sistematización, diagnóstico, otras acciones de promoción, propuestas, etc.

- Para el año 1992, proponemos como tema de campaña el V Centenario. Los contenidos de esta campaña y su orientación serán definidos con mayor precisión en el III Taller Nacional del Concurso, el que se realizará del 22 al 25 de Agosto; reunión a la cual cada comisión organizadora presentará propuestas concretas sobre el tema.

- Elaborar materiales de trabajo con los dibujos y pinturas sobre temas específicos, para que realmente sean aprovechados y difundidos. Motivar a la utilización de estos dibujos en las Comisiones Regionales, o a través de otros centros y/o personas interesadas.

- Hay que aprovechar más el espacio ganado por el concurso a nivel nacional, para la reflexión y elaboración de propuestas, creando mecanismos que apunten a la participación activa de las bases en los diferentes debates sobre cultura y campesinado. Asimismo fortalecer la participación de los diferentes agentes comprometidos en esta actividad, para llegar a propuestas conjuntas.

## PROPUESTA DE REORGANIZACION

Son ya conocidos los diversos problemas que enfrenta la organización del concurso, los podemos resumir en lo siguiente:

- En el caso de la Coordinadora de Lima, la participación de las instituciones miembros de esta instancia, ha ido disminuyendo considerablemente al punto que en 1989 y 1990 sólo ha funcionado en la práctica el Comité Ejecutivo.

Las razones que explican esto pueden ser varias, creemos que una de ellas puede ser que al principio esta actividad necesitó de un gran impulso, había una motivación para contribuir a ella, pero el concurso ya tiene su propia dinámica, y esta actividad no se ha renovado, se ha venido convocando en los mismos términos, etc.

Otro factor puede ser que la participación de los centros ha estado muchas veces más ligada al compromiso e interés del miembro designado, convirtiéndose en un interés y compromiso personal y no institucional, razón que explicaría que al retirarse miembros fundadores del Concurso de una determinada institución el compromiso de esta ha decaído.

- El no saber efectivamente el tipo de apoyo y compromiso con el que se cuenta, hace que se planteen trabajos colectivos que terminan recayendo en pocas instituciones y personas, limitando las posibilidades de recursos y de acción para dar mayor énfasis a la reflexión y elaboración creativa.

Junto a estos problemas hay también algunos logros a nivel de organización:

- Las Comisiones Regionales han crecido, y a nivel de convocatoria funcionan eficientemente (a pesar que también existen problemas de organización). Quizá se deba a que esta actividad se enlaza directamente con el trabajo de promoción que realizan a nivel local y regional.

- El Comité Ejecutivo ha logrado convertirse en un comité de instituciones y no sólo de personas que resultan comprometidas con esta experiencia, tanto a nivel de sus tareas operativas o ejecutivas, como a nivel de dirección y orientación.

## Propuestas:

### a. Comité Ejecutivo

- Estará conformado por tres instituciones.

- Tendrá las siguientes funciones:

. Coordinar toda la actividad tanto en su nivel regional como nacional.

. Conducción ejecutiva del concurso.

. Elaborar propuestas de temas de campaña, orientaciones estratégicas, plan de trabajo del concurso.

. Responsabilidad en el manejo financiero; elaboración y presentación de proyectos e informes, ejecución del presupuesto, representación ante las financieras.

. Ser sede del Concurso y tener la representación de la experiencia ante otras instituciones.

. Mantener informada a la Comisión Organizadora Nacional de la marcha económica, financiera y de trabajo del Concurso.

- Teniendo en cuenta la dedicación del trabajo que significa asumir todas las tareas propuestas para esta instancia, la pertenencia a ella debe significar para la o las instituciones que participen en este nivel, destinar personal específico dedicado a este trabajo. Los tiempos de dedicación deben quedar claramente especificados en función del plan de trabajo que se acuerde para el Concurso; estos tiempos deberán ser reconocidos y respetados por la institución miembro del Comité Ejecutivo.

### b. Coordinadora Nacional

- Como hemos explicitado, esta es la instancia que viene registrando más problemas de funcionamiento (centros de Lima); creemos que las causas son el mismo modelo organizativo y las funciones que se otorgaban a este nivel.

- La propuesta en términos muy generales es reformular las funciones de esta instancia con los compromisos específicos a los que se compromete cada institución que forma parte de la Coordinadora. En principio los centros y organizaciones miembros deben tener algún nivel de aporte (económico o de trabajo) y, por supuesto, el interés en participar y sacar adelante el Concurso.

- Las características específicas de esta Coordinadora y las instituciones que la compondrían, serán definidas en la reunión de trabajo que estamos proponiendo; para ello a nivel del Comité Ejecutivo hemos elaborado dos propuestas (la opción por una u otra dependerá mucho de los compromisos que esté dispuesto a asumir cada centro en función de la propuesta de reorientación que los estamos alcanzando y de lo que se resuelva como resultado de la discusión.



c. Comisión Organizadora Nacional

- Como se sabe esta instancia está forzada por todas las instituciones y organizaciones que impulsan el Concurso tanto desde las comisiones regionales como desde la Coordinadora Nacional y el Comité Ejecutivo.

- Nos planteamos dar mayor peso en la orientación del Concurso a esta instancia. Ello supone priorizar el espacio de los Talleres Nacionales, como momento de evaluación, orientación y decisión (los análisis de coyuntura y los acuerdos de temas de campaña se harán por ejemplo a este nivel).

PROPUESTA DE REORGANIZACION

ORGANIZACION

1. Comisión Organizadora Nacional

- La ~~Comisión~~ Nacional estaría conformada ~~por~~ por instituciones que dan orientación y apoyan económicamente la experiencia.

- Los compromisos de los centros integrantes de la ~~Comisión~~ Nacional son:

- Aportar a nivel de reflexión, asesoría, determinación de temas de campaña, y evaluación para el avance de la experiencia.
- Económicos: brindando todo apoyo necesario para la consecución de financiamiento externo para el Concurso; brindando un aporte económico según los requerimientos de la ejecución del proyecto. En el caso de que alguna institución estuviera interesada en participar en el concurso pero careciera de medios económicos, podrá hacerlo brindando su aporte en trabajo directo, de acuerdo al plan de trabajo de la institución, con tareas y metas claras que serán coordinadas por el(los) centro(s) coordinador(es).
- Trabajo: todas las instituciones de la coordinadora no tendrán necesariamente que aportar con un trabajo directo y/o continuo en la realización del concurso. Las instituciones que deseen participar con un trabajo directo en el concurso lo harán siguiendo un plan de trabajo coordinado por el(los) centro(s) coordinador(es). (→)

- La ~~Comisión~~ se reunirá:

- para definir el tema de campaña y las características de esta;
- para evaluar los "resultados" del concurso (es decir, luego de las fases de registro y jurado), para ello deberá contar no sólo con datos estadísticos (número de participantes, zonas de procedencia, etc), sino con un informe preliminar de los principales temas abordados en los trabajos participantes para, en base a ello ratificar o desear el tema de campaña acordado;
- para evaluar los resultados del conjunto de la actividad (concurso, campaña).

En cada uno de estos momentos se presentará al conjunto de la Comisión Organizadora Nacional la información sobre la marcha financiera y económica del proyecto; informes del trabajo realizado y propuestas de trabajo orientaciones para cada uno de los temas que se discutirá en la reunión. La

*- Igualmente como posibilidad realizar unidades institucionales, o individuos de investigadores, yud, etc. Estar es la decisión p' ser de la Comisión Organizadora Nac.*

preparación y presentación de toda esta información estará a cargo de el(los) centro(s) coordinador(es).

## 2. Coordinadora Nacional

- Estará conformado por un número máximo de dos centros.
- Tendrá las siguientes funciones:
  - . Coordinar toda la actividad tanto en su nivel regional como nacional.
  - . Conducción ejecutiva del concurso.
  - . Elaborar propuestas de temas de campaña, orientaciones estratégicas, plan de trabajo del concurso.
  - . Responsabilidad en el manejo financiero; elaboración y presentación de proyectos e informes, ejecución del presupuesto, representación ante las financieras.
  - . Ser sede del concurso y representación de la experiencia ante otras instituciones.
  - . Mantener informada a la Comisión Organizadora Nacional de la marcha económica, financiera y de trabajo del concurso.
- Teniendo en cuenta la dedicación de trabajo que significa asumir todas las tareas propuestas para esta instancia, la pertenencia a ella debe significar para la o las instituciones que participen en este nivel, destinar personal específico dedicado a este trabajo. Los tiempos de dedicación deben quedar claramente especificados (1/2 tiempo si son dos los centros coordinadores, 1 tiempo completo si se trata de un sólo centro coordinador), reconocidos y respetados por la institución miembro del Comité Ejecutivo.

## REORIENTACION DEL CONCURSO

Partimos de constatar un aspecto positivo: hemos centrado nuestro trabajo en señalar la importancia y naturaleza de la problemática cultural del país. Esto es un aporte al país, a la construcción de una nación verdaderamente democrática, al trabajo de promoción al desarrollo y a la promoción cultural.

Sin embargo en nuestro esfuerzo por lograr realizar una experiencia de promoción nueva, que realmente tome en cuenta la(s) cultura e identidad de nuestro pueblo, promoviendo su desarrollo creativo; hemos puesto tanto énfasis en la problemática de identidad, diversidad cultural, marginación, etc; que por momentos pareciera que trabajamos lo cultural como una dimensión separada de los económico, político y social. Evidentemente han habido trabajos importantes como la Muestra Nacional Itinerante pero que, sin embargo, por su carácter tan general y por la falta de criterios más claros para su elaboración (incluso hace ya mucho tiempo que, por la falta de recursos humanos especializados, se

deja la selección de los dibujos que salen en la muestra en manos de las secretarías del concurso).

El concurso, el trabajo cultural, debe marchar más estrechamente ligado a los problemas que afectan la vida campesina y de los temas y problemas de coyuntura (aspecto que son expresados en los mismos dibujos y pinturas); de una manera integral y no tan sesgada como se ha venido trabajando. Es ahí donde realmente se cumple nuestra propuesta de apertura de espacios de comunicación y de instituciones de promoción al desarrollo.

Teniendo a la base esta evaluación, nuestra propuesta de reorientación es la siguiente:

- Mantener como temática eje de reflexión, atención y trabajo la problemática cultural del país; reforzando, enriqueciendo y profundizando su tratamiento. Ligándolo al tratamiento de los álgidos problemas que afronta el mundo rural. No estamos planteando cambiar el tema de convocatoria -por lo menos no necesariamente-, sino el trabajo de difusión y comunicación que realizamos con los trabajos participantes en el concurso.
- Con el fin de tener un mayor impacto a nivel de opinión pública, gobierno, organizaciones, etc; planteamos reformular nuestro trabajo de difusión con el método de campañas sobre temas o problemáticas específicas abordadas en los trabajos participantes en el concurso, así como aquellos que señalamos según los análisis y diagnósticos que tenemos a partir de nuestro propio trabajo. Por ejemplo, si ha habido un problema fuerte de sequía en toda la zona sur, este podría ser un eje de campaña, en el cual volquemos no sólo la realidad, propuestas y sentimiento expresados por los campesinos participantes en el concurso, sino con nuestros propios trabajos de sistematización, diagnóstico, otras acciones de promoción, propuestas, etc.
- Para el año 1992, un tema de campaña para el concurso debería ser el V Centenario, está demás justificar esta propuesta sobre todo si estamos hablando desde una experiencia concreta de promoción cultural. Los contenidos de esta campaña, su orientación, deben ser definidas ya, en base a la opinión institucional del conjunto de centro de la Comisión Organizadora Nacional.<sup>4</sup>

ILLA, Centro de Educación y Comunicación  
Enero, 1991

<sup>4</sup> Como ILLA, tenemos algunas propuestas al respecto que nos gustaría discutir en una reunión especial sobre el V Centenario y el Concurso. Estamos seguros que lo mismo viene sucediendo con muchas de las instituciones que participan en el Concurso

PROPUESTA DE REORGANIZACION

CONCURSO NACIONAL DE DIBUJO Y PINTURA CAMPESINO

Después de 7 años de convocar ininterrumpidamente al Concurso de Dibujo y Pintura Campesino, constatamos muchos logros obtenidos en el camino.

Aunque no es materia del presente (de este documento) señalar los mismos que son bien conocidos y reconocidos, podemos mencionar entre otros que se ha constituido en un canal abierto donde los campesinos pueden expresarse; que a través de la Muestra Nacional Ambulante, mesas redondas, artículos etc. se ha irrumpido en diferentes espacios de la sociedad, dando a conocer la realidad campesina contada por los propios protagonistas, contribuyendo a la libre expresión de su cultura, fomentando su expresión artística etc. Además ha logrado movilizar a un gran contingente de personas en función de una misma causa.

Sin embargo, es importante señalar que los objetivos sólo se han cumplido parcialmente y que se vienen presentando dificultades en el funcionamiento del concurso.

Partimos de reafirmar la importancia del mismo y la necesidad de que continúe. Pero es necesario para ello replantear la orientación del concurso y el modelo organizativo.

El objetivo de devolver los materiales del concurso a los mismos campesinos, de dar propuestas, de motivar la reflexión, sobre la problemática campesina, se ha visto limitado a lo que ha sido la difusión Muestra Nacional Ambulante (a las cuales le ha faltado una mayor elaboración), mesas redondas muy distanciadas, y los talleres. Aún hay todo un material acumulado que no ha sido utilizado.

Igualmente, el objetivo de lograr una coordinación entre las diferentes instituciones, ONGs, gremios y organizaciones campesinas a partir de la experiencia del concurso, en estos momentos sólo se cumple parcialmente.

En el caso de la Coordinadora de Lima, la participación de las instituciones miembros de esta instancia, ha ido disminuyendo considerablemente al punto que en 1989 y 1990 sólo ha funcionado en la práctica el Comité Ejecutivo. Pueden haber varias razones que expliquen esto, creemos que una de ellas puede ser que al principio esta actividad necesitó de un gran impulso, había una motivación para contribuir a ella, pero el Concurso ya tiene su propia dinámica; y esta actividad no se ha renovado, se convoca en los mismos términos, misma temática etc., esto puede haber producido cierto desgaste.

En el caso de las Comisiones Regionales estas si han crecido, y por lo menos a nivel de convocatoria funcionan eficientemente. Quizá se deba a que esta actividad se enlaza directamente con el trabajo de promoción que realizan.

Sentimos la necesidad de cumplir metas que nos acerquen a los objetivos planteados, nuestro país necesita de propuestas alternativas. No es posible seguir convocando el Concurso año a año en los mismos términos.

Debemos fortalecer los momentos de reflexión, fortalecer el intercambio, la comunicación, tomando en cuenta los diferentes aspectos que se expresan de la realidad campesina a través de los cuadros. Debemos replantear el modelo organizativo, fortalecerlo.

A continuación presentamos nuestra propuesta para tratar de llegar a ello:

- Que las *Comisiones Regionales* asuman la etapa de convocatoria, difusión, etc y el *Comité Ejecutivo* se encargue de las etapas de calificación, premiación y difusión de resultados.

Por la forma en que se ha venido convocando en muchas regiones, pensamos que esto es posible, además esto fortalecería el trabajo de las mismas, el trabajo de bases. En Lima habría así una descarga de este trabajo, y se tendría mayor opción a cumplir con la producción de materiales, difusión de la experiencia, sistematización, mayor posibilidad de reflexión, de dar propuestas (trabajos que luego revertirían en las *Comisiones Regionales*).

- El *Comité Ejecutivo* (formado por uno, dos, o tres centros) coordinaría muy puntualmente la actividad a nivel regional y nacional, hasta la calificación.

El *Comité Ejecutivo* sería el eje articulador entre *Comisiones Regionales* y la *Coordinadora de Promoción Cultural* (el nombre de esta coordinadora puede variar).

Será el responsable del manejo económico, el representante ante las financieras-mientras haya proyectos presentados a las mismas. Lo ideal sería apuntar a que este concurso sea autofinanciado en su totalidad por las instituciones comprometidas en esta causa-aunque sabemos que dada la crisis económica del país por ahora no es posible-. Sería el encargado de elaborar los informes.

- La *Coordinadora de Promoción Cultural*, centraría su trabajo en la reflexión sobre la problemática cultural, entendiendo lo cultural como algo integral que abarca los diferentes aspectos de la vida, así como se dedicaría a la producción de materiales educativos y de comunicación a partir de los dibujos y a la sistematización de la experiencia.

Sería una instancia conformada por todos los centros, gremios, organizaciones y personas interesadas en un trabajo por el campesinado que tomen en cuenta lo cultural, sean o no miembros de la actual coordinadora del Concurso de Dibujo y Pintura Campesino.

El Comité Ejecutivo sería parte de esta instancia. Nos parece que esta coordinadora también podría trabajar campañas (según propuesta de Illa). Sus reuniones deben tener cierta periodicidad. No es exclusividad de esta coordinadora la producción de materiales de concurso, ella debería motivar a otras personas e instituciones, pero dando propuestas más elaboradas. Hasta hoy han habido ofrecimientos e invitaciones muy generales.

#### Algunas Consideraciones:

- Pensamos que al margen del modelo organizativo que se adopte, el concurso -por lo menos a nivel nacional- debería convocarse cada dos años para poder cumplir efectivamente con la devolución de los trabajos, produciendo materiales, haciendo una difusión efectiva etc.; y no acumularlos inútilmente.

- Se pueden precisar más las funciones de cada una de las instancias Comité Ejecutivo, Coordinadora de Promoción Cultural, Comisiones Regionales y las relaciones de estas entre sí; pero lo que no se puede es seguir contando con instituciones que no tienen una participación real.

-SERVICIOS EDUCATIVOS RURALES-

## PROPUESTA DE REORGANIZACION Y REORIENTACION DEL CONCURSO DE DIBUJO Y PINTURA CAMPESINA

(Documento presentado por el IAA)

A continuación presentamos una serie de ideas y sugerencias que consideramos deben ser tenidas en cuenta en el proceso de reorientación y reorganización del Concurso de Dibujo y Pintura Campesina.

### 1. REORIENTACION DEL CONCURSO.

Constatamos que en sus siete años de existencia, el Concurso ha abierto un espacio amplio para la discusión de la problemática cultural de nuestro país, llevándola más allá de los círculos académicos e integrando (o tratando de integrar) ~~estas~~ organizaciones campesinas, populares, comunidades, mujeres y jóvenes. Es más, se ha logrado validar un nuevo canal de expresión -el dibujo- a nivel masivo en el sector rural.

Sin embargo, al hacer un balance de la experiencia, vemos que es posible mejorarla y enriquecerla, especialmente en lo que se refiere a la manera de encarar el trabajo de promoción cultural.

Pensamos que debemos plantearnos de entrada la intencionalidad de nuestro trabajo, nuestro fin último: contribuir a la construcción de un país diferente al que tenemos, más justo, democrático y conciente de su identidad pluricultural.

De otro lado es necesario enfocar la dimensión cultural estrechamente ligada a lo político, lo productivo, lo económico, etc. recogiendo la visión integral que se tiene de estos aspectos en el mundo andino. El reto de nuestro trabajo en el campo de la promoción cultural debe estar no sólo en el nivel de elaboración de propuestas por los centros o por especialistas en el tema, sino también en el grado de participación que logremos de las organizaciones campesinas y populares del sector rural principalmente, en la elaboración de estas propuestas.

En efecto, debemos aprovechar el espacio ganado por el concurso a nivel nacional, creando mecanismos que permitan la participación activa de las bases en el debate sobre la cuestión cultural en nuestro país. Esto implica proyectar el concurso más allá de la actividad misma y enlazarlo con otras actividades (encuentros, mesas redondas, talleres,



fiestas, otros concursos, etc.) de acuerdo a las posibilidades de cada región.

Con respecto a las regiones, debemos recoger la experiencia y los aportes de las comisiones regionales, su visión de la problemática cultural y del trabajo de promoción cultural, pues ellas tienden los canales de comunicación directos con las bases. De igual modo, debemos conversar con ellas sobre cuáles serían las formas más adecuadas para la devolución de los dibujos a sus autores y la difusión de los mismos en las bases.

Estamos de acuerdo con ILLA en que el Concurso debe tener como eje fundamental la problemática cultural del país. Pero también, como lo sostuvimos líneas arriba, que debe ligarse más estrechamente con otros aspectos del mundo rural, que son indisolubles de esta problemática. En este sentido, el reformular la convocatoria del Concurso en función de campañas específicas nos parece adecuado. Sin embargo, insistimos una vez más en la importancia de la participación de las organizaciones campesinas y las bases convocadas en la definición de los temas de las campañas, planteando la posibilidad de establecer temas regionales conjuntamente con el nacional en determinados casos.

Con respecto a la Campaña del V Centenario, planteamos la necesidad de tomar una posición frente a la manera de encarar la campaña. Pensamos que no es suficiente contentarnos con organizar un Concurso en función del V Centenario sin discutir el problema a fondo y tener una opinión propia respecto al significado de la invasión o conquista (o como quiera llamársele) española. Al respecto es propicio también canalizar las opiniones de las organizaciones campesinas y populares, y en general, de las bases participantes respecto de este tema.

## 2. REORGANIZACION DEL CONCURSO.

En este aspecto nos centraremos en las instancias de coordinación del Concurso a nivel nacional.

Proponemos dos instancias de coordinación con las siguientes características:

### a. El Comité Ejecutivo Nacional:

- Estará conformado por representantes de dos o tres centros (1 por institución).

- Tendrá las siguientes funciones:

- \* Elaborar el Plan de trabajo del concurso.
- \* Manejar el presupuesto del concurso.
- \* Gestionar el financiamiento del concurso ante las entidades pertinentes y rendir los informes correspondientes.
- \* Coordinar y conducir la actividad del concurso a nivel nacional.
- \* Supervisar la actividad del concurso a nivel regional, manteniendo una comunicación fluida con las comisiones regionales.
- \* Recoger las propuestas de los centros y organizaciones campesinas en torno a los temas de campaña y propuestas frente a como encarar el trabajo de promoción cultural a partir del concurso, estableciendo los canales adecuados para ello.
- \* Tener en cuenta estas propuestas a la hora de elaborar las propuestas definitivas.

#### **b. La Comisión Organizadora Nacional:**

- Estará compuesta por instituciones que dan orientación y apoyan económicamente la experiencia pero también y sobretodo por las organizaciones campesinas, ya sea a nivel de centrales nacionales o federaciones departamentales, provinciales, etc.
- La Comisión se organizará en sub-comisiones de acuerdo con el compromiso asumido por cada uno de sus miembros en función del Concurso: promoción cultural (propuestas de estrategia y orientaciones para el trabajo), organización (campañas y aspectos operativos del concurso) y economía (financiamiento del plan de trabajo del concurso).
- Estas sub-comisiones se reunirán por lo menos dos veces al año: una al inicio para organizar el trabajo y fijar compromisos y tareas y otra al final para evaluar el trabajo realizado.
- La Comisión Organizadora se reunirá en pleno para evaluar en conjunto de la actividad, y planificar la del año siguiente.

# PROPUESTA DE REORGANIZACION Y REORIENTACION DEL CONCURSO DE DIBUJO Y PINTURA CAMPESINA

(Documento presentado por el IAA)

A continuación presentamos una serie de ideas y sugerencias que consideramos deben ser tenidas en cuenta en el proceso de reorientación y reorganización del Concurso de Dibujo y Pintura Campesina.

## 1. REORIENTACION DEL CONCURSO.

Constatamos que en sus siete años de existencia, el Concurso ha abierto un espacio amplio para la discusión de la problemática cultural de nuestro país, llevándola más allá de los círculos académicos e integrando (o tratando de integrar) a organizaciones campesinas, populares, comunidades, mujeres y jóvenes. Es más, se ha logrado validar un nuevo canal de expresión -el dibujo- a nivel masivo en el sector rural.

Sin embargo, al hacer un balance de la experiencia, vemos que es posible mejorarla y enriquecerla, especialmente en lo que se refiere a la manera de encarar el trabajo de promoción cultural.

Pensamos que debemos plantearnos de entrada la intencionalidad de nuestro trabajo, nuestro fin último: contribuir a la construcción de un país diferente al que tenemos, más justo, democrático y conciente de su identidad pluricultural.

De otro lado es necesario enfocar la dimensión cultural estrechamente ligada a lo político, lo productivo, lo económico, etc. recogiendo la visión integral que se tiene de estos aspectos en el mundo andino. El reto de nuestro trabajo en el campo de la promoción cultural debe estar no sólo en el nivel de elaboración de propuestas por los centros o por especialistas en el tema, sino también en el grado de participación que logremos de las organizaciones campesinas y populares del sector rural principalmente, en la elaboración de estas propuestas.

En efecto, debemos aprovechar el espacio ganado por el concurso a nivel nacional, creando mecanismos que permitan la participación activa de las bases en el debate sobre la cuestión cultural en nuestro país. Esto implica proyectar el concurso más allá de la actividad misma y enlazarlo con otras actividades (encuentros, mesas redondas, talleres,

*Finalidad  
Objetivo  
Indicador  
Criterio de  
Evaluación  
Criterio de  
Evaluación  
Criterio de  
Evaluación*

fiestas, otros concursos, etc.) de acuerdo a las posibilidades de cada región.

Con respecto a las regiones, debemos recoger la experiencia y los aportes de las comisiones regionales, su visión de la problemática cultural y del trabajo de promoción cultural, pues ellas tienden los canales de comunicación directos con las bases. De igual modo, debemos conversar con ellas sobre cuáles serían las formas más adecuadas para la devolución de los dibujos a sus autores y la difusión de los mismos en las bases.

Estamos de acuerdo con ILLA en que el Concurso debe tener como eje fundamental la problemática cultural del país. Pero también, como lo sostuvimos líneas arriba, que debe ligarse más estrechamente con otros aspectos del mundo rural, que son indisolubles de esta problemática. En este sentido, el reformular la convocatoria del Concurso en función de campañas específicas nos parece adecuado. Sin embargo, insistimos una vez más en la importancia de la participación de las organizaciones campesinas y las bases convocadas en la definición de los temas de las campañas, planteando la posibilidad de establecer temas regionales conjuntamente con el nacional en determinados casos.

Con respecto a la Campaña del V Centenario, planteamos la necesidad de tomar una posición frente a la manera de encarar la campaña. Pensamos que no es suficiente contentarnos con organizar un Concurso en función del V Centenario sin discutir el problema a fondo y tener una opinión propia respecto al significado de la invasión o conquista (o como quiera llamarsele) española. Al respecto es propicio también canalizar las opiniones de las organizaciones campesinas y populares, y en general, de las bases participantes respecto de este tema.

## 2. REORGANIZACIÓN DEL CONCURSO.

En este aspecto nos centraremos en las instancias de coordinación del Concurso a nivel nacional. Proponemos dos instancias de coordinación con las siguientes características:

### a. El Comité Ejecutivo Nacional:

- Estará conformado por representantes de dos o tres centros (1 por institución).

- Tendrá las siguientes funciones:

- \* Elaborar el Plan de trabajo del concurso.
- \* Manejar el presupuesto del concurso.
- \* Gestionar el financiamiento del concurso ante las entidades pertinentes y rendir los informes correspondientes.
- \* Coordinar y conducir la actividad del concurso a nivel nacional.
- \* Supervisar la actividad del concurso a nivel regional, manteniendo una comunicación fluida con las comisiones regionales.
- \* Recoger las propuestas de los centros y organizaciones campesinas en torno a los temas de campaña y propuestas frente a como encarar el trabajo de promoción cultural a partir del concurso, estableciendo los canales adecuados para ello.
- \* Tener en cuenta estas propuestas a la hora de elaborar las propuestas definitivas.

**b. La Comisión Organizadora Nacional:**

- Estará compuesta por instituciones que dan orientación y apoyan económicamente la experiencia pero también y sobretodo por las organizaciones campesinas, ya sea a nivel de centrales nacionales o federaciones departamentales, provinciales, etc.
- La Comisión se organizará en sub-comisiones de acuerdo con el compromiso asumido por cada uno de sus miembros en función del Concurso: promoción cultural (propuestas de estrategia y orientaciones para el trabajo), organización (campañas y aspectos operativos del concurso) y economía (financiamiento del plan de trabajo del concurso).
- Estas sub-comisiones se reunirán por lo menos dos veces al año: una al inicio para organizar el trabajo y fijar compromisos y tareas y otra al final para evaluar el trabajo realizado.
- La Comisión Organizadora se reunirá en pleno para evaluar en conjunto de la actividad y planificar la del año siguiente.

PROPUESTA DE MODELO ORGANIZATIVO

PARA EL CONCURSO DE DIBUJO Y PINTURA CAMPESINO

(PROPUESTA PRELIMINAR)

1. DIAGNOSTICO

- a. A través de la práctica interna de estos 5 años hemos ido afirmando el perfil de un trabajo a largo plazo que lo sintetizamos en la que hemos llamado promoción cultural.
- b. Constatamos la diversidad de y entre las regiones y del tipo de instituciones y organizaciones que queremos aportar a este movimiento.
- c. Si bien existe una comisión nacional el Concurso todavía no tiene un impacto a ese nivel, siendo muy dispar la participación de las regiones.
- d. La importante acogida que ha tenido el concurso ha generado acciones regionales importantes como en Iquitos, Chepén, Piura, Huancavelica y Huancayo con demandas crecientes que no hemos podido afrontar con las fuerzas y organización interna existentes.
- e. Los dos talleres realizados nos han permitido mejorar el diseño de nuestras acciones pero esto significa compromisos y asunción de responsabilidades nuevas así como capacidades operativas crecientes.
- f. Existen todavía muchas instituciones y organizaciones que podrían participar y aportar a diferentes niveles estando estas desperdiciadas.
- g. No ha habido un apoyo suficiente y continuo a las comisiones regionales existentes y se ha hecho poco en constituir otras.

- h. La relación de la comisión nacional y su comité ejecutivo con los impulsores regionales no ha sido fluida y por lo tanto eficiente.
- i. El Comité Ejecutivo e incluso miembros de la Comisión Nacional han tenido que asumir tareas operativas por falta de personal a tiempo completo en la secretaría del concurso. Estas tareas salieron tarde, mal o nunca en muchos casos.
- j. En síntesis no estamos organizados suficientemente para hacer seguimiento y apoyo a las diferentes acciones que realizamos, existe una débil capacidad de sistematización y difusión de las experiencias; todo esto nos lleva a tener menos impacto del esperado.

## 2. RECOMENDACIONES DE POLITICA

- a. Fortalecer el concurso como espacio de encuentro de las diversas realidades socio culturales del país y del esfuerzo común de organizaciones e instituciones diversas que buscan el desarrollo integral del Perú.
- b. Perfilar este trabajo colectivo hacia objetivos de largo plazo estructurando nuestras fuerzas para aprovechar al máximo las capacidades actuales y potencialidades existentes en los impulsores del concurso.
- c. Sumar fuerzas para lograr resultados de impacto nacional e in - fluenciar el diseño de políticas gubernamentales.
- d. Incentivar la participación organizada de todas las fuerzas que intervienen en este movimiento a través de instancias ade - cuadas.
- e. Generar instancias operativas más eficientes que actúen sobre la base de acuerdos de consenso.
- f. Diseñar un plan para el mediano plazo (3 años) que le de sustento programático y continuidad necesaria a este trabajo colectivo.



3. RECOMENDACIONES DE PROCEDIMIENTO

- a. Fortalecer la Comisión Nacional integrando a representantes de Comisiones Regionales.
- b. Impulsar el desarrollo de las Comisiones Regionales donde existen y apoyar su creación donde sea posible. *ambas*
- c. Fortalecer y apoyar al Comité Ejecutivo (CE) como una instancia que haga seguimiento global y permanente a las acciones que se producen a partir del concurso. Así como encargarle la responsabilidad operativa en la implementación del Proyecto respectivo.
- d. Operativizar las acciones del CE con el nombramiento de un (a) Secretario (a) Ejecutivo (a) que implemente las acciones básicas del Concurso y de apoyo a las regiones.
- e. Elaborar un Proyecto para tres años que le de sustento económico y estabilidad al personal mínimo necesario para afrontar las nuevas tareas que vamos asumiendo.

PROPUESTA DE REORGANIZACION

ORGANIZACION

1. Comisión Organizadora Nacional

- La Coordinadora Nacional estaría conformada como hasta hoy, por instituciones que dan orientación y apoyan económicamente la experiencia.
- Los compromisos de los centros integrantes de la Coordinadora Nacional son:
  - . Aportar a nivel de reflexión, asesoría, determinación de temas de campaña, y evaluación para el avance de la experiencia.
  - . Económico: brindando todo apoyo necesario para la consecución de financiamiento externo para el Concurso; brindando un aporte económico según los requerimientos de la ejecución del proyecto. En el caso de que alguna institución estuviera interesada en participar en el concurso pero careciera de medios económicos, podrá hacerlo brindando su aporte en trabajo directo, de acuerdo al plan de trabajo de la institución, con tareas y metas claras que serán coordinadas por el(los) centro(s) coordinador(es).
  - . Trabajo: todas las instituciones de la coordinadora no tendrán necesariamente que aportar con un trabajo directo y/o continuo en la realización del concurso. Las instituciones que deseen participar con un trabajo directo en el concurso lo harán siguiendo un plan de trabajo coordinado por el(los) centro(s) coordinador(es).
- La Coordinadora se reunirá:
  - . para definir el tema de campaña y las características de esta;
  - . para evaluar los "resultados" del concurso (es decir, luego de las fases de registro y jurado), para ello deberá contar no sólo con datos estadísticos (número de participantes, zonas de procedencia, etc), sino con un informe preliminar de los principales temas abordados en los trabajos participantes para, en base a ello ratificar o desechar el tema de campaña acordado;
  - . para evaluar los resultados del conjunto de la actividad (concurso, campaña).

En cada uno de estos momentos se presentará al conjunto de la Comisión Organizadora Nacional la información sobre la marcha financiera y económica del proyecto; informes del trabajo realizado y propuestas de trabajo orientaciones para cada uno de los temas que se discutirá en la reunión. La

preparación y presentación de toda esta información estará a cargo de el(los) centro(s) coordinador(es).

## 2. Coordinadora Nacional

- Estará conformado por un número máximo de dos centros.
- Tendrá las siguientes funciones:
  - . Coordinar toda la actividad tanto en su nivel regional como nacional.
  - . Conducción ejecutiva del concurso.
  - . Elaborar propuestas de temas de campaña, orientaciones estratégicas, plan de trabajo del concurso.
  - . Responsabilidad en el manejo financiero; elaboración y presentación de proyectos e informes, ejecución del presupuesto, representación ante las financieras.
  - . Ser sede del concurso y representación de la experiencia ante otras instituciones.
  - . Mantener informada a la Comisión Organizadora Nacional de la marcha económica, financiera y de trabajo del concurso.
- Teniendo en cuenta la dedicación de trabajo que significa asumir todas las tareas propuestas para esta instancia, la pertenencia a ella debe significar para la o las instituciones que participen en este nivel, destinar personal específico dedicado a este trabajo. Los tiempos de dedicación deben quedar claramente especificados (1/2 tiempo si son dos los centros coordinadores, 1 tiempo completo si se trata de un sólo centro coordinador), reconocidos y respetados por la institución miembro del Comité Ejecutivo.

## REORIENTACION DEL CONCURSO

Partimos de constatar un aspecto positivo: hemos centrado nuestro trabajo en señalar la importancia y naturaleza de la problemática cultural del país. Esto es un aporte al país, a la construcción de una nación verdaderamente democrática, al trabajo de promoción al desarrollo y a la promoción cultural.

Sin embargo en nuestro esfuerzo por lograr realizar una experiencia de promoción nueva, que realmente tome en cuenta la(s) cultura e identidad de nuestro pueblo, promoviendo su desarrollo creativo; hemos puesto tanto énfasis en la problemática de identidad, diversidad cultural, marginación, etc; que por momentos pareciera que trabajamos lo cultural como una dimensión separada de los económico, político y social. Evidentemente han habido trabajos importantes como la Muestra Nacional Itinerante pero que, sin embargo, por su carácter tan general y por la falta de criterios más claros para su elaboración (incluso hace ya mucho tiempo que, por la falta de recursos humanos especializados, se

deja la selección de los dibujos que salen en la muestra en manos de las secretarías del concurso).

El concurso, el trabajo cultural, debe marchar más estrechamente ligado a los problemas que afectan la vida campesina y de los temas y problemas de coyuntura (aspecto que son expresados en los mismos dibujos y pinturas); de una manera integral y no tan sesgada como se ha venido trabajando. Es ahí donde realmente se cumple nuestra propuesta de apertura de espacios de comunicación y de instituciones de promoción al desarrollo.

Teniendo a la base esta evaluación, nuestra propuesta de reorientación es la siguiente:

- Mantener como temática eje de reflexión, atención y trabajo la problemática cultural del país; reforzando, enriqueciendo y profundizando su tratamiento. Ligándolo al tratamiento de los álgidos problemas que afronta el mundo rural. No estamos planteando cambiar el tema de convocatoria -por lo menos no necesariamente-, sino el trabajo de difusión y comunicación que realizamos con los trabajos participantes en el concurso.
- Con el fin de tener un mayor impacto a nivel de opinión pública, gobierno, organizaciones, etc; planteamos reformular nuestro trabajo de difusión con el método de campañas sobre temas o problemáticas específicas abordadas en los trabajos participantes en el concurso, así como aquellos que señalamos según los análisis y diagnósticos que tenemos a partir de nuestro propio trabajo. Por ejemplo, si ha habido un problema fuerte de sequía en toda la zona sur, este podría ser un eje de campaña, en el cual volquemos no sólo la realidad, propuestas y sentimiento expresados por los campesinos participantes en el concurso, sino con nuestros propios trabajos de sistematización, diagnóstico, otras acciones de promoción, propuestas, etc.
- Para el año 1992, un tema de campaña para el concurso debería ser el V Centenario, está demás justificar esta propuesta sobre todo si estamos hablando desde una experiencia concreta de promoción cultural. Los contenidos de esta campaña, su orientación, deben ser definidas ya, en base a la opinión institucional del conjunto de centro de la Comisión Organizadora Nacional.<sup>1</sup>

ILLA, Centro de Educación y Comunicación  
Enero, 1991

<sup>1</sup> Como ILLA, tenemos algunas propuestas al respecto que nos gustaria discutir en una reunión especial sobre el V Centenario y el Concurso. Estamos seguros que lo mismo viene sucediendo con muchas de las instituciones que participan en el Concurso



*Archivos*

1er. Jernin  
S/Comer

CONCURSO NACIONAL DE DIBUJO  
Y PINTURA CAMPESINA

INFORME MEMORIA

JORNADA DE EVALUACION  
(16 - 17 MARZO 1991)

MEMORIA DE LA SEGUNDA JORNADA NACIONAL DEL  
CONCURSO NACIONAL DE DIBUJO Y PINTURA CAMPESINA

**I. PRESENTACION**

El encuentro con las comisiones regionales se inicia con la presentación del libro "Imágenes y Realidad, a la conquista de un viejo lenguaje", actividad que se realizó el viernes 15 de Marzo de 1991, a la 6 p.m., en el local de FOMCIENCIAS.

El trabajo específico de la Jornada se realizó el sábado 16 y domingo 17, en el local del SER. Asistieron representantes de siete comisiones regionales: Puno, Iquitos, Huancayo, Abancay, Huaura, Cajamarca y Puno. Estuvieron ausentes: Ica, Huancavelica, Cusco, Ancash, La Libertad y Ayacucho<sup>1</sup>.

El punto central de la Jornada era levantar un diagnóstico sobre la situación del concurso, poniendo especial énfasis en los aspectos organizativos; para definir en base a esto la realización del VIII Concurso y la preparación de una campaña para 1992 con el tema del V Centenario de la llegada de los españoles.

Se acordó:

- Realizar el VIII Concurso Nacional en 1992, lo que no invalida que se desarrollen concursos regionales en las zonas donde habían las condiciones y el acuerdo para hacerlo (Abancay, Piura, Puno);
- iniciar un proceso de reorganización de las comisiones regionales y de la coordinadora nacional teniendo como plazo el mes de agosto 1991;
- realizar en agosto 1991 un taller nacional en el cual se exponga y trabaje las propuestas y campañas alrededor del V Centenario, se acuerden los lineamientos, acciones y plan de trabajo para realizar una campaña alrededor de este tema como Comisión Organizadora Nacional del Concurso. Esta reunión tomará acuerdos y decisiones sobre los temas previstos por lo que será necesario garantizar un proceso previo de trabajo y discusión en las comisiones regionales que participen.

---

<sup>1</sup>La representante de Ayacucho no participó en la Jornada debido a un contratiempo con su avión. Sin embargo, a su llegada a Lima nos entregó el informe de trabajo de su comisión., el cual incluimos como parte de este informe.

## II. DATOS GENERALES

Lugar: SER

Fecha: 16 - 17 de Marzo

### Objetivos:

- Evaluar el VII Concurso, ubicando los problemas referidos a: organización y trabajo de las comisiones regionales y de la nacional, desencuentro entre promotores del concurso y sus instituciones, validez del tema de convocatoria, resultados concretos de la experiencia.
- Reorientación del concurso, tomando como base propuesta del Comité Ejecutivo.
- Preparación de campaña por el V Centenario.
- Organización del VIII Concurso.

### Participantes.<sup>2</sup>

- Comisión Regional de Abancay: Gladys Ancco (CICCA)
- Comisión Regional de Iquitos: Reinon Kuipers (PROCUSELBA)
- Comisión Regional de Piura: Pedro Cobeñas (FRADEPT)
- Comisión Regional de Cajamarca: Ramón Pajares (Bibliotecas Rurales de Cajamarca)
- Comisión Regional de Huancayo: José Ventura (SEPAR)
- Comisión Regional de Puno: Raymundo Paquita (Radio Onda Azul)
- Comisión Regional de Huaura: Jorge Lombardi (SER)
- Comité Ejecutivo Nacional: Hugo Carrillo y Jenifer Bonilla (ILLA), Liliana Prado y Desmond Kelleher (SER), Laura Moscoll (IAA)
- Secretaria: Yudi Candela (ILLA)

*Avance  
observado  
y ref.*

### Temario - Cronograma

#### Sábado 16

#### **AM Evaluación del VII Concurso 1990**

- 9:30 Informes de la Coordinadora Nacional y las Comisiones Regionales
- 11:30 Intermedio
- 12:00 Comentarios en torno a los informes
- 1:00 Almuerzo

#### **PM Balance de la experiencia de siete años del concurso y proyecciones**

- 2:00 Trabajo en grupo en torno a las siguientes preguntas:  
¿Cuáles han sido los avances más significativos del

<sup>2</sup>Pro retraso del avión del representante de la comisión regional de Ayacucho, esta no pudo estar presente en la Jornada, sin embargo entregó un informe escrito el día lunes 18 el cual se incluye en esta memoria.



concurso en los últimos años? Desde nuestra experiencia ¿cómo percibimos el Concurso? ¿Qué significado tiene para nosotros?, ¿para la Comisión Organizadora?, ¿para los participantes?, ¿para nuestra región? ¿Qué propondríamos para que la experiencia se consolide o mejore en los próximos años?

- 3:45 Intermedio
- 4:00 Plenario. Exposición de conclusiones. Debate y conclusiones finales.
- 6:15 Intermedio
- 7:00 Exposición de audiovisual elaborado por Comisión Regional de Puno.
- 8:00 Cena.

Domingo 17

**AM Concurso 1991. Propuesta de reorientación, perspectivas.**

- 9:00 ¿Es posible realizar el VIII Concurso en 1991?, ¿por qué?, ¿cómo? (Trabajo en grupos).
- 11:00 Plenaria
- 12:00 Debate y conclusiones finales
- 1:00 Almuerzo

**PM Tareas para 1991**

- 2:30 Propuestas de reajuste a nivel de modelo organizativo y de relación con sectores campesinos; reorientación del Concurso (Trabajo en grupos).
- 4:00 Tareas y coordinaciones finales
- 7:00 Cena

*de Puno*  
**III. RESUMEN DE LOS INFORMES DE LAS COMISIONES REGIONALES**

*En su parte de Puno registramos los informes de los trabajos con la Comisión, en el caso de Puno se pa- ra asegurar, por un lado, que algunos trabajos sean realizados de los informes verbales.*

**1. COMITÉ EJECUTIVO NACIONAL (HUGO CARRILLO)**

- Acciones del VII Concurso han estado en parte enmarcadas en los acuerdos que se había tenido en jornada anterior: adelanto de fecha de convocatoria al mes de enero por ejemplo. Sin embargo, se postergó la fecha de premiación nacional y de algunas regiones (en lo nacional fué el 12 de octubre), atendiendo al pedido de algunas comisiones regionales y para no ocasionar cruces entre el Concurso y la propaganda electoral. Se hizo un trabajo fuerte de difusión en medios de comunicación de la convocatoria tanto en enero como cuando se postergó la fecha de recepción de trabajos.
- A pesar de no haber contado con los recursos óptimos y del proceso electoral, la evaluación del periodo es positiva: ligero incremento del número de participantes, constitución de una nueva Comisión Regional más

(Cajamarca).

- Problemas:

.Desactivación (Comisión de Huancavelica) y decaimiento de algunas comisiones regionales.

.La Comisión Coordinadora Nacional prácticamente no funciona, por lo menos orgánicamente, sólo trabaja el Comité Ejecutivo. No se sabe las razones del problema: puede ser desentendimiento de instituciones, la salida de encargados del Concurso, han cambiado las prioridades institucionales. Hay que evaluar más esto.

.Recarga del Comité Ejecutivo ha afectado la relación con regiones, en esto también está el problema económico, el cambio de sede (a ILLA) y la salida de la anterior secretaria. Este problema ya se está superando.

.Problema económico, esto se solucionó muy parcialmente con el apoyo económico de instituciones de la Coordinadora para el funcionamiento del Concurso, y apoyo de 3 ONGs. de la Coordinadora y financieras para la impresión del Libro "Imágenes y Realidad, a la conquista de un viejo lenguaje".

.Ha faltado iniciativa y claridad para reajustar el modelo organizativo a la nueva situación. Se ha evaluado y situado el problema, hay propuestas de reorganización pero no se ha tomado decisiones (Se explica el problema: concepción de desarrollo, falta involucrar más temas de coyuntura y de trabajo de las instituciones promotoras.

- Algunas Comisiones Regionales no hicieron su selección de los dibujos y mandaron todo a Lima lo que recargó la labor del jurado. El jurado estuvo conformado por un integrante de Yuyachkani, una investigadora de Antisuyo, un profesor universitario, representantes de la CNA y CCP, uno de los ganadores del VI Concurso, y un representante de la Comisión Organizadora Nacional. Los criterios fueron los acordados la Primera Jornada, y los resultados ya fueron informados oportunamente a regiones. El jurado señaló que era necesario hacer una selección previa para facilitar su trabajo.

- La premiación nacional se realizó en Puno, zona de uno de los ganadores y de fácil acceso para los otros ganadores. Los detalles ya fueron informados, sólo se señala la buena organización del evento y actividades de la premiación que se realizó en el marco de la Semana Cultural Andina: exposición de fotografías de TAFOS y FLORA TRISTAN, mesa redonda en Bellas Artes, apoyo de la Secretaría de Cultura del Gobierno Regional, Atipanakuy de Sikuris, etc.; realizadas a pesar de falta de recursos económicos.

- La campaña para propagandizar los resultados no tuvo el mismo impacto que antes, en esto tuvo que ver la fecha pues el 24 de junio apertura muchos espacios de atención sobre la problemática y realidad campesina, no sucede lo mismo con el 12 de octubre.
- Hay problemas financieros para el próximo concurso, lo único posible es lo que se logre con la venta de los libros del concurso; por eso sólo se da un libro para cada sede de los Concursos Regionales.
- El libro se retrasó por problemas financieros. El libro se debe en gran parte al impulso, idea y preocupación de Nelly Plaza, quien puso mucha atención a la articulación y reconocimiento a las regiones.
- El trabajo de la Comisión también ha sido en la preparación y difusión de las Muestras tanto las generales como las temáticas, acondicionamiento de los cuadros. También se invirtió tiempo en trabajar los archivos del Concurso para que puedan ser utilizados para producción de materiales educativos, investigaciones, etc.

## 2. PIURA (PEDRO COVEÑAS)

- No ha variado la composición de los organizadores.
- Sólo 3 organizaciones (IDEAS, FRADEPT, Universidad) se han comprometido más con el trabajo. Los demás han aportado económicamente. Hubo confrontación entre los centros por motivos políticos.
- Muestra combinada: exposición nacional del Concurso con muestra de un taller de pintura. Se consiguió apoyo de Bellas Artes.
- Participación ha disminuido.
- Diarios dieron difusión, las radios dieron poco espacio.
- Se hizo afiche para convocatoria.
- Se ha hecho membrete para darle mayor institucionalidad al Concurso.
- También formaron Comisión Ejecutiva: un representante de la FRADEPT, uno de IDEAS y un representante de los demás centros.
- También incorporan personas, no sólo instituciones.
- Como proyección darán más institucionalidad al Concurso para poder incorporar a nuevas personas.

## 3. APURIMAC (GLADYS ANCCO)

La realización del concurso tiene gran acogida a nivel campesino ya que es una manera de hacer participar a nuestros hermanos campesinos para que pongan de manifiesto sus habilidades innatas, las mismas que con este Con-

curso se potencian y a través del cual se valen para expresar situaciones vivenciales en su diario trajinar. El Centro de Investigación y Capacitación Campesina CICCA, a través del Área de Educación y Comunicación, se integra a este evento de carácter nacional asumiendo la responsabilidad como Comisión Organizadora Regional del Concurso Nacional de Dibujo y Pintura Campesina, responsabilidad que compartó con otras instituciones.

La mayor dificultad para la buena marcha del Concurso fueron los niveles de coordinación con las instituciones que forman parte de la Comisión Organizadora, que en un principio muy alegremente aceptaron la idea de ser miembros de la Comisión, llegando a proponer acciones conjuntas a desarrollar las mismas que quedaron en meros ofrecimientos tal es el caso del Ministerio de Industria, Turismo e Integración MICTI-APURIMAC.

La Federación de Productores Agropecuarios "Micaela Bastidas" de Abancay y la Federación Agraria Revolucionaria de Apurímac "Juan Velasco Alvarado", entusiastamente convocaron el Concurso a sus diferentes bases, pero éste no tuvo gran impacto debido a las permanentes reuniones con los dirigentes de base y dirigentes gremiales para canalizar el descontento de los agricultores por el bajo precio de los productos agrícolas, reuniones que distrajeran el interés de las bases haciendo que éstas centraran su preocupación en tales problemas.

Paralelo a estos problemas se sumó la Campaña Electoral, acontecimiento que el campesino vió con marcado interés por el próximo cambio de gobierno, fenómeno que lo mantuvo distraídos o alejados de eventos artístico culturales, como es el Concurso de Dibujo y otros.

Por último, otro problema fué la comunicación a destiempo de parte de la Comisión Nacional en el que nos indicaban su postergación del Concurso para el mes de julio, esto también creó desconcierto en los campesinos.

#### Alternativas de solución:

La responsabilidad asumida por el Área de Educación y Comunicación del CICCA, en coordinación con la FARA desarrolló las siguientes acciones que contribuyeron a la realización de este Concurso que de alguna manera nos facilitó el trabajo, ya que fueron estrategias muy coherentes.

1. Difusión a través del Programa Radial "Allpa Tarpuy", medio de masificación y extensión del CICCA, el cual utilizamos para convocar al Concurso llegando a los lugares más alejados de nuestro Departamento.
2. Spots publicitarios permanentes en dos emisoras de mayor cobertura de Apurímac, aprovechamos esta estrategia teniendo los materiales que nos enviaron de la Comisión Nacional.

- 3. VII Concurso Departamental de Dibujo. El CICCA a través del Area de Educación y Comunicación año tras año tiene prevista realizar un Concurso Departamental. Del desarrollo de este evento nos servimos para lograr una mayor participación en el Concurso Nacional.
- 4. Circulación de oficios a diferentes comunidades campesinas y Centros Educativos Rurales, este último tuvo gran acogida, ejemplo, el C.S.M. de Cachora que participaron con un 80% del alumnado y para el presente año existe entusiasmo de otros Centros Educativos Rurales del Departamento.
- 5. Visitas a comunidades campesinas, paralelo al desarrollo de nuestras actividades regulares, la Comisión Regional Organizadora del Concurso, programó visitas a diferentes comunidades campesinas del Departamento, para convocar en forma directa al Concurso aprovechando de las asambleas, faenas comunales, etc.

4. CAJAMARCA (RAMON PAJARES)

- Comisión se conformó el año pasado.
- Proyecto Piloto de Ecosistemas Andinos, Tierra y Pueblo, Bibliotecas Rurales, ~~IDEAS~~, luego también IDEAS San Marcos.
- Convocatoria por medio de volantes, programas radiales de las instituciones y mediante visitas a las zonas de trabajo de las instituciones, *después de la muestra ayudó bastante*.
- Muestra <sup>de</sup> Bambamarca (distritos y caseríos) y comunidades del Valle de Cajamarca, San Marcos. Las exposiciones fueron llevadas por el Proyecto Piloto, Bibliotecas Rurales e IDEAS.
- Recepción fué en Bibliotecas Rurales ~~y~~ e IDEAS.
- Disminuyó el número de participantes *con el año 89.*
- Jurado: pintora, hermana de la caridad y coordinador de Bibliotecas Rurales. Todos tenían experiencia en pintura.
- No se hizo ceremonia de premiación central sino pequeños eventos en los caseríos de los ganadores.
- Al final sólo quedó trabajando el Coordinador de la Comisión (César Saavedra).
- ~~Problemas de ellos institucionales~~ *en la mayoría de los participantes son bibliotecarios.*
- Los que participan están muy ligados a las instituciones. La mayoría de los participantes son bibliotecarios.
- Básicamente se convocó ~~via~~ *radio y en reuniones.*

*este legado a: EDAC, Asociación de Comunicadores Rurales, e*

*el resumen del concurso allí y el jurado repartido en los institutos de W de la zona, inst. comunitarias del sur;*

*El gran parte de los llegó a través de la red de programas de BCRs Rurales.*

*7 de los que se hizo a parte de los inst. comunitarios, los cuales se publicaron en plus a los bibliotecarios sus propios centros. Además todo se registró en un libro de las instituciones.*

*esto se cumplió*

5. HUANCAYO (JOSÉ VENTURA)

Inicialmente fué en el año de 1989, que a iniciativa de algunas Instituciones se promueve la reorganización de la Comisión Regional que agrupa organizaciones populares campesinas, instituciones privadas y públicas que están

relacionadas con el quehacer cultural de nuestro pueblo. Sin embargo esta Comisión Regional presenta dificultades de coordinación pues no se tuvo la participación deseada. En el año de 1990 (a inicios) se realizan las convocatorias necesarias llegándose a conformar la Comisión Regional por las siguientes organizaciones: Central Regional YACHAQ MAMA, Asociación de Mujeres Campesinas del Valle del Mantaro "YACHAQ MAMA", Taller Regional de Artes TAREA y Servicios Educativos de Promoción y Apoyo Rural SEPAR, parcialmente se tuvo la participación del INC.

a. EL CONCURSO

Convocatoria

Recepción de convocatorias y afiches enviados por la Comisión Nacional sobre el VII Concurso Nacional de Dibujo y Pintura Campesina.

La Comisión Regional, inicia una campaña masiva de difusión, haciendo llegar las convocatorias a las Comunidades Campesinas y Organizaciones Populares, las convocatorias fueron mejor canalizadas a través de las organizaciones miembros de la Comisión Regional.

Todo este esfuerzo se limitó por razones de situación coyuntural de la zona, siendo principalmente el estado de emergencia y las elecciones generales, esto dificultó tener un mayor acceso de convocatoria a las organizaciones comunales y populares, teniendo en consideración que convocar no solamente significa entregar un documento sino explicarle en forma verbal las razones y objetivos del Concurso de Dibujo y Pintura Campesina.

Recepción de los trabajos

El tiempo para la recepción de los trabajos (08 de mayo) acordado por la Comisión Nacional era muy breve frente a las dificultades expuestas anteriormente lo que posteriormente fue ampliada a la fecha de entrega, consideramos que esta medida fue acertada porque el tiempo dado hasta el 15 de julio dió posibilidades de mayor participación.

La recepción de trabajos hasta la fecha indicada fue recepcionada principalmente por las siguientes organizaciones:

- Asociación de Comunidades Campesinas "Jatary Ayllu" en coordinación con el proyecto AMZE-SEPAR se recepcionó 20 trabajos, las características de estos trabajos era que su temática se centraba mayormente sobre la violencia social de sus zonas de origen.
- La participación de comuneros fué canalizada por el proyecto (PPMC-SEPAR) Promoción Comunal Microregión Pazos, siendo recepcionado 14 trabajos, cuya temática fué mayormente de aspectos comunales y de Ideología Andina.

- . La Central Regional de Mujeres Campesinas Yachaq Mama y la Asociación de Mujeres Campesinas del Valle del Mantaro Yachaq Mama en coordinación con el Proyecto de Promoción de la Mujer Campesina recibieron 6 trabajos siendo su temática central relacionadas a las comunidades del Valle del Mantaro y la participación de la mujer campesina dentro de la comunidad.

Las otras organizaciones no recibieron ningún trabajo, así mismo se hizo notorio la falta de sensibilidad de participación de las personas (comuneros) porque no hubo participación de personas ajenas a las organizaciones e instituciones de la Comisión Regional.

#### Dificultades y conclusiones

Luego de una reunión de evaluación, la comisión regional llegó a la conclusión general de que hubo una participación regular no óptima tal como se deseaba, siendo las razones siguientes:

- . Falta de una mayor claridad objetiva de motivación de las convocatorias especialmente de los afiches porque no se toma en consideración la diversidad de realidades culturales de nuestro país.
- . Es necesario que la Comisión Regional desarrolle una metodología de convocatoria y afiches, parece no motivar el simple hecho de entregarlas al campesino.
- . Desconfianza de los participantes por el no retorno de sus trabajos de los concursos anteriores.
- . Necesidad de una mayor relación de coordinación con la Comisión Nacional, que no solamente debe ser en términos de envío de convocatorias y recepción de trabajos, fundamentalmente debe ser un continuo intercambio de experiencias es decir se debe socializar las experiencias.

#### Sugerencias

- . La elaboración de los afiches debe tomar en consideración las diversas realidades regionales.
- . Debe estructurarse mecanismos de devolución de los trabajos a las Comisiones Regionales de Dibujo y Pintura Campesina previa una clasificación general.
- . Desarrollar formas de motivación de participación no sólo individual del campesino sino también de la propia organización comunal, promoviendo de tal forma a una toma de conciencia y que en el futuro pueda ser asumido en una forma más directa y organizada. Una posible forma de motivación sería la premiación a la persona ganadora y a su comunidad.

#### b. ORGANIZACION DE LA SEGUNDA ETAPA "EXPOSICION ITINERANTE"

Los concursos de Dibujo y Pintura Campesina desarrollados

desde 1984, han aportado a fortalecer coordinaciones interinstitucionales, para asumir la sensibilización sobre la problemática campesina.

Una muestra significa haber concretado las exposiciones ambulantes a nivel de nuestra región se concretó la segunda muestra que tuvo las siguientes características:

#### Organización

- . Contó con la participación de seis miembros o instituciones (CEDEPAS, CAAS, TAREA, SEPAR, JATARY AYLLU, YACHAD MAMA) que asumieron responsabilidades en comisiones e individuales en la exposición como:
  - . Contrato de local CEDEPAS - CAAS
  - . Gestión de dibujos SEPAR
  - . Gestión de materiales TAREA
  - . Elaboración de materiales de difusión (tríptico, panel) TAREA - SEPAR
  - . Difusión del evento CAAS
  - . Invitaciones La Comisión en conjunto.
- . Faltó concretar la participación de grupos de música, danza, teatro, etc. Que dinamice la actividad.
- . Es importante fortalecer aún más la Comisión para siguientes eventos además que defina una junta directiva.

#### Realización del Evento

Se realizó una exposición paralela en el Banco Industrial y cuatro parques de Huancayo a cargo de la Comisión con responsabilidades individuales en la semana del 12 al 18 de noviembre del 90, las principales dificultades tuvieron que ver con la disponibilidad de materiales y equipos como: paneles, caballetes, etc. y la difusión restringida a trípticos que resultaron escasos.

Se propone trabajar más materiales de difusión y organizar formas de obtener fondos, para resolver las dificultades de materiales y equipos para organizar mejor la exposición y Archivo Regional.

#### Opiniones del Público

Se mostró mucho interés por conocer cómo se logró la muestra y cómo participar en el siguiente concurso.

No se implementó instrumentos para recoger la opinión que permita sistematizarla, y considerarlo en próximos eventos, sin embargo fué importante conocer las opiniones que principalmente reclamaron mayor difusión, tener personas que expliquen los temas presentados y las formas de participación en los próximos eventos.

#### Conclusiones

1. La Comisión Regional tuvo participación dinámica en todo el periodo, esto permitió el cumplimiento de lo



planificado, sin embargo es importante insistir en la integración de nuevos miembros a fin de legitimar su presentación regional.

2. La Comisión debe incluir en sus estrategias de trabajo mecanismos de incentivos a la población participante.
  - . Becas de formación en Artes.
  - . Encargo de trabajos artísticos a ganadores.
  - . Iniciar actividades de promoción de otras formas de expresión cultural (teatro, danza, música, etc.).
3. Organizar el funcionamiento de archivo regional en base a los dibujos presentados por las bases de los primeros concursos.

4. *Se ha solicitado un mapa de cada institución local y de parte de la Comisión algunas y globales algunas de ellas*

#### 6. PUNO (RAYMUNDO PAQUITA)

##### CONVOCATORIA

La fase de convocatoria del concurso se definió por acuerdo de los miembros en dos instancias, una auditiva y otra gráfica.

- a) Auditiva.- Para ésta y tomando en cuenta la experiencia del concurso anterior, se optó por hacer cuñas radiales en quechua y aymara; la emisión por un lado corrió a cargo de Radio Onda Azul en forma diaria, en sus bloques quechua y aymara respectivamente y por el otro lado vale decir la provincia de Yunguyo, el Centro de Comunicación de la Prelatura de Juli, asumió pasar las cuñas por Radio San Francisco, la elaboración y edición se hizo en Illa.
- b) Gráfica.- Aquí la distribución de trabajo se hizo entre todos, en los afiches de convocatoria del Concurso Nacional. Se sobreimpresió los logos y direcciones de los miembros de la Comisión para que se difundiera en sus respectivos ámbitos de trabajo, se preparó la matriz para un tríptico de convocatoria y bases para estos. Los miembros de la Comisión aportaron con los papeles respectivos y de la impresión en mimeógrafo se encargó el Programa de Educación Rural Andina (ERA). Las bases ya impresas se entregaron a cada equipo para que sean difundidas en las comunidades campesinas de su influencia y el invalorable apoyo de la Federación Departamental de Campesinos de Puno (FDCP) que en cada una de sus actividades hizo eco del II Concurso y repartió las bases y convocatoria a sus bases provinciales y distritales.

##### MOTIVACION

Uno de los principales aportes a este II Concurso, se dió a partir de la reflexión en torno al papel que jugamos cada uno de los miembros de la comisión, reflexión que nos ayudó a comprender que nuestra presencia no debía ser

pasiva, ésta debería tornarse activa y protagónica, resultado de esta afirmación se acometieron las siguientes acciones:

- Los equipos de promoción quechua-aymara de Radio Onda Azul, entrevistaban, comentaban en torno al concurso (en todas sus etapas), salidas a la Sub-región de Moquegua (Ichuña) en acción coordinada a promover y propiciar la participación del campesinado de esta parte de la región en el concurso.
- El concurso se integra a acciones concretas, es el caso del CIED-Capachica, se coordina buscar un espacio en sus escuelas de formación campesina TACS y desde ahí se trabaja en torno a la difusión y participación campesina de su ámbito de trabajo.
- Los promotores de Wawa Wasi y Wawa Uta que trabajan con ERA vía convenios con sus respectivas USES; contribuyen en promover el concurso y participar.

Estas experiencias de motivación en el proceso que se desarrollaban, nos han dado nuevas luces de lo significativo que es el trabajo colectivo y compartido, es necesario apuntar que tanto el C.C. Prelatura de Juli, la Federación Departamental de Campesinos de Puno e Illa, hemos sido partícipes en mayor o menor medida en esta experiencia.

#### RECEPCION Y ACOPIO DE TRABAJOS PRESENTADOS AL CONCURSO

Los trabajos se centralizan a lo largo del mes de mayo, paulatinamente estos llegaban a la radio, otros se recogían en las comunidades donde se realizaron las jornadas de Dibujo y Pintura Campesina (Molino, Pilcuyo, Capachica, Tarapoto, Jahuirjachura, Ichura) para alguna de estas comunidades los organizadores provisionaron de cartulina y el ERA y CIED, en coordinación con ILLA prepararon crayolas caseras.

Algunos trabajos llegaron por terceras personas (parroquias, colegios, otros).

De los 180 trabajos recepcionados, la distribución en porcentajes fue la siguiente:

- Radio Onda Azul	40%
- Jornadas de trabajo	35%
- Dtros	25%
TOTAL	100%

La fecha prevista para la premiación 31 de mayo, fué aplazada para el 23 de junio en vista que la fecha anterior quedaba en plena campaña electoral (segunda vuelta) esto posibilita ampliar el plazo de recepción hasta el 15 de mayo, siendo la anterior el 25 de abril.

#### CALIFICACION

Previamente al trabajo de calificación, nos reunimos los

membros de la comisión y se conversó sobre los criterios de calificación los organizadores y jurados; en esta etapa se invita a participar al Taller de Fotografía Social TAFOS, en la persona de Leo Casas y entre todos llegamos a las siguientes conclusiones:

- . Para los criterios se acuerda mantener los del año pasado (expresividad, creatividad y contenido).
- . Se invitó a participar a las siguientes instituciones como jurados calificadores: Escuela de Formación Artística, ESFA; Dirección de Cultura del Gobierno Regional; Federación Departamental de Campesinos; por la Comisión Organizadora del Concurso, una representante del Programa de Educación Rural Andina, ERA.

La calificación propiamente dicha, tuvo 2 jornadas de trabajo, la primera el día 14 de junio, donde se calificó el íntegro de dibujos y/o pinturas (180) presentados; el día 15 se separaron las 70 mejores calificaciones y se volvieron a apreciar utilizando los mismos criterios de la etapa anterior, la tercera etapa consistió en calificar los 20 mejores participantes, teniendo en cuenta, aparte de los criterios antes indicados, las cuatro categorías a premiarse que a saber son:

- . El mejor trabajo de expresión campesina.
- . El mejor trabajo de mujer campesina.
- . El mejor trabajo por su originalidad.
- . El mejor trabajo de participante con experiencia plástica-académica.

Anotamos que en esta parte de la calificación, se dió un empate en puntaje de expresión campesina, el ímpase se resolvió en deliberación de los jurados y miembros de la Comisión Organizadora, optando por premiar los dos trabajos indicados y dar menciones honorosas a otros 7 participantes.

Se culminó el acto de calificación, levantando el acta respectiva que acompaña al presente informe.

#### PREMIACION

Como en líneas arriba indicamos el motivo del traslado de fechas, (recepción, edificación y premiación) que se tenía prevista en la convocatoria y bases, la Comisión resolvió proponer a Radio Onda Azul, integrar la Ceremonia de Premiación al evento por el día del campesino que dicha emisora por tercer año consecutivo realizó convocando a los artistas campesinos al concurso "Canto a mi pueblo", iniciativa que fué aceptada y nos permitió trabajar en ese espacio de fiesta y encuentro cultural campesino que incluyó bambalinas, muestras del concurso nacional de Dibujo y Pintura Campesina, afiches y fotografías del Taller de Fotografía Social TAFOS y la presencia valiosa y alentadora de 4 de los ganadores; a quienes se les entregó los premios pecuniarios que se detallan en el Informe Económico adjunto y un paquete de he-

ramientas agrícolas (palas, picos) que los miembros de la Comisión consiguieron con el apoyo de instituciones amigas del medio IIDSA, INGECON, SI, CEPID, PIWA, CARTAS, CESPAC, PAL, CECI-CAEP.

En el acto de premiación la presencia de los integrantes de la Comisión como la de autoridades comunales y los propios ganadores, dió realce a esta pequeña pero significativa ceremonia.

7. IQUITOS (REINON KUIPERS)

- Caída fuerte de participantes.
- Premiación simple en la Casa Campesina, invitaron a ganadores.
- Problemas de comunicación para convocar. Con la crisis la gente no tiene para comprar pilas.
- Julio, feria de libros, ahí se hizo muestra.
- Se les acabó en financiamiento de la UPF.
- PROCUSELVA piensa que de repente es mejor trabajar con personas que con instituciones, pero con estos muchas personas han salido, las instituciones sólo quedan para apoyo económico.
- Se ha integrado la AIDSEP, aquí van a tener los dibujos.
- Se hacen muchas muestras y discusiones.
- Celos institucionales.

8. HUAURA (JORGE LOMBARDI)

- Aumento <sup>de</sup> participantes y de calidad de los w's
- Se trabajó con la Muestra Nacional para motivar.
- Emisoras ~~disponen~~ espacios para propagandizar aunque no se aprovechó del todo la oportunidad, se resolvió el 9° rechazo <sup>de las emisoras p. para que se usen</sup>
- Para el Jurado han usado los mismos criterios que el Nacional.
- Premiación se hizo en ~~el municipio~~ <sup>en el marco de una celebración a la</sup> ~~ciudad grande~~ <sup>del valle</sup>
- El concurso puede entramparse sino se acompaña de labores de promoción, por ejemplo, se pueden trabajar diagnósticos de la zona o análisis de coyuntura a partir de los dibujos y pinturas.
- Se entregó diplomas.
- También usaron bocinas.
- Retos: ¿Cómo ~~incorporar~~ <sup>incorporar</sup> los inst. ~~particulares~~ <sup>particulares</sup> ~~en el trabajo cultural~~ <sup>en el sentido de</sup>. Hay mayores relaciones con instituciones públicas por el estado de emergencia <sup>que se vive</sup> ~~alrededor de otros problemas~~ <sup>para buscar más el trabajo cultural al trabajo</sup>
- CAPER, IER, PROCAPE, Frente de Defensa, Comité de Productores de Maíz, SER.
- No se ha tomado en cuenta a Huacho, se ha trabajado sólo a nivel de valle.

9. AYACUCHO

Con la orga. ~~ya~~ <sup>ya</sup> ~~se~~ <sup>se</sup> ~~está~~ <sup>está</sup> ~~componiendo~~ <sup>componiendo</sup> x:

A pesar de q' hubo el concurso de todas estas instituciones, el w mayor fue el SER.

propaganda de las emisoras p. para que se usen

Se no p. de

A pesar que la representante de Ayacucho no pudo participar en la Jornada nos entregó el Informe escrito de su Comisión, el que resumimos a continuación:

Las Instituciones Organizadoras de la Etapa Regional fueron los integrantes del Comité Interinstitucional de Desarrollo Rural de Ayacucho CIDRA, las cuales son: IER "José María Arguedas", DAASA, CCC-UNSC, INDA, Vecinos Perú, Federación Agraria Departamental, INIAA, TADEPA, Visión Mundial, FAO-Molanda y el CEDAP.

La Coordinación por unanimidad y por la situación que atravesaban las ONGs recayó nuevamente en el Centro de Desarrollo Agropecuario - CEDAP.

El CEDAP es la entidad organizadora con el apoyo de las otras ONGs; es así que algunas apoyarían con la difusión y materiales y otras además de la difusión con el aporte económico a fin de cubrir el presupuesto elaborado por la Coordinadora para este fin.

#### CONVOCATORIA Y DIFUSION

Para la convocatoria se confeccionó afiches (ver anexo) con las características de premiación bajo dos categorías, de las cuales sólo los de mayores van al Concurso Nacional.

- . Cada ONG con los aportes efectuados repartió cartulinas y una ficha de participante para contar con los datos del concursante y su significado del dibujo en sus zonas de trabajo.
- . Para la difusión primeramente se envió oficios a las diferentes emisoras y entidades públicas con los respectivos afiches elaborados por la Comisión Organizadora.
- . Se contrató en dos emisoras locales un pequeño espacio para difundir a través de los spots enviados por la Comisión Nacional; las mismas que tuvieron buena acogida. Dicha difusión se efectuó hasta el último día de recepción de los dibujos.

#### ORGANIZACION PARA LA RECEPCION

- La recepción la efectuaron las diferentes Instituciones conformantes de la Comisión Organizadora, las que posteriormente se centralizaron en el CEDAP, que era la sede principal, para su respectiva calificación.
- Debido a los problemas que vivió el país por las elecciones presidenciales y los problemas socio-políticos que vive el país, se ha disminuido la cantidad de trabajos con respecto al anterior concurso, pero por el número creemos que es bastante alentador y bueno.
  - . En la categoría mayores se recepcionó 79 trabajos.
  - . En la categoría menores 15 trabajos, afectado por la no presencia de los profesores en el ámbito rural

(huelga).

Los trabajos fueron recepcionados hasta el día 15 de mayo inclusive.

- A la Comisión Nacional se enviaron los 80 trabajos correspondientes a la categoría mayores.
- Las características de los participantes fueron:
  - . Para la categoría mayores todos los campesinos que residían en el ámbito rural mayores de 14 años, sean mujeres o varones, no se aceptó aquellos campesinos con educación superior o con secundaria avanzada, pues muchas veces no reflejan el sentir mismo, sino se abocan a dibujar por los premios que se otorgan.
  - . En la categoría menores, todos aquellos que tuvieron menos de 14 años de edad y sólo del ámbito rural.

#### JURADO REGIONAL

- La Coordinación elevó oficios a las Instituciones que normalmente velan por el Arte Ayacuchano, tal es así que se invitó al Instituto Nacional de Cultura, a la Escuela de Bellas Artes, a la Universidad Nacional de San Cristóbal de Huamanga y a un Artista Regional (Retablista Ayacuchano). De las que tuvimos acogida y representantes como miembros del Jurado Calificador.
- La calificación se efectuó en base a cinco criterios:
  - . Integralidad de la expresión.
  - . Belleza.
  - . Movimiento y expresividad.
  - . Originalidad.
  - . Intencionalidad y mensaje.
 Para cada criterio se aplicó un puntaje de 0 a 20 acordándose en caso de empate juntar los premios consecutivos y repartir a ambos ganadores en partes iguales, así como dar prioridad a las que usaron recursos naturales.
- La calificación se efectuó en las Oficinas del CEDAP-Ayacucho, durante una semana, teniendo el veredicto final el día 20 de mayo de 1990.
- Los jurados fueron representantes de las siguientes instituciones: INC-Ayacucho, Escuela Regional de Bellas Artes - Filial Ayacucho, Facultad de Antropología de la UNSCH, y por la Comisión Organizadora un miembro del CCC - UNSCH.
- Resultados: La calificación se realizó en forma anónima, en base al número asignado a cada trabajo. De 20 trabajos seleccionados, cinco fueron los premiados y además se otorgaron 15 menciones honrosas.

#### PREMIACION

- . Se llevó a cabo el día 24 de junio a las 12.30 p.m. en

el local de la Unidad Agraria Departamental XVIII, Ayacucho. Dentro del Programa de Celebración por el Día del Campesino que organiza anualmente la Unidad Agraria.

- . Para dicho efecto se muestra al público en general por tres días los dibujos recepcionados con la calificación respectiva; se invita a través de los medios de difusión radial a la premiación dando a conocer a los ganadores.
- . En el Programa de Premiación se tiene la participación de la mayoría de la Comisión Organizadora y presentación de conjuntos campesinos principalmente de la zona ganadora (Quinua).
- . Los paneles de exposición fueron solicitados a la Escuela de Bellas Artes, al MICTI y a la Universidad.
- . Para el cuidado de la exposición se determinó tres ONG-s. una cada día, cumpliéndose a cabalidad dicho encargo.

#### ACCIONES PLANTEADAS A PARTIR DE ESTA EXPERIENCIA

- . Se coordinó con la Comisión Regional de Ica, para intercambiar ganadores de ambas sedes y dar a conocer al público en general.
- . Se tuvo una reunión en la ciudad de Ica, donde se recogió experiencias de dicho Departamento en la organización y formas de llamado al concurso, que servirá para mejorar el Concurso Regional 1991.

#### PROBLEMAS Y DIFICULTADES

Los problemas durante la ejecución del VII Concurso fueron:

- Las elecciones presidenciales impidió que haya una buena convocatoria en las comunidades, pese al esfuerzo realizado.
- Los problemas socio-políticos que impide llegar a lugares más alejados de la zona norte de Ayacucho y a zonas fuera del ámbito de trabajo de las ONGs.
- La huelga de los profesores, quienes son los que en las comunidades pueden explicar mejor las bases del concurso y permitir la mayor participación.
- El poco periodo de organización para el evento regional.
- Carencia de lugar apropiado de exposición de los dibujos, pues muchos se maltratan.
- En el momento de la premiación por motivos o problemas al interior de la Unidad Agraria, se tergiversó el horario de premiación y además la exigencia de que los trabajadores desfilaran conjuntamente con las fuerzas del comando político militar, retrasaron la hora de premiación, impidiendo la permanencia de muchos campesinos en función a que regresan temprano a sus comunidades.

- El poco apoyo brindado por las Instituciones Organizadoras para el reparto de diplomas y su participación eficiente en el acto de premiación, dejando sólo a unas tres ONGs. que lo efectúen.
- Creemos que un problema que se viene acrecentando es el no retorno con algo práctico a la Comunidad de los ganadores del concurso, quedando sólo en la premiación, su difusión de afiches si son ganadores nacionales, pero no plasmar alguna actividad al interior de dichas comunidades puede ser una traba para la participación real de los mismos.

#### IV. BALANCE DE LA EXPERIENCIA DEL CONCURSO

Se trabajó en Comisiones en base a las siguientes preguntas:

¿Cuáles han sido los avances más significativos del concurso en los últimos años? Desde nuestra experiencia ¿cómo percibimos el Concurso? ¿Qué significado tiene para nosotros?, ¿para la Comisión Organizadora?, ¿para los participantes?, ¿para nuestra región? ¿Qué propondríamos para que la experiencia se consolide o mejore en los próximos años?

El informe de cada una de las Comisiones de Trabajo fueron los siguientes:

COMISION NRO 1.- Cajamarca, Huancayo, Apurímac, Piura.  
Relator Pedro Coveñas, de Piura.

1. - Incremento de participación de jóvenes.
  - Continuidad del Concurso.
  - Mayor coordinación entre ONGs., organizaciones populares, organismos públicos.
  - Llama la atención de organismos públicos (INC, Municipios, etc.) sobre el problema cultural.
  - Reafirmación de la pintura como expresión campesina.
  - Publicación del libro.
  - Recuperación del uso de tintes naturales.
2. a) Nosotros percibimos el Concurso como actividad de promoción cultural.
  - b) En nuestras Comisiones Regionales existe inquietud por este trabajo, pero sin mayor seriedad.
  - c) Para los participantes es la posibilidad de lograr un premio.
  - d) Para las regiones es integrar y reconocer la realidad campesina, también es reforzar la identidad cultural.
3. - Plantear objetivos más claros y difundirlos.
  - Prioridad a la difusión del Concurso en las bases campesinas (asambleas comunales, faenas, etc.); realizan-



- do intercambios de nuestras regiones.
- Mayor relación directa entre las Comisiones Regionales, y entre éstas y la Comisión Nacional. Apoyo mutuo en las tareas que se realizan en estos diferentes niveles.
- Integración de otras expresiones culturales.
- Utilizar taller de impresiones de la FRADEPT para impresión de documentos de difusión a las regiones.
- Incentivar participación de la mujer campesina con su propia temática.
- Premiar no sólo al ganador sino también a su base (comunidad), utilizando mecanismos que comprometan a los miembros de la Comunidad en esta acción.

COMISION N° 2. - Iquitos, CNA, Huaura, Puno. Relator: Raymundo Paquita (Puno).

1. - Hay expectativa respecto a los concursos.
  - Los dibujos y pinturas han estado presentes en eventos campesinos; falta motivar más a los gremios para que trabajen estos materiales.
  - Es necesario variar los temas de convocatoria, porque los dibujos se vuelven monótonos.
  - Se está ampliando el ámbito de los concursos, se ha llegado cada vez más al nivel regional.
2. a) Sirve como canal de expresión de la vida campesina. Los concursantes han expresado sus sentimientos respecto a la regionalización, sequía, violencia, etc.
  - b) El concurso tiene trascendencia nacional pero no lo conocen directamente.
  - c) Hay que trabajar más las acciones de devolución a las bases (concurantes): para que no se sientan utilizados los dibujos que se quedan en Lima, formas de exponer los dibujos, elaboración de materiales que estén al alcance de los campesinos (o donarlos).
3. - Elaborar catálogo de los dibujos por regiones indicando autores y lugar de procedencia (dirección completa); y distribuirlo entre comisiones organizadoras, organizaciones y participantes.
  - Realizar concursos de artesanía, canto, cuentos, etc. Variar cada año.
  - Variar el tema de convocatoria cada año, en base a objetivos diferentes.
  - Elaborar calendarios (de bolsillo) y folletos por lo menos con los dibujos ganadores; y darlos a los participantes o por lo menos a los ganadores.
  - Incorporar los dibujos a los materiales que producimos.
  - Invitar a los participantes a que <sup>elaboren</sup> ilustren <sup>en</sup> ~~nuestros~~ materiales <sup>de sus instituciones</sup>

COMISION Nº 3. - Comité Ejecutivo del Concurso (SER, ILLA, IAA).

1. - Se ha logrado presencia en medios de comunicación masivos.
  - Mayor compromiso institucional (ya no sólo de personas) a nivel del Comité Ejecutivo.
  - Institucionalización del Concurso; 7 años de trabajo han creado expectativa en los participantes, medios de comunicación, etc.
  - Se está ligando más lo cultural al trabajo de promoción al desarrollo. Esto ubica mejor nuestro rol y el aporte de esta experiencia frente a la crisis del país (violencia, crisis económica, etc.)

Limitaciones, problemas:

- Desentendimiento de la Comisión Coordinadora Nacional.
  - Hemos pasado mucho tiempo trabajando la cultura separada de los otros aspectos de la realidad.
  - No han continuado los espacios de reflexión y elaboración (talleres).
  - No se ha continuado producción de materiales de difusión masiva.
  - Participación en organización del concurso es más interés personal que institucional.
  - El énfasis puesto en lo cultural, separándolo de otros problemas, puede explicar poco interés y participación de los gremios y organizaciones en el Concurso.
  - Falta conocimiento de los participantes, nos manejamos con generalidades y supuestos.
2. a) - Acción de promoción cultural y comunicación.
    - Ha ganado espacio en comunidades, pueblos, ONGs.
    - Experiencia válida que debe encaminarse ahora hacia nuevos rumbos para cumplir mejor sus objetivos.
    - Rompe el aislamiento y la incomunicación.
  - b) - Es una referencia para nuestro trabajo; elemento de diagnóstico y conocimiento para reajustar nuestra acción.
    - El trabajo coordinado de 7 años enriquece el trabajo personal e institucional, a pesar de todos los problemas que hay.
  - c) - La forma cómo los participantes perciben el concurso es una interrogante. En entrevistas y cartas dicen que tiene un gran significado para ellos; hay que evaluar más y por qué es importante.
3. - Aprovechar el espacio abierto para reflexiones más amplias sobre cultura.
    - Integrar a otros sectores (migrantes por ejemplo).

Innovar, por ejemplo, movilizándolo más a las Asociaciones de Migrantes, recoger su opinión, realizar acciones con ellos, también podrían participar como organizadores.

- Comisiones Regionales deberían trabajar más con los participantes, conocerlos y desde ahí aportar al conjunto.

#### COMENTARIOS:

- ④ Propuestas de devolución:
  - a) A los ganadores y menciones honrosas, se les puede enviar junto con su diploma una fotografía de su trabajo.
  - b) Elaborar catálogo de los dibujos ganadores nacionales y de regiones, con sus cartas y datos de los participantes (incluir las direcciones para facilitar el intercambio entre los participantes).
  - c) Que las comisiones regionales, o éstas en coordinación con la Comisión Nacional, realicen acciones en beneficio de las comunidades de los ganadores. Una experiencia en relación a esto fué la elaboración de un mural en local comunal del ganador.
  - d) Producción de calendarios de bolsillo, folletos, etc, pueden ser cofinanciados por todos.
- Los materiales que se producen a partir de la experiencia del concurso (folletos, afiches, investigaciones) deben ser distribuidos a todas las comisiones; tratando, además, de coordinar trabajos conjuntos. Una acción inmediata a este respecto puede ser la difusión del libro "Imágenes y Realidad"
- Es necesaria una mayor difusión de la Muestra Itinerante en bases, pero esto depende en gran parte de la iniciativa de las Comisiones Regionales. La Comisión Nacional puede apoyar enviando informes trimestrales de los lugares donde ha circulado la muestra y los pedidos de ésta.
- Es necesario discutir más dónde quedan los dibujos del Concurso (en Lima o en cada región?), tratando de armonizar la necesidad de una difusión "nacional" de estos trabajos con el interés en formar pinacotecas regionales.

④ El libro "Imágenes y Real" cumple un papel importante de dip. de la exp. del Conc. y de los ws pteados. Sin embargo, a sus costos, es un material que está al alcance de los campesinos. Urge por formas de devoluc. que permitan que pueda llegar a los sectores campesinos.

V. VIII CONCURSO. PROPUESTAS DE REORIENTACION Y PERSPECTIVAS DE TRABAJO

1. ¿Es posible realizar el VIII Concurso en 1991?

Comisión 1

- . Las Comisiones Regionales están un poco agotadas porque se recarga todo el trabajo en una sola institución. La coordinación institucional muy bien.
- . Las Comisiones que tienen más vitalidad son las que han incorporado instituciones del estado y a las comunidades.
- . Los participantes están agotados porque no saben qué pasa con sus dibujos y por la crisis económica. En el caso de Abancay, sí hay expectativa de los participantes porque se ha logrado la participación activa de las comunidades campesinas.
- . Recursos económicos: De las 3 comisiones participantes en esta Comisión 2 de ellas (Huancayo y Abancay) si tienen recursos para organizar este año el Concurso, una de ellas (Iquitos) no.

Comisión 2

- . El Concurso debe continuar para no perder el espacio ganado; pero:
  - hay que lograr mayor participación de comunidades campesinas y todos los que tengan trabajo en el campo, incluso municipios distritales, colegios rurales, etc.;
  - mayor compromiso de las organizaciones campesinas: clubes de madres, gremios, asociaciones de migrantes, etc.
- . Recursos: Los recursos son escasos; las instituciones de las comisiones deben seguir aportando; el Concurso debe ser asumido como parte del trabajo y el presupuesto institucional; la Comisión Nacional debería asumir los primeros premios de todos los concursos regionales.
- . Es posible realizar el concurso pero no para el 24 de junio, sino postergarlo.

Conclusiones

- . El VIII Concurso se realizará en 1992; acumulando fuerzas para realizar una gran campaña a propósito del V Centenario.
- . Lo anterior no invalida la realización de concursos regionales donde existan las condiciones y la voluntad de hacerlo.

VI. MODELO ORGANIZATIVO. RELACION CON SECTORES CAMPESINOS, REORIENTACION

COMISION 1 - RELATOR: RAYMUNDO PAQUITA (PUNO)

- a) Reorganización:
- Comisiones organizadoras deben elaborar plan de trabajo.
  - Convocar a responsables (directores) de instituciones interesadas en apoyar el Concurso; especificando el apoyo que se requiere de ellas.
- b) Relación con campesinos:
- Mayor trabajo a nivel de medios de comunicación masivos para la difusión del concurso.
  - Relación directa con organizaciones populares representativas de cada zona.
- c) Reorientación:
- El Comité Ejecutivo Nacional debe proponer los temas de campaña a nivel nacional; para 1992 la propuesta es V Centenario, fecha de premiación en regiones para 24 de junio, y fecha nacional el 12 de octubre.

Se anota que hay mucha expectativa de realizar el Concurso este año (1991) pero para llegar con más fuerza al '92, se posterga el VIII Concurso para el próximo año.

COMISION 2 - RELATOR: GLADYS ANCCO (ABANCAY)

- a) Reorganización:
- Incluir a más instituciones en las Comisiones Regionales pero con tareas concretas.
- b) Relación con campesinos:
- Más fuerza en la campaña de motivación para que los campesinos participen (En Huancayo se podría usar la T.V.).
  - Devolución de los trabajos presentados vía la producción de postales y almanaques.
  - Que cada Comisión Regional elabore un audiovisual y que la Comisión Nacional los centralice.
- c) Reorientación:
- De acuerdo con las campañas.
  - Abancay propone el tema de "Organización Comunal y desarrollo" para su concurso de este año, la fecha sería el 28 de julio.

Se propone realizar el VIII Concurso en Octubre de 1991.

CONCLUSIONES

4. El VIII Concurso Nacional se realizará en 1992 para llegar con más fuerza a la Campaña del V Centenario.

4. Tema de Campaña para 1992, es V Centenario.

## 1. Reorganización:

- Se coincide en necesidad de incorporar a nuevas instituciones que estén más interesadas en este tipo de trabajo; elaborar planes de trabajo con tareas concretas por instituciones.
- Es necesario reorganizar las comisiones del concurso de acuerdo a la problemática concreta que enfrenta el trabajo; hay que poner plazos para esto sino queda en nada.

## 2. Relación con Campesinos:

- Es necesario un trabajo a nivel de medios masivos, aprovechando las leyes de espacios gratuitos para la difusión de actividades de corte educativo-cultural (cine, T.V., radio); y las nuevas posibilidades que se abren con los gobiernos regionales (secretarías de cultura, descentralización de RTP; etc.)
- El V Centenario también va a abrir muchos espacios propicios para debatir la problemática cultural y para difusión de acciones de fomento cultural como el Concurso.

## 3. Reorientación:

- Se acuerda tener un tema de campaña para cada concurso.
- El tema de campaña será acordado en los talleres nacionales; por ello los talleres se realizarán cada año, con el apoyo económico de las Comisiones Regionales cuando éste sea necesario.
- Campaña para 1992 es el V Centenario. La orientación, contenidos y temas serán definidos en el Taller Nacional, el cual se realizará en 1991.

4. El 3º Taller Nacional se realizará el 22-23-24-25 de agosto de 1991. Sus objetivos serán:

- . Lineamientos para el VIII Concurso 1992 (especialmente convocatoria).
- . Organización de la Campaña V Centenario: orientación, objetivos, contenidos, acciones, etc.
- . Debate sobre las diferentes propuestas e iniciativas nacionales sobre el V Centenario; y el significado de esta fecha para los campesinos de nuestro ámbito.
- . Coordinaciones para la producción de materiales del Concurso.
- . Informes de reorganización.
- . Discusión reorientación.

MEMORIA DE LA SEGUNDA JORNADA NACIONAL DEL  
CONCURSO NACIONAL DE DIBUJO Y PINTURA CAMPESINA  
 (16 - 17 MARZO 1991)

I. PRESENTACION

El encuentro con las comisiones regionales se inicia con la presentación del libro "Imágenes y Realidad, a la conquista de un viejo lenguaje", actividad que se realizó el viernes 15 de Marzo de 1991, a la 6 p.m., en el local de FOMCIENCIAS.

El trabajo específico de la Jornada se realizó el sábado 16 y domingo 17, en el local del SER. Asistieron representantes de siete comisiones regionales: Puno, Iquitos, Huancayo, Abancay, Huaura, Cajamarca y Puno. Estuvieron ausentes: Ica, Huancavelica, Cusco, Ancash, La Libertad y Ayacucho<sup>1</sup>.

El punto central de la Jornada era levantar un diagnóstico sobre la situación del concurso, poniendo especial énfasis en los aspectos organizativos; para definir en base a esto la realización del VIII Concurso y la preparación de una campaña para 1992 con el tema del V Centenario de la llegada de los españoles.

Se acordó:

- Realizar el VIII Concurso Nacional en 1992, lo que no invalida que se desarrollen concursos regionales en las zonas donde habían las condiciones y el acuerdo para hacerlo (Abancay, Piura, Puno);
- iniciar un proceso de reorganización de las comisiones regionales y de la coordinadora nacional teniendo como plazo el mes de agosto 1991;
- realizar en agosto 1991 un taller nacional en el cual se exponga y trabaje las propuestas y campañas alrededor del V Centenario, se acuerden los lineamientos, acciones y plan de trabajo para realizar una campaña alrededor de este tema como Comisión Organizadora Nacional del Concurso. Esta reunión tomará acuerdos y decisiones sobre los temas previstos por lo que será necesario garantizar un proceso previo de trabajo y discusión en las comisiones regionales que participen.

<sup>1</sup>La representante de Ayacucho no participó en la Jornada debido a un contratiempo con su avión. Sin embargo, a su llegada a Lima nos entregó el informe de trabajo de su comisión, el cual incluimos como parte de esta memoria.

## II. DATOS GENERALES

Lugar: SER

Fecha: 16 - 17 de Marzo

### Objetivos:

- Evaluar el VII Concurso, ubicando los problemas referidos a: organización y trabajo de las comisiones regionales y de la nacional, desencuentro entre promotores del concurso y sus instituciones, validez del tema de convocatoria, resultados concretos de la experiencia.
- Reorientación del concurso, tomando como base propuesta del Comité Ejecutivo.
- Preparación de campaña por el V Centenario.
- Organización del VIII Concurso.

### Participantes.<sup>2</sup>

- Comisión Regional de Abancay: Gladys Ancco, del CICCA Jr. Cusco 307-A, Abancay, Apartado postal 58
- Comisión Regional de Iquitos: Reinon Kuipers de PROCUSELBA Comunicarse a través de Radio La Voz de la Selva, Abtao 255, Apartado postal 207, Iquitos, (referencia Alberto Vela), Telf. 231313 ó 231382
- Comisión Regional de Piura: Pedro Cobeñas, de la FRADEPT Campo Ferial, Campo Polo, Castilla, Piura, Telf. 332896
- Comisión Regional de Cajamarca: Ramón Pajares de Bibliotecas Rurales de Cajamarca Jr. Belen s/n, 2do piso, Complejo Monumental Belen, Telf. 922601
- Comisión Regional de Huancayo: José Ventura, de SEPAR Av. Centenario 346, San Carlos, Huancayo, Telf. 223261
- Comisión Regional de Puno: Raymundo Paquita, de Radio Onda Azul
- Comisión Regional de Huaura: Jorge Lombardi, de SER-Huaura Coronel Portillo 207, Huaura, Telf. 323195
- Comité Ejecutivo Nacional: Hugo Carrillo y Jenifer Bonilla de ILLA, Centro de Educación y Comunicación: Francisco de Zela 920, Lima 11, Telf. 336769  
Liliana Prado y Desmond Kelleher de SER: Manuel Villavicencio 825, Lima 14, Telf. 224770  
Laura Moscoll del IAA: Tizón y Bueno 847, Lima 11, Telf. 713237
- Secretaria: Yudi Candela (ILLA)

<sup>2</sup>Pro retraso del avión del representante de la comisión regional de Ayacucho, esta no pudo estar presente en la Jornada, sin embargo entregó un informe escrito el día lunes 18 el cual se incluye en esta memoria.



Temario - CronogramaSábado 16**AM Evaluación del VII Concurso 1990**

- 9:30 Informes de la Coordinadora Nacional y las Comisiones Regionales
- 11:30 Intermedio
- 12:00 Comentarios en torno a los informes
- 1:00 Almuerzo

**PM Balance de la experiencia de siete años del concurso y proyecciones**

- 2:00 Trabajo en grupo en torno a las siguientes preguntas:  
¿Cuáles han sido los avances más significativos del concurso en los últimos años?; Desde nuestra experiencia ¿cómo percibimos el Concurso? ¿Qué significado tiene para nosotros?, ¿para la Comisión Organizadora?, ¿para los participantes?, ¿para nuestra región?; ¿Qué propondríamos para que la experiencia se consolide o mejore en los próximos años?
- 3:45 Intermedio
- 4:00 Plenario. Exposición de conclusiones. Debate y conclusiones finales.
- 6:15 Intermedio
- 7:00 Exposición de audiovisual elaborado por Comisión Regional de Puno.
- 8:00 Cena.

Domingo 17**AM Concurso 1991. Propuesta de reorientación, perspectivas.**

- 9:00 ¿Es posible realizar el VIII Concurso en 1991?, ¿por qué?, ¿cómo? (Trabajo en grupos).
- 11:00 Plenaria
- 12:00 Debate y conclusiones finales
- 1:00 Almuerzo

**PM Tareas para 1991**

- 2:30 Propuestas de reajuste a nivel de modelo organizativo y de relación con sectores campesinos; reorientación del Concurso (Trabajo en grupos).
- 4:00 Tareas y coordinaciones finales
- 7:00 Cena

**III. RESUMEN DE LOS INFORMES DE LAS COMISIONES REGIONALES**

A continuación registramos los informes escritos presentados por las comisiones regionales; en el caso de aquellas comisiones que no presentaron este documento sólo presentamos

las notas tomadas de sus informes orales en la Jornada.

### 1. COMITÉ EJECUTIVO NACIONAL (HUGO CARRILLO)

- Acciones del VII Concurso han estado en parte enmarcadas en los acuerdos que se había tenido en jornada anterior: adelanto de fecha de convocatoria al mes de enero por ejemplo. Sin embargo, se postergó la fecha de premiación nacional y de algunas regiones (en lo nacional fué el 12 de octubre), atendiendo al pedido de algunas comisiones regionales y para no ocasionar cruces entre el Concurso y la propaganda electoral. Se hizo un trabajo fuerte de difusión en medios de comunicación de la convocatoria tanto en enero como cuando se postergó la fecha de recepción de trabajos.
- A pesar de no haber contado con los recursos óptimos y del proceso electoral, la evaluación del periodo es positiva: ligero incremento del número de participantes, constitución de una nueva Comisión Regional más (Cajamarca).
- Problemas:
  - .Desactivación (Comisión de Huancavelica) y decaimiento de algunas comisiones regionales.
  - .La Comisión Coordinadora Nacional prácticamente no funciona, por lo menos orgánicamente, sólo trabaja el Comité Ejecutivo. No se sabe las razones del problema: puede ser desentendimiento de instituciones, la salida de encargados del Concurso, han cambiado las prioridades institucionales. Hay que evaluar más esto.
  - .Recarga del Comité Ejecutivo ha afectado la relación con regiones, en esto también está el problema económico, el cambio de sede (a ILLA) y la salida de la anterior secretaria. Este problema ya se está superando.
  - .Problema económico, esto se solucionó muy parcialmente con el apoyo económico de instituciones de la Coordinadora para el funcionamiento del Concurso, y apoyo de 3 ONGs. de la Coordinadora y financieras para la impresión del Libro "Imágenes y Realidad, a la conquista de un viejo lenguaje".
  - .Ha faltado iniciativa y claridad para reajustar el modelo organizativo a la nueva situación. Se ha evaluado y situado el problema, hay propuestas de reorganización pero no se ha tomado decisiones (Se explica el problema: concepción de desarrollo, falta involucrar más temas de coyuntura y de trabajo de las instituciones promotoras.
- Algunas Comisiones Regionales no hicieron su selección de los dibujos y mandaron todo a Lima lo que recargó la labor del jurado. El jurado estuvo conformado por un

integrante de Yuyachkani, una investigadora de Antisuyo, un profesor universitario, representantes de la CNA y CCP, uno de los ganadores del VI Concurso, y un representante de la Comisión Organizadora Nacional. Los criterios fueron los acordados la Primera Jornada, y los resultados ya fueron informados oportunamente a regiones. El jurado señaló que era necesario hacer una selección previa para facilitar su trabajo.

- La premiación nacional se realizó en Puno, zona de uno de los ganadores y de fácil acceso para los otros ganadores. Los detalles ya fueron informados, sólo se señala la buena organización del evento y actividades de la premiación que se realizó en el marco de la Semana Cultural Andina: exposición de fotografías de TAFDS y FLORA TRISTAN, mesa redonda en Bellas Artes, apoyo de la Secretaria de Cultura del Gobierno Regional, Atipanakuy de Sikuris, etc.; realizadas a pesar de falta de recursos económicos.
- La campaña para propagandizar los resultados no tuvo el mismo impacto que antes, en esto tuvo que ver la fecha pues el 24 de junio apertura muchos espacios de atención sobre la problemática y realidad campesina, no sucede lo mismo con el 12 de octubre.
- Hay problemas financieros para el próximo concurso, lo único posible es lo que se logre con la venta de los libros del concurso; por eso sólo se da un libro para cada sede de los Concursos Regionales.
- El libro se retrasó por problemas financieros. El libro se debe en gran parte al impulso, idea y preocupación de Nelly Plaza, quien puso mucha atención a la articulación y reconocimiento a las regiones.
- El trabajo de la Comisión también ha sido en la preparación y difusión de las Muestras tanto las generales como las temáticas, acondicionamiento de los cuadros. También se invirtió tiempo en trabajar los archivos del Concurso para que puedan ser utilizados para producción de materiales educativos, investigaciones, etc.

## 2. PIURA (PEDRO COVEGAS)

- No ha variado la composición de los organizadores.
- Sólo 3 organizaciones (IDEAS, FRADEPT, Universidad) se han comprometido más con el trabajo. Los demás han aportado económicamente. Hubo confrontación entre los centros por motivos políticos.
- Muestra combinada: exposición nacional del Concurso con muestra de un taller de pintura. Se consiguió apoyo de

Bellas Artes.

- Participación ha disminuído.
- Diarios dieron difusión, las radios dieron poco espacio.
- Se hizo afiche para convocatoria.
- Se ha hecho membrete para darle mayor institucionalidad al Concurso.
- También formaron Comisión Ejecutiva: un representante de la FRADEPT, uno de IDEAS y un representante de los demás centros.
- También incorporan personas, no sólo instituciones.
- Como proyección darán más institucionalidad al Concurso para poder incorporar a nuevas personas.

### 3. APURIMAC (GLADYS ANCCO)

La realización del concurso tiene gran acogida a nivel campesino ya que es una manera de hacer participar a nuestros hermanos campesinos para que pongan de manifiesto sus habilidades innatas, las mismas que con este Concurso se potencian y a través del cual se valen para expresar situaciones vivenciales en su diario trajinar.

El Centro de Investigación y Capacitación Campesina CICA, a través del Área de Educación y Comunicación, se integra a este evento de carácter nacional asumiendo la responsabilidad como Comisión Organizadora Regional del Concurso Nacional de Dibujo y Pintura Campesina, responsabilidad que comparto con otras instituciones.

La mayor dificultad para la buena marcha del Concurso fueron los niveles de coordinación con las instituciones que forman parte de la Comisión Organizadora, que en un principio muy alegremente aceptaron la idea de ser miembros de la Comisión, llegando a proponer acciones conjuntas a desarrollar las mismas que quedaron en meros ofrecimientos tal es el caso del Ministerio de Industria, Turismo e Integración MICTI-APURIMAC.

La Federación de Productores Agropecuarios "Micaela Bastidas" de Abancay y la Federación Agraria Revolucionaria de Apurímac "Juan Velasco Alvarado", entusiastamente convocaron el Concurso a sus diferentes bases, pero éste no tuvo gran impacto debido a las permanentes reuniones con los dirigentes de base y dirigentes gremiales para canalizar el descontento de los agricultores por el bajo precio de los productos agrícolas, reuniones que distrajerón el interés de las bases haciendo que éstas centraran su preocupación en tales problemas.

Paralelo a estos problemas se sumó la Campaña Electoral, acontecimiento que el campesino vió con marcado interés por el próximo cambio de gobierno, fenómeno que lo mantuvo distraídos o alejados de eventos artístico culturales, como es el Concurso de Dibujo y otros.

Por último, otro problema fué la comunicación a destiempo

- ciones fueron llevadas por el Proyecto Piloto, Bibliotecas Rurales e IDEAS.
- La recepción de los trabajos fué en Bibliotecas Rurales e IDEAS. El grueso de trabajos llegó a través de la red de promotores de Bibliotecas Rurales.
  - Disminuyó el número de participantes con relación al año 1989
  - Jurado: pintora, hermana de la caridad y coordinador de Bibliotecas Rurales. Todos tenían experiencia en pintura.
  - No se hizo ceremonia de premiación central sino pequeños eventos en los caseríos de los ganadores.
  - Al final sólo quedó trabajando el Coordinador de la Comisión (César Saavedra).
  - Faltó una mayor dedicación de tiempo por parte de las instituciones organizadoras, las cuales no cumplieron con la totalidad de compromisos que tenían con el concurso. Además también se registraron problemas de celos institucionales.
  - Los que participan están muy ligados a las instituciones. La mayoría de los participantes son bibliotecarios.
  - Básicamente se convocó vía radio y en reuniones.

## 5. HUANCAYO (JOSÉ VENTURA)

Inicialmente fué en el año de 1989, que a iniciativa de algunas Instituciones se promueve la reorganización de la Comisión Regional que agrupa organizaciones populares campesinas, instituciones privadas y públicas que están relacionadas con el quehacer cultural de nuestro pueblo. Sin embargo esta Comisión Regional presenta dificultades de coordinación pues no se tuvo la participación deseada. En el año de 1990 (a inicios) se realizan las convocatorias necesarias llegándose a conformar la Comisión Regional por las siguientes organizaciones: Central Regional YACHAQ MAMA, Asociación de Mujeres Campesinas del Valle del Mantaro "YACHAQ MAMA", Taller Regional de Artes TAREA y Servicios Educativos de Promoción y Apoyo Rural SEPAR, parcialmente se tuvo la participación del INC.

### a. EL CONCURSO

#### Convocatoria

Recepción de convocatorias y afiches enviados por la Comisión Nacional sobre el VII Concurso Nacional de Dibujo y Pintura Campesina.

La Comisión Regional, inicia una campaña masiva de difusión, haciendo llegar las convocatorias a las Comunidades Campesinas y Organizaciones Populares, las convocatorias fueron mejor canalizadas a través de las organizaciones miembros de la Comisión Regional.

de parte de la Comisión Nacional en el que nos indicaban su postergación del Concurso para el mes de julio, esto también creó desconcierto en los campesinos.

Alternativas de solución:

La responsabilidad asumida por el Area de Educación y Comunicación del CICCA, en coordinación con la FARA desarrolló las siguientes acciones que contribuyeron a la realización de este Concurso que de alguna manera nos facilitó el trabajo, ya que fueron estrategias muy coherentes.

1. Difusión a través del Programa Radial "Allpa Tarpuy", medio de masificación y extensión del CICCA, el cual utilizamos para convocar al Concurso llegando a los lugares más alejados de nuestro Departamento.
2. Spots publicitarios permanentes en dos emisoras de mayor cobertura de Apurímac, aprovechamos esta estrategia teniendo los materiales que nos enviaron de la Comisión Nacional.
3. VII Concurso Departamental de Dibujo. El CICCA a través del Area de Educación y Comunicación año tras año tiene prevista realizar un Concurso Departamental. Del desarrollo de este evento nos servimos para lograr una mayor participación en el Concurso Nacional.
4. Circulación de oficios a diferentes comunidades campesinas y Centros Educativos Rurales, este último tuvo gran acogida, ejemplo, el C.S.M. de Cachora que participaron con un 80% del alumnado y para el presente año existe entusiasmo de otros Centros Educativos Rurales del Departamento.
5. Visitas a comunidades campesinas, paralelo al desarrollo de nuestras actividades regulares, la Comisión Regional Organizadora del Concurso, programó visitas a diferentes comunidades campesinas del Departamento, para convocar en forma directa al Concurso aprovechando de las asambleas, faenas comunales, etc.

4. CAJAMARCA (RAMON PAJARES)

- Comisión se conformó el año pasado. Esta integrada por el Proyecto Piloto de Ecosistemas Andinos, Tierra y Pueblo, Bibliotecas Rurales, EDAC, Asociación de Comunicadores Alternativa e IDEAS San Marcos.
- La convocatoria se realizó por medio de volantes que resumían el contenido del concurso y que fueron repartidos en los ámbitos de trabajo de las instituciones de la comisión organizadora; programas radiales; visitas a las zonas de trabajo de las instituciones. La difusión de la Muestra Ambulante también ayudó bastante, ésta circuló en Bambamarca (distritos y caseríos) y comunidades del Valle de Cajamarca, San Marcos. Las exposi-

Todo este esfuerzo se limitó por razones de situación coyuntural de la zona, siendo principalmente el estado de emergencia y las elecciones generales, ésto dificultó tener un mayor acceso de convocatoria a las organizaciones comunales y populares, teniendo en consideración que convocar no solamente significa entregar un documento sino explicarle en forma verbal las razones y objetivos del Concurso de Dibujo y Pintura Campesina.

#### Recepción de los trabajos

El tiempo para la recepción de los trabajos (08 de mayo) acordado por la Comisión Nacional era muy breve frente a las dificultades expuestas anteriormente lo que posteriormente fue ampliada a la fecha de entrega, consideramos que esta medida fue acertada porque el tiempo dado hasta el 15 de julio dió posibilidades de mayor participación.

La recepción de trabajos hasta la fecha indicada fue recepcionada principalmente por las siguientes organizaciones:

- . Asociación de Comunidades Campesinas "Jatary Ayllu" en coordinación con el proyecto AMZE-SEPAR se recepcionó 20 trabajos, las características de estos trabajos era que su temática se centraba mayormente sobre la violencia social de sus zonas de origen.
- . La participación de comuneros fué canalizada por el proyecto (PPMC-SEPAR) Promoción Comunal Microregión Pazos, siendo recepcionado 14 trabajos, cuya temática fué mayormente de aspectos comunales y de Ideología Andina.
- . La Central Regional de Mujeres Campesinas Yachaq Mama y la Asociación de Mujeres Campesinas del Valle del Mantaro Yachaq Mama en coordinación con el Proyecto de Promoción de la Mujer Campesina recepcionaron 6 trabajos siendo su temática central relacionadas a las comunidades del Valle del Mantaro y la participación de la mujer campesina dentro de la comunidad.

Las otras organizaciones no recepcionaron ningún trabajo, así mismo se hizo notorio la falta de sensibilidad de participación de las personas (comuneros) porque no hubo participación de personas ajenas a las organizaciones e instituciones de la Comisión Regional.

#### Dificultades y conclusiones

Luego de una reunión de evaluación, la comisión regional llegó a la conclusión general de que hubo una participación regular no óptima tal como se deseaba, siendo las razones siguientes:

- . Falta de una mayor claridad objetiva de motivación de las convocatorias especialmente de los afiches porque no se toma en consideración la diversidad de realidades culturales de nuestro país.

- . Es necesario que la Comisión Regional desarrolle una metodología de convocatoria y afiches, parece no motivar el simple hecho de entregarlas al campesino.
- . Desconfianza de los participantes por el no retorno de sus trabajos de los concursos anteriores.
- . Necesidad de una mayor relación de coordinación con la Comisión Nacional, que no solamente debe ser en términos de envío de convocatorias y recepción de trabajos, fundamentalmente debe ser un continuo intercambio de experiencias es decir se debe socializar las experiencias.

#### Sugerencias

- . La elaboración de los afiches debe tomar en consideración las diversas realidades regionales.
- . Debe estructurarse mecanismos de devolución de los trabajos a las Comisiones Regionales de Dibujo y Pintura Campesina previa una clasificación general.
- . Desarrollar formas de motivación de participación no sólo individual del campesino sino también de la propia organización comunal, promoviendo de tal forma a una toma de conciencia y que en el futuro pueda ser asumido en una forma más directa y organizada. Una posible forma de motivación sería la premiación a la persona ganadora y a su comunidad.

#### b. ORGANIZACION DE LA SEGUNDA ETAPA "EXPOSICION ITINERANTE"

Los concursos de Dibujo y Pintura Campesina desarrollados desde 1984, han aportado a fortalecer coordinaciones interinstitucionales, para asumir la sensibilización sobre la problemática campesina.

Una muestra significa haber concretado las exposiciones ambulantes a nivel de nuestra región se concretó la segunda muestra que tuvo las siguientes características:

#### Organización

- . Contó con la participación de seis miembros o instituciones (CEDEPAS, CAAS, TAREA, SEPAR, JATARY AYLLU, YA-CHAQ MAMA) que asumieron responsabilidades en comisiones e individuales en la exposición como:
  - . Contrato de local                   CEDEPAS - CAAS
  - . Gestión de dibujos               SEPAR
  - . Gestión de materiales           TAREA
  - . Elaboración de materiales de difusión (tríptico, panel)           TAREA - SEPAR
  - . Difusión del evento               CAAS
  - . Invitaciones                       La Comisión en conjunto.
- . Faltó concretar la participación de grupos de música,



- danza, teatro, etc. Que dinamice la actividad.
- . Es importante fortalecer aún más la Comisión para siguientes eventos además que defina una junta directiva.

#### Realización del Evento

Se realizó una exposición paralela en el Banco Industrial y cuatro parques de Huancayo a cargo de la Comisión con responsabilidades individuales en la semana del 12 al 18 de noviembre del 90, las principales dificultades tuvieron que ver con la disponibilidad de materiales y equipos como: paneles, caballetes, etc. y la difusión restringida a trípticos que resultaron escasos.

Se propone trabajar más materiales de difusión y organizar formas de obtener fondos, para resolver las dificultades de materiales y equipos para organizar mejor la exposición y Archivo Regional.

#### Opiniones del Público

Se mostró mucho interés por conocer cómo se logró la muestra y cómo participar en el siguiente concurso.

No se implementó instrumentos para recoger la opinión que permita sistematizarla, y considerarlo en próximos eventos, sin embargo fué importante conocer las opiniones que principalmente reclamaron mayor difusión, tener personas que expliquen los temas presentados y las formas de participación en los próximos eventos.

#### Conclusiones

1. La Comisión Regional tuvo participación dinámica en todo el periodo, esto permitió el cumplimiento de lo planificado, sin embargo es importante insistir en la integración de nuevos miembros a fin de legitimar su presentación regional.
2. La Comisión debe incluir en sus estrategias de trabajo mecanismos de incentivos a la población participante.
  - . Becas de formación en Artes.
  - . Encargo de trabajos artísticos a ganadores.
  - . Iniciar actividades de promoción de otras formas de expresión cultural (teatro, danza, música, etc.).
3. Organizar el funcionamiento de archivo regional en base a los dibujos presentados por las bases de los primeros concursos.
4. Se ha registrado también problemas de celos institucionales y de falta de compromiso real y global de algunas de ellas.

## 6. PUNO (RAYMUNDO PAQUITA)

#### CONVOCATORIA

La fase de convocatoria del concurso se definió por acuerdo de los miembros en dos instancias, una auditiva y

otra gráfica.

- a) Auditiva.- Para ésta y tomando en cuenta la experiencia del concurso anterior, se optó por hacer cuñas radiales en quechua y aymara; la emisión por un lado corrió a cargo de Radio Onda Azul en forma diaria, en sus bloques quechua y aymara respectivamente y por el otro lado vale decir la provincia de Yunguyo, el Centro de Comunicación de la Prelatura de Juli, asumió pasar las cuñas por Radio San Francisco, la elaboración y edición se hizo en Illa.
- b) Gráfica.- Aquí la distribución de trabajo se hizo entre todos, en los afiches de convocatoria del Concurso Nacional. Se sobreimprimió los logos y direcciones de los miembros de la Comisión para que se difundiera en sus respectivos ámbitos de trabajo, se preparó la matriz para un tríptico de convocatoria y bases para estos. Los miembros de la Comisión aportaron con los papeles respectivos y de la impresión en mimeógrafo se encargó el Programa de Educación Rural Andina (ERA). Las bases ya impresas se entregaron a cada equipo para que sean difundidas en las comunidades campesinas de su influencia y el invalorable apoyo de la Federación Departamental de Campesinos de Puno (FDCP) que en cada una de sus actividades hizo eco del II Concurso y repartió las bases y convocatoria a sus bases provinciales y distritales.

#### MOTIVACION

Uno de los principales aportes a este II Concurso, se dió a partir de la reflexión en torno al papel que jugamos cada uno de los miembros de la comisión, reflexión que nos ayudó a comprender que nuestra presencia no debía ser pasiva, ésta debería tornarse activa y protagónica, resultado de esta afirmación se acometieron las siguientes acciones:

- Los equipos de promoción quechua-aymara de Radio Onda Azul, entrevistaban, comentaban en torno al concurso (en todas sus etapas), salidas a la Sub-región de Moquegua (Ichuña) en acción coordinada a promover y propiciar la participación del campesinado de esta parte de la región en el concurso.
- El concurso se integra a acciones concretas, es el caso del CIED-Capachica, se coordina buscar un espacio en sus escuelas de formación campesina TACS y desde ahí se trabaja en torno a la difusión y participación campesina de su ámbito de trabajo.
- Los promotores de Wawa Wasi y Wawa Utas que trabajan con ERA vía convenios con sus respectivas USES; contribuyen en promover el concurso y participar.

Estas experiencias de motivación en el proceso que se desarrollaban, nos han dado nuevas luces de lo significa-

tivo que es el trabajo colectivo y compartido, es necesario apuntar que tanto el C.C. Prelatura de Juli, la Federación Departamental de Campesinos de Puno e Illa, hemos sido participes en mayor o menor medida en esta experiencia.

#### RECEPCION Y ACOPIO DE TRABAJOS PRESENTADOS AL CONCURSO

Los trabajos se centralizan a lo largo del mes de mayo, paulatinamente estos llegaban a la radio, otros se recogían en las comunidades donde se realizaron las jornadas de Dibujo y Pintura Campesina (Molino, Pilcuyo, Capachica, Tarapoto, Jahuirjachura, Ichura) para alguna de estas comunidades los organizadores provisionaron de cartulina y el ERA y CIED, en coordinación con ILLA prepararon crayolas caseras.

Algunos trabajos llegaron por terceras personas (parroquias, colegios, otros).

De los 180 trabajos recepcionados, la distribución en porcentajes fue la siguiente:

- Radio Onda Azul	40%
- Jornadas de trabajo	35%
- Otros	25%
TOTAL	100%

La fecha prevista para la premiación 31 de mayo, fué aplazada para el 23 de junio en vista que la fecha anterior quedaba en plena campaña electoral (segunda vuelta) esto posibilita ampliar el plazo de recepción hasta el 15 de mayo, siendo la anterior el 25 de abril.

#### CALIFICACION

Previamente al trabajo de calificación, nos reunimos los miembros de la comisión y se conversó sobre los criterios de calificación los organizadores y jurados; en esta etapa se invita a participar al Taller de Fotografía Social TAFOS, en la persona de Leo Casas y entre todos llegamos a las siguientes conclusiones:

- . Para los criterios se acuerda mantener los del año pasado (expresividad, creatividad y contenido).
- . Se invitó a participar a las siguientes instituciones como jurados calificadores: Escuela de Formación Artística, ESFA; Dirección de Cultura del Gobierno Regional; Federación Departamental de Campesinos; por la Comisión Organizadora del Concurso, una representante del Programa de Educación Rural Andina, ERA.

La calificación propiamente dicha, tuvo 2 jornadas de trabajo, la primera el día 14 de junio, donde se calificó el íntegro de dibujos y/o pinturas (180) presentados; el día 15 se separaron las 70 mejores calificaciones y se volvieron a apreciar utilizando los mismos criterios de la etapa anterior, la tercera etapa consistió en califi-

car los 20 mejores participantes, teniendo en cuenta, aparte de los criterios antes indicados, las cuatro categorías a premiarse que a saber son:

- . El mejor trabajo de expresión campesina.
- . El mejor trabajo de mujer campesina.
- . El mejor trabajo por su originalidad.
- . El mejor trabajo de participante con experiencia plástica-académica.

Anotamos que en esta parte de la calificación, se dió un empate en puntaje de expresión campesina, el impase se resolvió en deliberación de los jurados y miembros de la Comisión Organizadora, optando por premiar los dos trabajos indicados y dar menciones honorosas a otros 7 participantes.

Se culminó el acto de calificación, levantando el acta respectiva que acompaña al presente informe.

#### PREMIACION

Como en líneas arriba indicamos el motivo del traslado de fechas, (recepción, edificación y premiación) que se tenía prevista en la convocatoria y bases, la Comisión resolvió proponer a Radio Onda Azul, integrar la Ceremonia de Premiación al evento por el día del campesino que dicha emisora por tercer año consecutivo realizó convocando a los artistas campesinos al concurso "Canto a mi pueblo", iniciativa que fué aceptada y nos permitió trabajar en ese espacio de fiesta y encuentro cultural campesino que incluyó bambalinas, muestras del concurso nacional de Dibujo y Pintura Campesina, afiches y fotografías del Taller de Fotografía Social TAFOS y la presencia valiosa y alentadora de 4 de los ganadores; a quienes se les entregó los premios pecuniarios que se detallan en el Informe Económico adjunto y un paquete de herramientas agrícolas (palas, picos) que los miembros de la Comisión consiguieron con el apoyo de instituciones amigas del medio IIDSA, INGECON, SI, CEPID, PIWA, CARITAS, CESPAC, PAL, CECI-CAEP.

En el acto de premiación la presencia de los integrantes de la Comisión como la de autoridades comunales y los propios ganadores, dió realce a esta pequeña pero significativa ceremonia.

#### 7. IQUITOS (REINON KUIPERS)

- Caída fuerte de participantes.
- Premiación simple en la Casa Campesina, invitaron a ganadores.
- Problemas de comunicación para convocar. Con la crisis la gente no tiene para comprar pilas.
- Julio, feria de libros, ahí se hizo muestra.
- Se les acabó en financiamiento de la UPF.
- PROCUSELVA piensa que de repente es mejor trabajar con

personas que con instituciones, pero con estos muchas personas han salido, las instituciones sólo quedan para apoyo económico.

- Se ha integrado la AIDSESEP, aquí van a tener los dibujos.
- Se hacen muchas muestras y discusiones.
- Celos institucionales.

#### 8. HUAURA (JORGE LOMBARDI)

- Aumentaron los participantes y la calidad de los trabajos.
- Se trabajó con la Muestra Nacional para motivar; recogiendo mediante dinámicas de grupos las opiniones sobre los dibujos y pinturas.
- Se logró que las emisoras dieran espacios para propagandizar aunque no se aprovechó del todo la oportunidad; se resalta el que se hayan grabado spots radiales especiales para esta zona de eventuales.
- Para el Jurado han usado los mismos criterios que el Nacional.
- Premiación se hizo en el Municipio, en el marco de una celebración por el Día del Campesino, la cual incluyó espacios de reflexión.
- El concurso puede entramparse sino se acompaña de labores de promoción, por ejemplo, se pueden trabajar diagnósticos de la zona o análisis de coyuntura a partir de los dibujos y pinturas.
- Se entregó diplomas.
- También usaron bocinas.
- Retos: ¿Cómo hacer que las instituciones convocantes asuman el Concurso en su sentido amplio?. Hay mayores relaciones con instituciones públicas por el estado de emergencia, ¿cómo impulsar más esto?. ¿Cómo acercar más el trabajo cultural al trabajo alrededor de otros problemas.
- Comisión Organizadora estuvo conformada por: CAPER, IER, PROCAPE, Frente de Defensa, Comité de Productores de Maíz, SER. A pesar de que hubo compromiso de todas estas instituciones, el trabajo recayó básicamente en el SER.
- No se ha tomado en cuenta a Huacho, se ha trabajado sólo a nivel de valle.

#### 9. AYACUCHO

A pesar que la representante de Ayacucho no pudo participar en la Jornada nos entregó el Informe escrito de su Comisión, el que resumimos a continuación:

Las Instituciones Organizadoras de la Etapa Regional fueron los integrantes del Comité Interinstitucional de De-

sarrollo Rural de Ayacucho CIDRA, las cuales son: IER "José María Arguedas", DAASA, CCC-UNSCH, INDA, Vecinos Perú, Federación Agraria Departamental, INIAA, TADEPA, Visión Mundial, FAD-Holanda y el CEDAP.

La Coordinación por unanimidad y por la situación que atravesaban las ONGs recayó nuevamente en el Centro de Desarrollo Agropecuario - CEDAP.

El CEDAP es la entidad organizadora con el apoyo de las otras ONGs; es así que algunas apoyaron con la difusión y materiales y otras además de la difusión con el aporte económico a fin de cubrir el presupuesto elaborado por la Coordinadora para este fin.

#### CONVOCATORIA Y DIFUSION

Para la convocatoria se confeccionó afiches (ver anexo) con las características de premiación bajo dos categorías, de las cuales sólo los de mayores van al Concurso Nacional.

- . Cada ONG con los aportes efectuados repartió cartulinas y una ficha de participante para contar con los datos del concursante y su significado del dibujo en sus zonas de trabajo.
- . Para la difusión primeramente se envió oficios a las diferentes emisoras y entidades públicas con los respectivos afiches elaborados por la Comisión Organizadora.
- . Se contrató en dos emisoras locales un pequeño espacio para difundir a través de los spots enviados por la Comisión Nacional; las mismas que tuvieron buena acogida. Dicha difusión se efectuó hasta el último día de recepción de los dibujos.

#### ORGANIZACION PARA LA RECEPCION

- La recepción la efectuaron las diferentes Instituciones conformantes de la Comisión Organizadora, las que posteriormente se centralizaron en el CEDAP, que era la sede principal, para su respectiva calificación.
  - Debido a los problemas que vivió el país por las elecciones presidenciales y los problemas socio-políticos que vive el país, se ha disminuido la cantidad de trabajos con respecto al anterior concurso, pero por el número creemos que es bastante alentador y bueno.
    - . En la categoría mayores se recibió 79 trabajos.
    - . En la categoría menores 15 trabajos, afectado por la no presencia de los profesores en el ámbito rural (huelga).
- Los trabajos fueron recepcionados hasta el día 15 de mayo inclusive.
- A la Comisión Nacional se enviaron los 80 trabajos correspondientes a la categoría mayores.
  - Las características de los participantes fueron:
    - . Para la categoría mayores todos los campesinos que

residían en el ámbito rural mayores de 14 años, sean mujeres o varones, no se aceptó aquellos campesinos con educación superior o con secundaria avanzada, pues muchas veces no reflejan el sentir mismo, sino se abocan a dibujar por los premios que se otorgan.

- . En la categoría menores, todos aquellos que tuvieron menos de 14 años de edad y sólo del ámbito rural.

#### JURADO REGIONAL

- La Coordinación elevó oficios a las Instituciones que normalmente velan por el Arte Ayacuchano, tal es así que se invitó al Instituto Nacional de Cultura, a la Escuela de Bellas Artes, a la Universidad Nacional de San Cristóbal de Huamanga y a un Artista Regional (Retablista Ayacuchano). De las que tuvimos acogida y representantes como miembros del Jurado Calificador.

- La calificación se efectuó en base a cinco criterios:
  - . Integralidad de la expresión.
  - . Belleza.
  - . Movimiento y expresividad.
  - . Originalidad.
  - . Intencionalidad y mensaje.

Para cada criterio se aplicó un puntaje de 0 a 20 acordándose en caso de empate juntar los premios consecutivos y repartir a ambos ganadores en partes iguales, así como dar prioridad a las que usaron recursos naturales.

- La calificación se efectuó en las Oficinas del CEDAP-Ayacucho, durante una semana, teniendo el veredicto final el día 20 de mayo de 1990.
- Los jurados fueron representantes de las siguientes instituciones: INC-Ayacucho, Escuela Regional de Bellas Artes - Filial Ayacucho, Facultad de Antropología de la UNSCH, y por la Comisión Organizadora un miembro del CCC - UNSCH.
- Resultados: La calificación se realizó en forma anónima, en base al número asignado a cada trabajo. De 20 trabajos seleccionados, cinco fueron los premiados y además se otorgaron 15 menciones honoríficas.

#### PREMIACION

- . Se llevó a cabo el día 24 de junio a las 12.30 p.m. en el local de la Unidad Agraria Departamental XVIII, Ayacucho. Dentro del Programa de Celebración por el Día del Campesino que organiza anualmente la Unidad Agraria.
- . Para dicho efecto se muestra al público en general por tres días los dibujos recepcionados con la calificación respectiva; se invita a través de los medios de difu-

sión radial a la premiación dando a conocer a los ganadores.

- . En el Programa de Premiación se tiene la participación de la mayoría de la Comisión Organizadora y presentación de conjuntos campesinos principalmente de la zona ganadora (Quinua).
- . Los paneles de exposición fueron solicitados a la Escuela de Bellas Artes, al MICTI y a la Universidad.
- . Para el cuidado de la exposición se determinó tres ONGs, una cada día, cumpliéndose a cabalidad dicho encargo.

#### ACCIONES PLANTEADAS A PARTIR DE ESTA EXPERIENCIA

- . Se coordinó con la Comisión Regional de Ica, para intercambiar ganadores de ambas sedes y dar a conocer al público en general.
- . Se tuvo una reunión en la ciudad de Ica, donde se recogió experiencias de dicho Departamento en la organización y formas de llamado al concurso, que servirá para mejorar el Concurso Regional 1991.

#### PROBLEMAS Y DIFICULTADES

Los problemas durante la ejecución del VII Concurso fueron:

- Las elecciones presidenciales impidió que haya una buena convocatoria en las comunidades, pese al esfuerzo realizado.
- Los problemas socio-políticos que impide llegar a lugares más alejados de la zona norte de Ayacucho y a zonas fuera del ámbito de trabajo de las ONGs.
- La huelga de los profesores, quienes son los que en las comunidades pueden explicar mejor las bases del concurso y permitir la mayor participación.
- El poco período de organización para el evento regional.
- Carencia de lugar apropiado de exposición de los dibujos, pues muchos se maltratan.
- En el momento de la premiación por motivos o problemas al interior de la Unidad Agraria, se tergiversó el horario de premiación y además la exigencia de que los trabajadores desfilaran conjuntamente con las fuerzas del comando político militar, retrasaron la hora de premiación, impidiendo la permanencia de muchos campesinos en función a que regresan temprano a sus comunidades.
- El poco apoyo brindado por las Instituciones Organizadoras para el reparto de diplomas y su participación eficiente en el acto de premiación, dejando sólo a unas tres ONGs, que lo efectúen.
- Creemos que un problema que se viene acrecentando es el no retorno con algo práctico a la Comunidad de los ganadores del concurso, quedando sólo en la premiación,



su difusión de afiches si son ganadores nacionales, pero no plasmar alguna actividad al interior de dichas comunidades puede ser una traba para la participación real de los mismos.

#### IV. BALANCE DE LA EXPERIENCIA DEL CONCURSO

Se trabajó en Comisiones en base a las siguientes preguntas:

¿Cuáles han sido los avances más significativos del concurso en los últimos años? Desde nuestra experiencia ¿cómo percibimos el Concurso? ¿Qué significado tiene para nosotros?, ¿para la Comisión Organizadora?, ¿para los participantes?, ¿para nuestra región? ¿Qué propondríamos para que la experiencia se consolide o mejore en los próximos años?

El informe de cada una de las Comisiones de Trabajo fueron los siguientes:

COMISION Nº 1. - Cajamarca, Huancayo, Apurímac, Piura.  
Relator Pedro Coveñas, de Piura.

1. - Incremento de participación de jóvenes.
  - Continuidad del Concurso.
  - Mayor coordinación entre ONGs., organizaciones populares, organismos públicos.
  - Llama la atención de organismos públicos (INC, Municipios, etc.) sobre el problema cultural.
  - Reafirmación de la pintura como expresión campesina.
  - Publicación del libro.
  - Recuperación del uso de tintes naturales.
2. a) Nosotros percibimos el Concurso como actividad de promoción cultural.
  - b) En nuestras Comisiones Regionales existe inquietud por este trabajo, pero sin mayor seriedad.
  - c) Para los participantes es la posibilidad de lograr un premio.
  - d) Para las regiones es integrar y reconocer la realidad campesina, también es reforzar la identidad cultural.
3. - Plantear objetivos más claros y difundirlos.
  - Prioridad a la difusión del Concurso en las bases campesinas (asambleas comunales, faenas, etc.); realizando intercambios de nuestras regiones.
  - Mayor relación directa entre las Comisiones Regionales, y entre éstos y la Comisión Nacional. Apoyo mutuo en las tareas que se realizan en estos diferentes niveles.
  - Integración de otras expresiones culturales.
  - Utilizar taller de impresiones de la FRADEPT para im-

- presión de documentos de difusión a las regiones.
- Incentivar participación de la mujer campesina con su propia temática.
  - Premiar no sólo al ganador sino también a su base (comunidad), utilizando mecanismos que comprometan a los miembros de la Comunidad en esta acción.

COMISION Nº 2. - Iquitos, CNA, Huaura, Puno. Relator: Raymundo Paquita (Puno).

1. - Hay expectativa respecto a los concursos.
  - Los dibujos y pinturas han estado presentes en eventos campesinos; falta motivar más a los gremios para que trabajen estos materiales.
  - Es necesario variar los temas de convocatoria, porque los dibujos se vuelven monótonos.
  - Se está ampliando el ámbito de los concursos, se ha llegado cada vez más al nivel regional.
2. a) Sirve como canal de expresión de la vida campesina. Los concursantes han expresado sus sentimientos respecto a la regionalización, sequía, violencia, etc.
  - b) El concurso tiene trascendencia nacional pero no lo conocen directamente.
  - c) Hay que trabajar más las acciones de devolución a las bases (concurantes): para que no se sientan utilizados los dibujos que se quedan en Lima, formas de exponer los dibujos, elaboración de materiales que estén al alcance de los campesinos (o donarlos).
3. - Elaborar catálogo de los dibujos por regiones indicando autores y lugar de procedencia (dirección completa); y distribuirlo entre comisiones organizadoras, organizaciones y participantes.
  - Realizar concursos de artesanía, canto, cuentos, etc. Variar cada año.
  - Variar el tema de convocatoria cada año, en base a objetivos diferentes.
  - Elaborar calendarios (de bolsillo) y folletos por lo menos con los dibujos ganadores; y darlos a los participantes o por lo menos a los ganadores.
  - Incorporar los dibujos a los materiales que producimos.
  - Invitar a los participantes del Concurso a que ilustren materiales de nuestras instituciones.

COMISION Nº 3. - Comité Ejecutivo del Concurso (SER, ILLA, IAA).

1. - Se ha logrado presencia en medios de comunicación masivos.
  - Mayor compromiso institucional (ya no sólo de personas) a nivel del Comité Ejecutivo.

- Institucionalización del Concurso; 7 años de trabajo han creado expectativa en los participantes, medios de comunicación, etc.
- Se está ligando más lo cultural al trabajo de promoción al desarrollo. Esto ubica mejor nuestro rol y el aporte de esta experiencia frente a la crisis del país (violencia, crisis económica, etc.)

Limitaciones, problemas:

- Desentendimiento de la Comisión Coordinadora Nacional.
  - Hemos pasado mucho tiempo trabajando la cultura separada de los otros aspectos de la realidad.
  - No han continuado los espacios de reflexión y elaboración (talleres).
  - No se ha continuado producción de materiales de difusión masiva.
  - Participación en organización del concurso es más interés personal que institucional.
  - El énfasis puesto en lo cultural, separándolo de otros problemas, puede explicar poco interés y participación de los gremios y organizaciones en el Concurso.
  - Falta conocimiento de los participantes, nos manejamos con generalidades y supuestos.
2. a) - Acción de promoción cultural y comunicación.
- Ha ganado espacio en comunidades, pueblos, ONGs.
  - Experiencia válida que debe encaminarse ahora hacia nuevos rumbos para cumplir mejor sus objetivos.
  - Rompe el aislamiento y la incomunicación.
- b) - Es una referencia para nuestro trabajo; elemento de diagnóstico y conocimiento para reajustar nuestra acción.
- El trabajo coordinado de 7 años enriquece el trabajo personal e institucional, a pesar de todos los problemas que hay.
- c) - La forma cómo los participantes perciben el concurso es una interrogante. En entrevistas y cartas dicen que tiene un gran significado para ellos; hay que evaluar más y por qué es importante.
3. - Aprovechar el espacio abierto para reflexiones más amplias sobre cultura.
- Integrar a otros sectores (migrantes por ejemplo). Innovar, por ejemplo, movilizándolo más a las Asociaciones de Migrantes, recoger su opinión, realizar acciones con ellos, también podrían participar como organizadores.
  - Comisiones Regionales deberían trabajar más con los participantes, conocerlos y desde ahí aportar al conjunto.

COMENTARIOS:

- El libro "Imágenes y Realidad, a la conquista de un viejo lenguaje" cumple un papel importante de difusión de la experiencia del Concurso y de los trabajos presentados. Sin embargo, por sus costos, es un material que no está al alcance de los campesinos. Urge trabajar nuevas formas de devolución que puedan llegar a los sectores campesinos.
- Propuestas de devolución:
  - a) A los ganadores y menciones honrosas, se les puede enviar junto con su diploma una fotografía de su trabajo.
  - b) Elaborar catálogo de los dibujos ganadores nacionales y de regiones, con sus cartas y datos de los participantes (incluir las direcciones para facilitar el intercambio entre los participantes).
  - c) Que las comisiones regionales, o éstas en coordinación con la Comisión Nacional, realicen acciones en beneficio de las comunidades de los ganadores. Una experiencia en relación a esto fué la elaboración de un mural en local comunal del ganador.
  - d) Producción de calendarios de bolsillo, folletos, etc, pueden ser cofinanciados por todos.
- Los materiales que se producen a partir de la experiencia del concurso (folletos, afiches, investigaciones) deben ser distribuidos a todas las comisiones; tratando, además, de coordinar trabajos conjuntos. Una acción inmediata a este respecto puede ser la difusión del libro "Imágenes y Realidad"
- Es necesaria una mayor difusión de la Muestra Itinerante en bases, pero esto depende en gran parte de la iniciativa de las Comisiones Regionales. La Comisión Nacional puede apoyar enviando informes trimestrales de los lugares donde ha circulado la muestra y los pedidos de ésta.
- Es necesario discutir más dónde quedan los dibujos del Concurso ¿en Lima o en cada región?, tratando de armonizar la necesidad de una difusión "nacional" de estos trabajos con el interés en formar pinacotecas regionales.

V. VIII CONCURSO. PROPUESTAS DE REORIENTACION Y PERSPECTIVAS DE TRABAJO

1. ¿Es posible realizar el VIII Concurso en 1991?

Comisión 1

- . Las Comisiones Regionales están un poco agotadas porque se recarga todo el trabajo en una sola institución. La coordinación institucional muy bien.
- . Las Comisiones que tienen más vitalidad son las que han incorporado instituciones del estado y a las comunidades.
- . Los participantes están agotados porque no saben qué pasa con sus dibujos y por la crisis económica. En el caso de Abancay, sí hay expectativa de los participantes porque se ha logrado la participación activa de las comunidades campesinas.
- . Recursos económicos: De las 3 comisiones participantes en esta Comisión 2 de ellas (Huancayo y Abancay) sí tienen recursos para organizar este año el Concurso, una de ellas (Iquitos) no.

Comisión 2

- . El Concurso debe continuar para no perder el espacio ganado; pero:
  - hay que lograr mayor participación de comunidades campesinas y todos los que tengan trabajo en el campo, incluso municipios distritales, colegios rurales, etc.;
  - mayor compromiso de las organizaciones campesinas: clubes de madres, gremios, asociaciones de migrantes, etc.
- . Recursos: Los recursos son escasos; las instituciones de las comisiones deben seguir aportando; el Concurso debe ser asumido como parte del trabajo y el presupuesto institucional; la Comisión Nacional debería asumir los primeros premios de todos los concursos regionales.
- . Es posible realizar el concurso pero no para el 24 de junio, sino postergarlo.

Conclusiones

- . El VIII Concurso se realizará en 1992; acumulando fuerzas para realizar una gran campaña a propósito del V Centenario.
- . Lo anterior no invalida la realización de concursos regionales donde existan las condiciones y la voluntad de hacerlo.

VI. MODELO ORGANIZATIVO. RELACION CON SECTORES CAMPESINOS. REORIENTACION

COMISION 1 - RELATOR: RAYMUNDO PAQUITA (PUNO)

- a) Reorganización:
- Comisiones organizadoras deben elaborar plan de trabajo.
  - Convocar a responsables (directores) de instituciones interesadas en apoyar el Concurso; especificando el apoyo que se requiere de ellas.
- b) Relación con campesinos:
- Mayor trabajo a nivel de medios de comunicación masivos para la difusión del concurso.
  - Relación directa con organizaciones populares representativas de cada zona.
- c) Reorientación:
- El Comité Ejecutivo Nacional debe proponer los temas de campaña a nivel nacional; para 1992 la propuesta es V Centenario, fecha de premiación en regiones para 24 de junio, y fecha nacional el 12 de octubre.

Se anota que hay mucha expectativa de realizar el Concurso este año (1991) pero para llegar con más fuerza al '92, se posterga el VIII Concurso para el próximo año.

COMISION 2 - RELATOR: GLADYS ANCCO (ABANCAY)

- a) Reorganización:
- Incluir a más instituciones en las Comisiones Regionales pero con tareas concretas.
- b) Relación con campesinos:
- Más fuerza en la campaña de motivación para que los campesinos participen (En Huancayo se podría usar la T.V.).
  - Devolución de los trabajos presentados vía la producción de postales y almanaques.
  - Que cada Comisión Regional elabore un audiovisual y que la Comisión Nacional los centralice.
- c) Reorientación:
- De acuerdo con las campañas.
  - Abancay propone el tema de "Organización Comunal y desarrollo" para su concurso de este año, la fecha sería el 28 de julio.

Se propone realizar el VIII Concurso en Octubre de 1991.

## CONCLUSIONES

### 1. Reorganización:

- Se coincide en necesidad de incorporar a nuevas instituciones que estén más interesadas en este tipo de trabajo; elaborar planes de trabajo con tareas concretas por instituciones.
- Es necesario reorganizar las comisiones del concurso de acuerdo a la problemática concreta que enfrenta el trabajo; hay que poner plazos para esto sino queda en nada.

### 2. Relación con Campesinos:

- Es necesario un trabajo a nivel de medios masivos, aprovechando las leyes de espacios gratuitos para la difusión de actividades de corte educativo-cultural (cine, T.V., radio); y las nuevas posibilidades que se abren con los gobiernos regionales (secretarías de cultura, descentralización de RTP; etc.)
- El V Centenario también va a abrir muchos espacios propicios para debatir la problemática cultural y para difusión de acciones de fomento cultural como el Concurso.

### 3. Reorientación:

- Se acuerda tener un tema de campaña para cada concurso.
- El tema de campaña será acordado en los talleres nacionales; por ello los talleres se realizarán cada año, con el apoyo económico de las Comisiones Regionales cuando éste sea necesario.
- Campaña para 1992 es el V Centenario. La orientación, contenidos y temas serán definidos en el 3er. Taller Nacional, el cual se realizará en 1991.
- El 3er. Taller Nacional se realizará el 22-23-24-25 de agosto de 1991. Sus objetivos serán:
  - . Lineamientos para el VIII Concurso 1992 (especialmente convocatoria).
  - . Organización de la Campaña V Centenario: orientación, objetivos, contenidos, acciones, etc.
  - . Debate sobre las diferentes propuestas e iniciativas nacionales sobre el V Centenario; y el significado de esta fecha para los campesinos de nuestro ámbito.
  - . Coordinaciones para la producción de materiales del Concurso.
  - . Informes de reorganización.
  - . Discusión reorientación.

### 4. El VIII Concurso Nacional se realizará en 1992 para llegar con más fuerza a la Campaña del V Centenario.

RECIBIDA



COM  
078  
17-12-91

INSTITUTE OF ANDEAN STUDIES

32nd ANNUAL MEETING

Notice of Meeting and Call for Papers

Date: January 10-11, 1992 (Friday and Saturday)

Place: Room 112 Wurster Hall, University of California, Berkeley

Topics: Andean archaeology and related fields

Registration: \$20.00 (students \$5.00)

Papers: To submit a paper, send title, brief description of contents, and realistic estimate of time needed for presentation (maximum time including discussion, 30 minutes). Papers must be presented by their authors. Notification of acceptance or rejection will be sent by November 27, 1991. Participants need not be members of the Institute; students are welcomed. Those needing a formal letter of invitation to solicit travel funds from their institution should request it when their title is submitted. Only 23 papers will be accepted.

Deadline: Titles and descriptions of papers must reach the Institute by November 22, 1991, in order to be considered.

Advance Programs: Advance programs will be available about December 2, 1991, and will be sent to anyone providing a self-addressed, stamped envelope.

Further information regarding the Institute of Andean Studies and the Annual Meeting is provided on the reverse of this notice. Inquiries about the meeting should be directed to the Institute by mail or by telephone at (510) 525-7816 from 9:00 a.m. to 5:30 p.m. Pacific time.

-----  
THE INSTITUTE OF ANDEAN STUDIES

P.O. Box 9307

Berkeley, California 94709, U. S. A.

I wish to attend the 32nd Annual Meeting of the Institute of Andean Studies.

I enclose \$20.00 for pre-registration.

I wish to present a paper of approximately 20 minutes in length.

Paper Title:

Renacimiento Andino: un Proyecto de Identidad Cultural

Brief description of paper (may be appended if more space is needed):

In June of 1989 with the inauguration of the exhibit Renacimiento Andino: un Concepto de Identidad Cultural and the publication of a catalogue which included a peace manifesto and a list of nine points which constitute a methodology for the decolonization of American culture, the Museo Nacional de Arqueología y Antropología launched a movement of cultural identity.

Projection facilities required:

(see additional paper)

Blackboard and slide projector

Please print or type: Name, Address, and Institutional Affiliation (if any). If you submit a title, please include a weekend telephone number.

Karen Lizárraga

Avenida Santa María 171

Miraflores, Lima 18, Peru (home address and tel. no. (51-14) 46-3983)

Associate Researcher, Museo Nacional de Arqueología y Antropología, Lima

85

RENACIMIENTO ANDINO:  
un Proyecto de Identidad Cultural

En junio de 1989 con la inauguración de la exhibición Renacimiento Andino: un Concepto de Identidad Cultural y la publicación de un catálogo que incluía un manifiesto de paz y una lista de nueve puntos que en sí constituye una metodología para la descolonización de la cultura americana, el Museo Nacional de Arqueología y Antropología iniciaba un movimiento de identidad cultural.

Empleando la museología como un sistema independiente de comunicación con sintaxis andino y ganando el apoyo de muchos individuos e instituciones, público y privado, sobre un período de dos años y medio y veinticinco exhibiciones, el Museo ha puesto en evidencia los principios geo-étnicos señalados hace generaciones por el arqueólogo peruano Julio C. Tello.

El Museo ha hecho visible la existencia de una renovada conciencia nacional, cimentada in su propio espacio geográfico. De esta manera en el Perú lo arqueológico se transforma en arquetípico, la fuente de modelos propios, un sistema integral de naturaleza/cultura.

El descubrimiento de las bases del sistema andino calendarico producía un modelo funcional espaciotiempo, una base adecuada para estudios arqueológicos y contemporáneos. Una renovación de la lógica andina y sintaxis que cruza divisiones históricas de raza y clase, había llegado a manifestarse en múltiples expresiones culturales. Su empleo al nivel de una institución nacional restaura la dignidad del pueblo andino y reconoce la integridad de una conciencia conservado por los de nosotros quienes han continuado a vivir en armonía con la naturaleza en la manera de nuestros ancestros, y nosotros recuperando conciencia.

Contextualizando evidencia contemporaria como los trabajos del archivo del Concurso Nacional de Pintura y Dibujo Campesino, las mantas del artista Warí Zárate, las arpilleras de Ubaldina Altamirano y Gloria

Pacheco, la pintura de Charo Noriega y Lucy Angulo y las máscaras de Miriam Chiu con sus orígenes arqueológicos, el Museo llegó a afirmar una continuidad cultural en espaciotiempo, resultado de una búsqueda iniciada en los años '70 por antropólogo peruano Juan Ossio. Al mismo tiempo que comenzó a disipar los dudos que han sido la base de inequidades múltiples al nivel nacional e internacional, como la violencia contemporánea, el Museo ha creado una realidad insistiendo en soluciones generadas desde el centro de nuestro propio espacio y tiempo. De esta manera en el Perú el Museo ha llegado a ser una fuerza mayor en la renovación de una base propia de auto-estima nacional y la preservación de los principios democráticos que promueve paz al nivel nacional e internacional.

Esta presentación continuará con una selección de diapositivas de modelos educacionales desarrollados por el Museo, como otros objetos, que en su conjunto forman el léxico de un lenguaje a la vez andino, peruano y americano.

INSTITUTE OF ANDEAN STUDIES  
P.O. Box 9307  
Berkeley, CA 94709  
U. S. A.

November 26, 1991

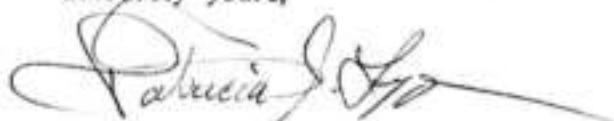
Sra. Karen Lizárraga  
Avenida Santa María 171  
Miraflores, Lima  
Perú

Dear Sra. Lizárraga:

We sincerely regret our inability to include your paper on the program of our 32nd Annual Meeting. More titles were submitted than there was time to accomodate, and many difficult decisions had to be made. Please understand that your paper was rejected not because it was inferior, but rather for reasons of program balance,

We hope you will be able to attend the meeting anyway, and look forward to seeing you in January. Should you be unable to attend, please provide me with an address for Raquel Lizárraga so that I may return her check.

Sincerely yours,



Patricia J. Lyon  
Program Coordinator



ESCUELA NACIONAL SUPERIOR AUTONOMA DE BELLAS ARTES DEL PERU

Jirón Ancash 681 - Teléfonos: Dirección 270799 - Administración 272200 - 285384 - Lima

14 de diciembre, 1991

Señora doctora  
Patricia J. Lyon  
Program Coordinator  
Institute of Andean Studies  
P. O. Box 9307  
Berkeley, California 94709

Estimada doctora Lyon,

Recibí su carta de fecha 26 de noviembre, la cual causó mucha sorpresa, debido que habíamos hablado en una oportunidad anterior sobre el ~~trabajo~~ <sup>trabajo</sup> - debido al cual me llegó su gentil invitación a postular para participar en el certamen que organiza el Instituto de Estudios Andinos.

Ahora me llega una comunicación suya en la que rechaza mi participación por razones de "equilibrio del programa". Francamente, no logro a entender las dimensiones del evento.

Atentamente,

*Karen Lizárraga*  
Karen Lizárraga  
profesora - Seminario de Arte  
Contemporáneo

Investigadora, Museo Nacional  
de Arqueología y Antropología

P.S. Suplico la devolución de mi suscripción a la siguiente dirección:

c/o Patricia Celaya  
3984 Haussmann Court  
South San Francisco  
California 94080



**BLIND COPIA - TRADUCIDA**

Para la información de Nelly Plaza y Jeniffer Bonilla de diciembre, 1991

Estimada Patricia Lyon -

Después de varios días de intentarlo, <sup>así</sup> no logro entender su rechazo de mi propuesta, que ahora tengo que defender por vía de un camino que no hubiera escogido.

Sobre todo es mi participación en la "Liberación de Ayacucho" que me mantiene luchando para "detener los silenciadores" (ver artículo de Anthony Lewis, N y June Magazine, Dic 1, 1991) - eso y mi educación pública en San Francisco y Berkeley, la memoria de mi profesora de 5° y 6° de primaria Luitla Agney, quien nos enseñó que la democracia es una vía de vida.

Mi único interés es el movimiento andino se quiere vivir humanamente - que quiere decir democráticamente - en Lima, Ayacucho, San Francisco, o donde sea.

Realmente lamento que nuestro encuentro no resultó en la manera que yo, por mi parte, había esperado - la solidificación de una unión auténticamente americana.

Sinceramente,

Karen Gizaraga



ESCUELA NACIONAL SUPERIOR AUTONOMA DE BELLAS ARTES DEL PERU

Jirón Ancash 681 - Teléfonos: Dirección 270799 - Administración 272200 - 285384 - Lima

Copia Ciega - Traducida - para la información de Nelly Plaza y Jennifer Bombla.

12 de diciembre, 1991

Señor  
Tom Wicker  
Columnista  
N.Y. Times

Estimado Tom Wicker,

El artículo de Anthony Lewis "Staring of the Silencers" indica que la tarea no será fácil, pero sin lugar a dudas habría que intentarlo.

El adjunto constituye evidencia de nuestra lucha, acá en el Perú.

Sinceramente,  
Rosa Lizanaga

Señor  
Anthony Lewis  
Columnista  
N.Y. Times  
N. Y. Times

Acá en el Perú somos nosotros luchando para "silenciar los silenciadores" - como demuestra el adjunto. Pensaba que Ud. querría tener conocimiento de que su artículo ha llegado a ser parte del proceso.

Sinceramente,

Incl: Catálogos: <sup>(1) Perla: espacio tiempo y memoria</sup>  
América: <sup>espacio tiempo y registro</sup>  
Kilka: <sup>estrategia andina de comunicación</sup>

(2) fotos del evento cultural  
Kuccho - noviembre 1991

En el mismo texto hay varias afirmaciones en el sentido de que el "orden" de Chaupiflamca "precedió" al de Pariacaca. Ella trasciende los órdenes. Si a ello añadimos la de origen del Cusco, y el hecho de "preceder" ella a Manco Cápac, creo que tenemos suficientes indicios como para suponer, a título de hipótesis, la existencia de una perspectiva ginocéntrica en las culturas del Perú prehispánico, así como supervivencia en muchos sectores de la comunidad nacional. (Concepción González del Río).

## II

Observar las arpilleras hechas por Ubaldina Altamirano y Gloria Pacheco es pasar, de repente, por una rajadura en el muro monolítico de la conciencia occidental de enfrentamiento. La arpillera como medio plástico nace en Chile hace cuarenta años cuando la cantante Violeta Parra emplea las técnicas de bordado y aplicación sobre un soporte textil. Pronto la recién nacida se generaliza como medio femenino; trasciende las barreras de una sociedad definida por raza y clases que fragmenta la conciencia nacional en ellos/nosotros artesanos/artistas. De esta manera llegamos al encuentro con ese medio textil como vehículo primario de expresión.

Hoy la obra de la señora Ubaldina y Gloria, contextualizada, exige una mirada más detenida. Así se revela el "crack in the wall": la presencia de una poca conocida estructura tripartita de origen aymara. Nos llama la atención y pide mayor explicación.

Sostiene la antropóloga González del Río que el eje en medio del dibujo de Santa Cruz Pachacuti se centra en la mujer, el aspa y la colcapata. Efectivamente, si extendemos esto a los otros elementos -la cruz y el ovoide- resulta una expresión geocéntrica/ginocéntrica. Una comparación de este dibujo del siglo XVII y las dos arpilleras revela que a través de la estructura/figura, ellas en su conjunto expresan en términos andinos las relaciones madre/hija, madre/hijo, hermana/hermano. Esto facilita la comprensión de que la psicología y el pacifismo andinos están cimentados en el acceso cíclico y/o eventual a la unidad primaria.

"Buscar la personalidad psíquica de nuestro pueblo es encontrar el cabo roto del pasado para difundirlo con el nuevo espíritu", escribió José Uriel García en 1926 en Cusco. Es desde ese punto de vista del tiempo pasado indivisible de su origen que aproximamos el tema de conciencia y expresión.

Transformaciones profundas ocurren en los Andes cuando el inca Huascar cambia un sistema geocéntrico en heliocéntrico, el eje del espaciotiempo de Tiwanaku a Cusco. A pesar del cambio en el eje geopolítico de aquel entonces y actuales movimientos de la población de la sierra a la costa, del campo a la ciudad, la continuidad en tiempo de una centrada, equilibrada conciencia de lógica trinitaria, transmitida desde tiempo inmemorial de madre a hija, es evidente al observar las arpilleras de la señora Ubaldina y su hija Gloria, limeña. Sus trabajos demuestran el encuentro de psiquiatría, antropología e historia reclamado por investigadores desde París a Puno. Acercándonos a "nosotros mismos" significa el encuentro con el cabo roto y nos permite hilar nuevamente una sola hebra de vida colectiva.

Así estamos hilvanando una historia en fragmentos y una propuesta de paz andina en un sólo tejido de coherencia cultural. (Karen Lizárraga).

### Kunan Llikllanchi

La lliklla desde tiempo inmemorial abriga, carga y comunica. Es un soporte de los símbolos decorativos y comunicativos a través de los cuales nos identificamos y expresamos. La lliklla ayacuchana estudiada actualmente como texto, obedece la sintaxis centro/periferia. Enfatiza la centricidad, por medio de una columna vertebral bordada que atraviesa el centro de la manta. A veces, al igual que el tejido en sí, la columna tiene sentido horizontal. Otras veces, la columna bordada tiene sentido vertical, que se lee en el estilo de nuestros antepasados Paracas de los bordes hacia el centro o del centro hacia los bordes.



# KILLKA: Estrategia Andina de Comunicación



PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATOLICA DEL PERU  
INSTITUTO RIVA AGÜERO DEL PERU  
MUSEO DE ARTE POPULAR



MUSEO NACIONAL DE  
ARQUEOLOGIA Y ANTROPOLOGIA

diciembre 1991



## PRESENTACION

El Museo de Arte Popular del Instituto Riva-Agüero presenta esta exposición que ha sido coordinada con el Museo Nacional de Arqueología y Antropología, la Escuela Nacional Autónoma de Bellas Artes y la Escuela Regional de Bellas Artes de Ayacucho.

Acogemos esta muestra con beneplácito ya que además de ser una propuesta interinstitucional nos permite introducirnos en los sistemas de comunicación andina.

Luis Repetto

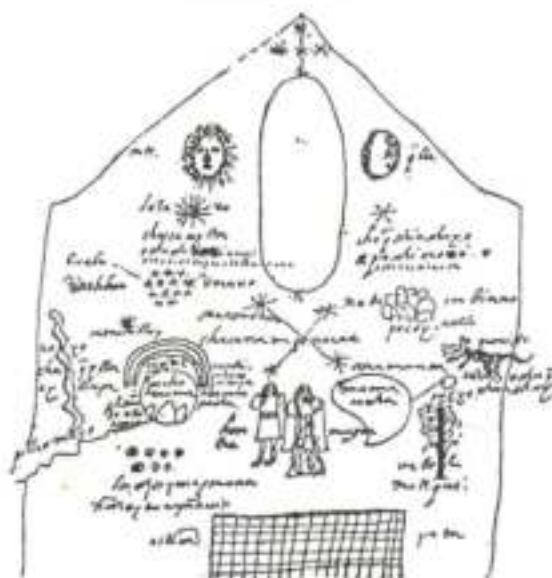
## KILLKA: Estrategia Andina de Comunicación

Por falta de una comprensión adecuada del sistema de registro cuyo soporte no era papel sino textil, el español del siglo XVI definía la palabra "simiquilca" como mentiroso y negaba que la cultura andina tuviera "escritura".

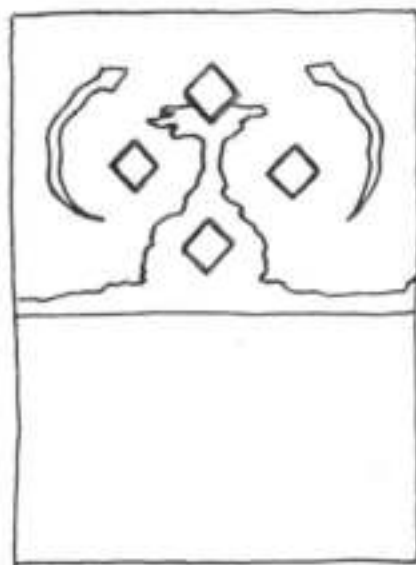
En 1964 a través de un minucioso estudio léxico, la investigadora Victoria de la Jara sentó las bases para la traducción y definición adecuada de la palabra KILLKA; una estrategia andina de comunicación, cuyos medios primarios originalmente fueron el textil y el material lítico.

En estos elementos se registra información espaciotiempo en forma ideográfica y pictórica y, a diferencia de la cultura occidental, no fragmenta la función comunicativa de la estética.

## KILLKA Y GENERO



Perspectiva masculina, siglo XVII, Joan Santa Cruz Pachacuti



Perspectiva femenina contemporánea de una arpillera de Ubalдина Altamirano, interpretado por Miriam Chiu

## GINOCENTRISMO Y CULTURA PERUANA

### I

"El mundo ha sido creado por Dios en seis días... El primer día de la creación todo estaba mezclado, y por lo que no se distinguían los ríos, los árboles, la luz, ni la noche. Al ver esto, Dios los separó y puso cada cosa en su lugar.

La luna no fue creada por Dios, porque siempre existió y en los días de la creación sólo la destinó a otro lugar". (Versión de Qoñamuro, según Marzal).

En estos párrafos se expresa el concepto que los informantes de Qoñamuro tienen de "Dios" y de "crear": más cercano a nuestro concepto de ordenar que al de sacar algo de la nada.

Este dios es varón, y por lo tanto para los habitantes de Qoñamuro es necesario aclarar lo que ocurre "con la luna", explícita e implícitamente preexistente, que no es afectada por la creación sino apartada de ésta. La aclaración parece ser necesaria; en un mundo centrado en el Sol, y en el que la luna no tiene mayor relevancia frente al "astro rey"; como indicación de la prioridad e importancia de la luna en la "etapa previa", así como de su marginación actual.

Es evidente que los conceptos emitidos por los Qoñamuro pertenecen al campo de lo simbólico: están narrando un mito de "creación", de "ordenamiento actual de las cosas".

Si comparamos con el dibujo de Joan Santa Cruz Pachacuti referente a la cosmovisión prehispánica, vemos que ha puesto la figura femenina en el centro de la chacana general así como la colca pata. Ella pertenece al "reino de la luna" como al "reino del sol", al adentro como al ahora. Es por eso que el informante de Huarochiri le aclara a Avila (ver Dioses y Hombres de Huarochiri) que Chaupifamca también es creadora como lo es Pariacaca. En el mismo texto hay varias afirmaciones en el sentido de que el "orden" de Chaupifamca también es creadora como lo es Pariacaca.

CON  
06-12-91  
OYS

UA-241-91

A : JENIFER BONILLA  
Comité Ejecutivo Concurso Nacional

DE : ROSARIO CISNEROS  
Administradora ILLA

ASUNTO : RENDICION DE GASTOS DEL LIBRO

FECHA : Lima, 05 de diciembre de 1991

-----  
Adjunto te alcanzo la información para rendir a IRED-AL.

Para el gasto realizado hasta agosto de 1990, se ha tomado en cuenta el informe que nos dió el SER al momento de la transferencia (S/.871.49 = US\$ 11,199.25).

El gasto que se realizó en ILLA fue durante los meses de octubre, diciembre 1990 y enero 1991 (S/.1,638.40=US\$ 3,000.00)

MONEDA NACIONAL		EQUIVALENTE EN (US \$) DOLARES	
IRED	APOR.LOC	IRED	APOR.LOC.
176.19	2,333.70	1,000	13,199.25

Monto aprobado : US \$ 1,000.00  
Monto gastado : 14,199.25  
Diferencia : 13,199.25

La presentación del informe tiene que hacerse de acuerdo al formato de IRED-AL

*Charo*

300  
013  
99.11.91

UNIVERSITY OF CALIFORNIA AT BERKELEY

BERKELEY • DAVIS • IRVINE • LOS ANGELES • RIVERSIDE • SAN DIEGO • SAN FRANCISCO



SANTA BARBARA • SANTA CRUZ

THE LIBRARY

BERKELEY, CALIFORNIA 94720

November 13, 1991

Karen Lizárraga  
Avenida Santa María 171  
Miraflores, Lima 18  
PERU

Dear Ms. Lizárraga:

On behalf of the University Library I am pleased to acknowledge with thanks your recent gift of Celebrando origenes and Imágenes y Realidad : a la conquista de un viejo lenguaje, which will be important additions to our collection on anthropology.

Your interest in the development of the Library's resources is greatly appreciated. The excellence of the collection is due in large measure to the generosity of friends of the University.

Sincerely,

*Joseph W. Barker*

Joseph W. Barker, Head  
Acquisition Department

cc: Jennifer Bonilla  
JB/mp

SEMANA CULTURAL

SABINO SPRINGETT

LUNES 18 DE NOVIEMBRE DE 1991

08.00 a.m. APERTURA DE LA EXPOSICION: PACHA: ESPACIOTIEMPO Y VESTIMENTA.

ORGANIZA: MUSEO NACIONAL DE ARQUEOLOGIA Y ANTROPOLOGIA-LIMA y OFICINA TURISMO DE LA DIRECCION GENERAL ICTA Ayacucho

LUGAR : JIRON ASAMBLA 138 (Primer Piso).

MARTES 19 DE NOVIEMBRE de 1991.

08.00 a.m. Continúa Exposición PACHA: ESPACIOTIEMPO Y VESTIMENTA

11.00 a.m. INAUGURACION DE PINTURA Y DIBUJO INFANTIL, participando niños de Vilcashuamán, ANFASEP, Comedor AMERICAS.

LUGAR : Parque Sucre

ORGANIZA; Círculo de Estudios "SABINO SPRINGETT"

MIÉRCOLES 20 DE NOVIEMBRE DE 1991.

08.00 a.m. Continúa Exposición PACHA; Espaciotiempo y Vestimenta

04.00 p.m. Conferencia: KILLKA, Estrategia Andina de Comunicación

Conferencista, Sra. KAREN LIZARRAGA Representante del Museo Nacional de Arqueología

LOCAL : Paraninfo de la U.N.S.C.H.

ORGANIZA: Círculo de Estudios Sabino Springett y la Facultad de Ciencias Sociales de la U.N.S.C.H.

JUEVES 21 DE NOVIEMBRE DE 1991

08.00 a.m. Continúa Exposición PACHA: Espaciotiempo y Vestimenta.

04.00 p.m. Conferencia: PACHA; ESPACIO TIEMPO Y VESTIMENTA  
Conferencista Sra. KAREN LIZARRAGA, Museo Nacional de Arqueología y Antropología - LIMA.

VIERNES 22 DE NOVIEMBRE DE 1991.

08.00 a.m. Continúa Exposición; PACHA: Espaciotiempo y vestimenta

04.00 p.m. MESA REDONDA: Textil Andino de lo Arqueológico a lo Arquetípico.

Participan: Karen Lizarraga, Enrique González Carré, Fredy Ferrás.

LUGAR : Paraninfo de la U.N.S.C.H.

ORGANIZAN: Sabino Springett y Facultad de Ciencias Sociales - Esba Ayacucho.

AGRADECIMOS SU DISTINGUIDA ASISTENCIA A CADA DE UNA DE LAS ACTIVIDADES PROGRAMADAS.

MUCHAS GRACIAS.

El Registro Andino

raiz arqueol.

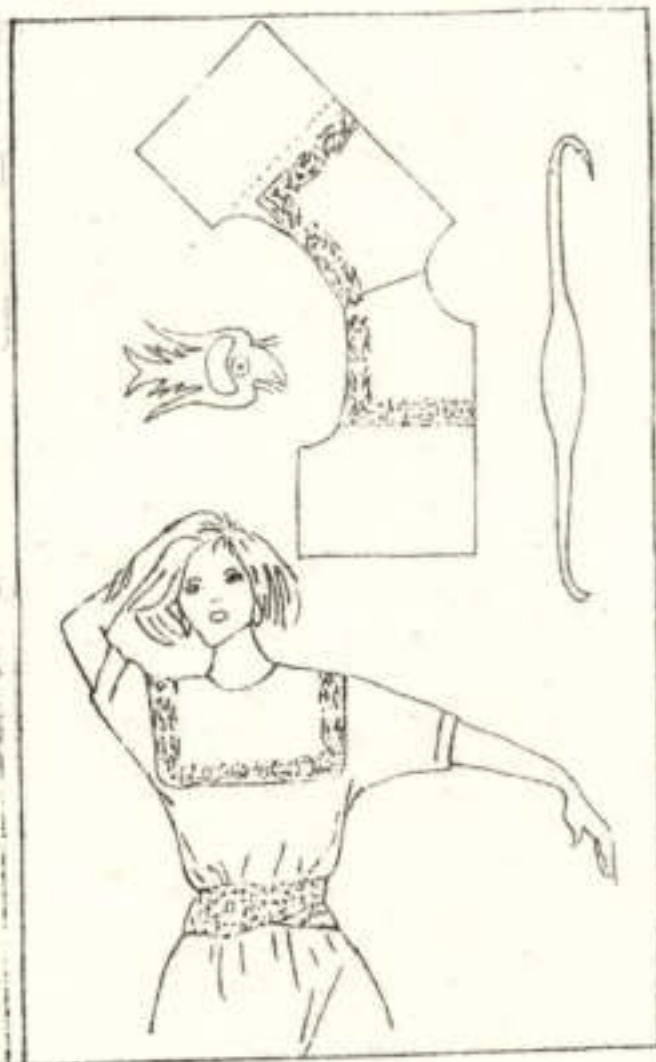
raiz histórica

kupua / kullka

matronatica / oscri  
tura

Tokapo

Un estudio actual (Samuel 1990:30-43) conceptualiza el conjunto andino compuesto de tres piezas básicas: axo (túnica), chumpi o kepi (faja) y esclavins o lliklla...



Diseños y moldes:

Vasika Burrianaeva Bêllota - Sersan Nakandima Isanwak's

en Samuel, Toty Ruck de, "Identidad y Vestimenta", Pucuy Mita: Celebrando Orígenes, Lima: MNAA, 1990.

La mujer peruana es sumamente ingeniosa, teje a crochet y palito, teje en telar, hace dibujo y sabe combinar los colores. El reto es tomar esa fuerza creativa y no maltratarla sino canalizarla hacia un concepto actual, por ende moderno, y propio de trabajo. Que nuestros colores y costumbres no sean deformados por la modernidad sino la modernidad transformada en una actual conciencia de la naturaleza.

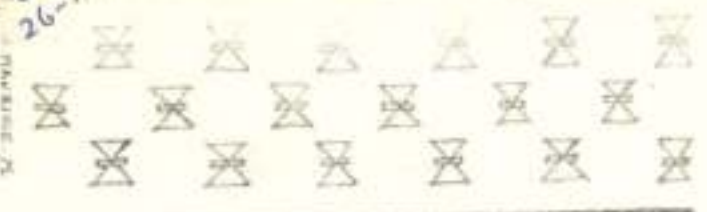
¿Como hacerlo? Yo quiero crear una fuerza de trabajo que, de acuerdo con sus propios valores, pueda competir al nivel internacional. Enseñándole a mejorar su habilidad en el oficio, espero que el producto de la mujer andina sea un reflejo de su propia capacidad. De esta manera, aumentando su capacidad técnica, el fruto final de su esfuerzo será un objeto de orgullo, cultura que es una auténtica afirmación de ser lo que una es.

El trabajo de organizar, enseñar y poner en práctica todo este plan, para que sea productivo, va a ser un tarea difícil, pero no imposible. Todo esto no lo vamos a lograr a la noche o la mañana. Pero con paciencia y tenacidad sí. Hay que tener fe, soñar en las posibilidades de nosotras mismas...Este trabajo lo tenemos que hacer cada una en nuestro campo especializado, pero con verdadero sentimiento, sin egoísmo y con una entrega total.

Toty Ruck de Samuel, "Aproximando una Vestimenta Andina", no. 3, RENACIMIENTO ANDINO: un Concepto de Identidad Cultural, Lima: MNAA, 1989.

Galería M.I.C.T.I. (ASAMBLEA  
18 al 23 de Noviembre 1991  
AYACUCHO - PERU

Con  
042  
26-11-91  
MAYRUE V



# PACHA

## Espaciotiempo y Vestimenta



## VESTIMENTA Y PATRIMONIO CULTURAL

### VESTIRSE COSTOSA Y RICAMENTE:

ccoricta cama collquecta cama  
pillpintohina llipipipikta cama  
chipipipikra cama pachallicuni  
hualpericullani cspachiyhecuni.

(diccionario) Diego González Holguín  
1608

Cada vez que veo hermosos ponchos, llikllas y fajas tradicionales, deterioradas por el tiempo y el uso, convertidos por un dictamen de la moda, en chalecos, bolsos de viaje y otros objetos que distorsionan su función y destruyen su forma y originalidad me pregunto ¿Por qué no se respeta realmente a la cultura tradicional y porque la mayoría de los peruanos no siente como suyo el invaluable legado del pasado?

### PRESENTACION

El Museo Nacional de Arqueología y Antropología saluda al artista, al antropólogo, al arqueólogo y demás científicos sociales y de preferencia a la comunidad ayacuchana en estos momentos de crisis y llevarles la voz de aliento para resaltar la rica historia andina de una trayectoria milenaria.

El mundo andino de singular desarrollo cultural tiene raíces muy profundas que aún no se ha perdido, ya que en cada peruano subyace ese espíritu vigoroso y creador que sólo espera las coordinaciones más propicias para el renacimiento de su frondosa vitalidad.

La exposición PACHA: Espectotíempo y Vestimenta es una muestra que aún queda en mucho, de nosotros el querer desarrollar en paz nuestro destino cultural, como nación libre.

Heraldo Rosas Lorente  
Presidente, MNAA



El habitante andino prehispánico adossaba sus construcciones a los cerros, aprovechando sus formas; utilizaba diferentes niveles ecológicos para cultivar la tierra, cuidadosamente consolidada en las andenas;

cuando hacía sus vestidas, nunca cortaba la materia salida de su telar. Las formas útiles: camisas, faldas, fajas, eschavinas, etc. - todo brotaba de sus dedos para ser únicamente unido con cintas, costuras o tupus - quiere decir que desde el inicio el tejedor o tejedora sabían lo que estaban creando y para qué ocasión - solemne o para trabajo diario, para la vida o para el ras allá, como ofrenda a los dioses o regalo de reciprocidad, llevando siempre un mensaje.

El uso racional de materia prima - fibras de diversas plantas y por esquila de animales, en tiempo adecuado y de manera selectiva permitió al antiguo peruano producir una variedad increíble de técnicas textiles y con esa tecnología crear las obras que actualmente nadie puede reproducir y aún la industria más sofisticada está lejos de alcanzar su calidad y acabado.

El arqueólogo del futuro encontrará nuestra cultura de "usar y desechar" como la civilización más absurda de todas las épocas. Verá destrucción por doquier originada en el olvido intencional de la tradición construida pacientemente durante los pasados milenios. Es propio de los sabios convivir y no destruir; respetar lo ancestral y aprender de ello.

Patrimonio cultural no son solamente los imponentes monumentos, hermosas obras de arte, música y los bailes, los cuentos y poesías - el Patrimonio Cultural es sobre todo el pensamiento, la fe que guió a los pobladores a crear todo lo que actualmente admiramos bajo éste nombre. El mensaje está allí, en las obras que nos han dejado. Tratemos de entenderlo, respetarlo y hacerlo nuestro.

Vladimiro Zupán de Seldías  
Jefe, Dept. Textil, MNAA

17962  
11-11-91



**ESCUELA NACIONAL SUPERIOR AUTÓNOMA DE BELLAS ARTES DEL PERU**

Jirón Ancash 681 - Teléfonos: Dirección 270799 - Administración 272200 - 285384 - Lima

14 de noviembre, 1991

Señora Jennifer Benillo  
Concurso Nacional de Pintura  
y Dibujo Contemporáneo  
Francisco de Zela 920  
Jesús María, Lima

Apreciada Jennifer,

la noticia

Te hago llegar por medio de la presente que el Museo Nacional de Arqueología y Antropología, el Seminario de Arte Contemporáneo de la ENBA, y la Escuela de Bellas Artes de Ayacucho se presentará la muestra "Willka: Estrategia Andina de Comunicación a partir del 20 de noviembre en el Museo de Arte Popular del Instituto Riva Agüero.

Por ese motivo quisiera pedir prestado nuevamente los cuatro dibujos del archivo que se exhibía en la muestra "America: Espaciotiempo y Registro" y que todavía se encuentran albergados en el Museo. Al finalizar la muestra en la tercera semana de diciembre te estaría devolviendo los dibujos.

Antes de te agradecemos esta colaboración y sin otro particular me despido de ti con un saludo

Sinceramente

*Karen Lizarraga*  
Karen Lizarraga  
coordinadora de la muestra

- Dibujos
- 89-026-AP U
- 89-042-PI
- 89-24-CUS
- 89-118-Puno

un cuadro muestra de (afiche del primer concurso)  
*(Para devolver la 3ª semana de diciembre)*



297  
14-11-91  
CON  
040  
14-11-91

Informationsstelle Peru e.V.  
Poppelsdorfer Allee 114  
5300 BONN 1  
Tel.: (0)228 - 696843

05/11/1991

Estimada Jennifer,

En cuanto al proyecto que Uds. encargaron a Michael Schulte, te pedimos un poco de paciencia; sólo él mismo está al tanto y en este momento está de viaje; regresará dentro de unas dos semanas.

En cuanto al catálogo: Necesitaremos entre 20 y 50. No lo podemos prever con más exactitud, porque nunca hemos vendido este tipo de libros aquí en Alemania.

Quisieramos que Uds. nos rservan 50, de los cuales la proxima persona que viajará llevará 20. En caso que necesitaremos más, buscaremos otras personas quienes podrán traerlos aquí.

Irene dice que nunca ha tenido problemas con paquetes que se mandaron por barco; yo personalmente tengo un poco de desconfianza.

Gracias por toda la información que me estás buscando. Espero recibirla pronto.

Cordialmente,

*Annette Holzappel*  
Annette Holzappel.

BY

ILLA  
RECIBIDO  
Por ..... *d* .....  
Fecha ..... *14-11-91* .....  
Nº ..... *297* .....

96



INFORMATIONSTELLE PERU e.V., Poppelsdorfer Allee 114, 5300 Bonn 1

PERU e.V.

Poppelsdorfer Allee 114  
5300 BONN 1

Tel: (0228) 69 68 43  
Konto: 2164 01-508 PSA Köln  
BLZ: 370 100 50

Bonn : 23. 10. 91

Estimada Jennifer.

Tal como hemos acordado la enfermera Beate Wenz llevará consigo las pinturas campesinas que Uds. nos mandaron. Ella podrá firmar el cargo.

Quisiéramos pedirles que Uds. le lleven las pinturas a la Parroquia Alemana o en donde ella esté.

Cordialmente,

José Krichmann y Susana Krichmann



## INSTITUTO DE APOYO AGRARIO

Av. Tizón y Bueno N° 847 - Jesús María - Telf. 713237  
Apartado N° 5934 FAX: 719093 LIMA 11 - PERU

Lima, 8 de Noviembre de 1991.

Señores  
Secretaría Ejecutiva  
Concurso Nacional de Dibujo  
y Pintura Campesina  
Presente

Estimados amigos:

La presente es para dejar sin efecto la comunicación cursada por el Sr. Guillermo Valera con fecha 30 de Octubre en el sentido de un retiro del IAA de la Secretaría Ejecutiva del Concurso, por tratarse de una decisión inconsulta que además escapa a las facultades de un jefe de área. Como institución, tenemos la voluntad de continuar formando parte de esa Secretaría hasta que en un asamblea de los miembros del Concurso podamos explicar nuestras limitaciones de tiempo y, si lo considerásemos necesario o la asamblea lo acordara, poder solicitar ser relevados de la responsabilidad que se nos confió. Entretanto, esperamos seguir cumpliendo las tareas que se nos encarguen a través de nuestro delegado en esa instancia Sr. Luis Bolaños, a quien ratificamos en la delegatura del IAA.

Esperando su comprensión por este error involuntario de un miembro de nuestra institución, quedamos de Uds.

Atentamente,

Gonzalo Martín Mandly  
Director Ejecutivo

57



## INSTITUTO DE APOYO AGRARIO

Av. Tizón y Bueno N° 847 - Jesús María - Telf. 713237  
Apartado N° 5934 FAX: 719093 LIMA 11 - PERU

"AÑO DE LA AUSTERIDAD Y DE LA PLANIFICACION  
FAMILIAR."

Lima, 30 de Octubre de 1991.

Señores:  
Secretaría Ejecutiva del Concurso  
Nacional de Dibujo y Pintura Campesina.  
Lima.-

Reciba nuestro saludo. Por la presente  
queremos establecer que Miky Bolaños, compañero de  
trabajo del Area de Educación Campesina de nuestra  
Institución, es el encargado de apoyar las tareas  
ante vuestra instancia.

Sin embargo por tener límites en el tiempo a  
dedicar, por prioridades del trabajo de nuestra  
Area Educativa, pensamos que lo más conveniente  
sería el no seguir considerandonos parte de la  
Secretaría Ejecutiva en mención. Ello no quita  
nuestra disposición a ser parte de la Coordinadora  
Nacional del Concurso y desde allí apoyar las  
tareas que estén a nuestro alcance.

Sin otro particular y agradeciendo su justa  
comprensión, nos despedimos.

Atentamente;

Guillermo Valera Moreno  
Responsable del Area de  
Educación Campesina  
IAA.

cc. Dirección Ejecutiva  
Archivo.

COPIA  
033  
17-10-91

Museo Nacional de Arqueología  
y Antropología  
Parque Bolívar s/n  
Pueblo Libre, Lima  
17 de octubre, 1991

Señora  
Jennifer Bonilla  
Concurso Nacional de  
Pintura y Dibujo Campesino  
Francisco de Zela 918  
Jesús María

Apreciada Jennifer,

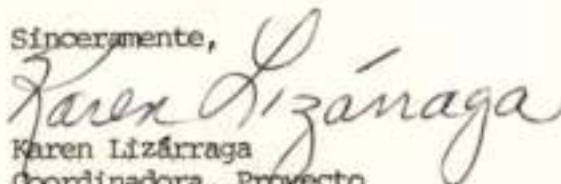
Me complace poder avisarte de una nueva presentación museológica del Museo Nacional de Arqueología y Antropología, "America: espaciotiempo y registro", que se llevará a cabo en la Galería Pardo Heeren del Instituto Cultural Peruano-Norteamericano, Lima, del 24 de octubre al 12 de noviembre.

Para ese proyecto, que continúa la revalorización del registro andino, quisiéramos poder contar nuevamente con el apoyo del Concurso en forma de los siguientes dibujos del archivo:

- 84-101 "El cultivo del Maíz", Cusco
- 89-036-2 sin título, Apurímac
- 89-024-12 "Comunidad Campesina de Yuracmayu", Cusco
- 89-06707 sin título, Huancayo
- 89-042-8 "Tierra del Oro Blanco y Oro Negro", Piura
- 89-118-11 "El Arbol de la Vida Campesina"

Te agradezco antemano y, sin otro particular, te mando un saludo cordial.

Sinceramente,

  
Karen Lizárraga  
Coordinadora, Proyecto  
Renacimiento Andino



**COTESU**  
**NOGUB**

COOPERACION TECNICA SUIZA

PROGRAMA DE APOYO A ORGANIZACIONES NO GUBERNAMENTALES

---

Olivier Berthoud  
casilla 4679  
La Paz, Bolivia

Señores  
ILLA  
Lima

Estimados señores,

Les mando adjunto un cheque por US\$ 35.- en concepto de pago del libro "Imágenes y Realidad..." publicado por su institución, que sera de mucho interés para nosotros.

Agradeciendole de antemano su atención a la presente, y sin más a que referirme, me suscribo

atentamente

*O. Berthoud*

Olivier Berthoud  
responsable nogub-cotesu

UNIVERSITY OF CALIFORNIA AT BERKELEY

BERKELEY • DAVIS • IRVINE • LOS ANGELES • RIVERSIDE • SAN DIEGO • SAN FRANCISCO



SANTA BARBARA • SANTA CRUZ

THE LIBRARY

BERKELEY, CALIFORNIA 94720  
September 3, 1991

Karen Lizarraga  
c/o Celaya  
3984 Haussman Court  
South San Francisco, CA 94080

Dear Ms Lizarraga:

On behalf of the University Library I am pleased to acknowledge with thanks your recent gift of Poca Mita : Celebrando Origenes and Imagenes y Realidad.

Your interest in the development of the Library's resources is greatly appreciated. The excellence of the collection is due in large measure to the generosity of friends of the University.

Sincerely,

*Joseph W. Barker*  
Joseph W. Barker, Head  
Acquisition Department

*Copia*

*Para la informacion y uso  
de Jennifer Boulla  
K.L. 18, 1991*

Estas cartas explican las obras y han sido escritas por los autores:

### **FIESTA DESPUES DE LA CAZA**

En nuestra selva por donde existe una casa, una familia, hay una costumbre. Aquí estamos en la casa de mi compadre Fermín, que está borracho tirado en el suelo, yo toco la quena, mientras las comadres hacen su brindis.

Seguimos tocando y comiendo, disfrutando de la bebida y la comida, así pasamos tres días.

Así es nuestra selva, esta vida del chacareero es lo más feliz.

**MATERIALES:** Cartulina, acuarela, colores, lápices y plumones.

### **LA FIESTA DE NAVIDAD**

En mi comunidad celebramos la Navidad con una alegre fiesta, tenemos un conjunto típico con un pífano (flauta pequeña) y dos tamboristas, ellos tocan música de cajada. Todos celebramos con masato, que es nuestra bebida hecha de yuca, luego, juntos hombres y mujeres danzamos frente al altar hasta el día siguiente.

**MATERIALES:** Cartulina, plumones.

### **LA RIQUEZA DE LA SELVA**

Los árboles verdes de mi dibujo significan la riqueza de Loreto, el río significa la vía fluvial más transitada que nos lleva a todos los rincones de nuestra selva.

El plátano y la yuca, son los productos que más alimentan a los pobladores, junto con el pescado. Y el sol, significa la luz para ver y vivir.

**MATERIALES:** Cartulina, lápices de colores.

### **CONSTRUCCION DE UNA MALOCA**

Nosotros los nativos Boras nos juntamos en este trabajo comunal para construir nuestra Maloca (casa principal), donde hacemos reuniones y fiestas.

Primero limpiamos el lugar donde haremos la casa, luego entre muchos cargamos y plantamos los cuatro horcones y colocamos los cuatro bigones, que medimos con la tamshi (soga).

Para poner los bigones usamos dos palos de cetico que amarramos y apoyamos en los horcones, trepamos en ellos para colocar los troncos en su lugar, luego terminamos de construir la casa con hojas de corona y listo.

**MATERIALES:** Corteza de árbol, colores naturales y plumones.

### **PELIGRO DURANTE LA PESCA**

Esta historia la cuento con cinco dibujos: yo estoy ansueleando a la orilla de una cocha, apoyándome en un tronco de caña brava, frente a mí, del agua, sale una boa que en un palo ha enroscado su rabo para asegurarse y buscar cazarme.

La fiera es muy fuerte, pero con la mano derecha la agarro para que no muerda y con la mano izquierda logro cojer mi machete

Entre nosotros comienza una ardua lucha porque necesito cambiar de mano para usar el machete, al fin lo consigo y de un sólo golpe le corto la cabeza al animal, dándole muerte.

**MATERIALES:** Cartulina, plumones, bolígrafos y lápices.

### **TOCANDO MANGUARE**

Yo soy la mujer de un nativo, conozco como es la costumbre de los Boras, quienes golpean el manguaré a la espera de los invitados a una fiesta; el hombre encargado de esta tarea, es el promotor de la fiesta. También los manguarés son usados por los Curacas (Jefes) que llaman a la gente para hacer asambleas y tomar acuerdos.

**MATERIALES:** Corteza de Llanchama, achiotte, mishquipanga.



## VIVENCIA DE MI COMUNIDAD

Aquí se vé una vivencia de mi comunidad, hay dos casas sin terminar, les falta su emponado (piso de caña) y su cerco, frente a ellas hay dos ahumaderas, también vemos a una mujer con su hija que están cargando leña y en una de las casas hay un niño meseando en la hamaca a su hermanito para que duerma. En la otra casa hay una mujer que prepara el masato en su tinaja esperando a su esposo que ha ido de cazería y ya llega trayendo carne del monte. También se vé a un hombre en su canoa que está ansueleando.

**MATERIALES:** Cuero de sajino, plumones, acuarelas y lápices de color.

## TRANSFORMACION DE UN BRUJO EN BOA

Antes los brujos se transformaban en animales y plantas para hacer daño, yo sé la historia de un hombre y su señora que se iban a la orilla del río para cojer crías de pájaros, caminaron buen rato hasta cruzar unos pastos con yerbas altas.

Allí una boa enorme atacó al hombre, la mujer de miedo subió a un árbol y gritaba; los vecinos fuimos para ayudarles y matamos al animal, pero nuestra sorpresa fue grande al ver que el que estaba muerto era un brujo.

**MATERIALES:** Corteza de árbol, colores naturales, plumones.

# PROCUSELBA



# PROCUSELBA

## PROCUSELBA

Desde el año 1986, se realiza anualmente el concurso de Dibujo y Pintura Campesina y Nativa para la población rural de nuestra región amazónica.

De allí nació **PROMOCION CULTURAL SELVA BAJA - PROCUSELBA**, conformada por siete instituciones con sede en Iquitos, las cuales buscan (re)valorizar la cultura propia de este sector de la Selva Peruana.

En efecto, es importante y necesario:

- que los campesinos y nativos puedan presentar su cultura en toda su riqueza y variedad;
- que tengan el apoyo nuestro en la promoción y difusión de esta cultura;
- que así puedan conservar su propio patrimonio ante las influencias modernas.

**PROCUSELBA** está logrando estos objetivos por medio de varias actividades:

- el concurso anual de Dibujo y Pintura
- las exposiciones de los trabajos de los concursantes
- la producción y presentación de diapositivas
- la impresión de tarjetas postales, tarjetas navideñas y calendario anual.

Se proyecta además, por el momento:

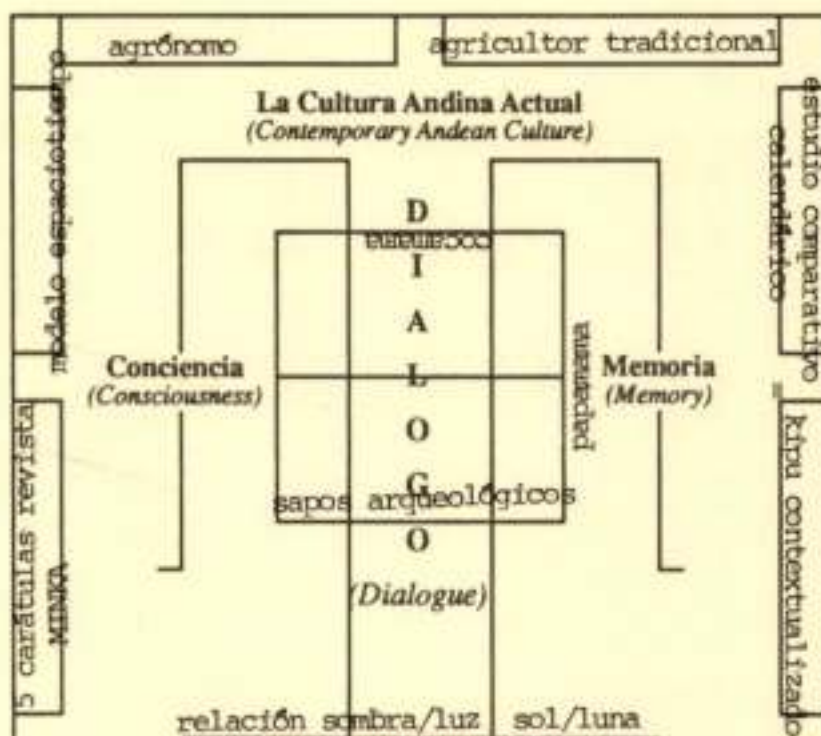
- la realización de un concurso anual de cuentos y otro de música típica
- la edición de un libro para Educación Primaria con el que los niños puedan indentificarse con su propio mundo.
- la realización de talleres anuales de reflexión y capacitación para los propios concursantes

¡GRACIAS POR TU APOYO  
TE FELICITAMOS POR EL  
INTERES QUE PONES EN  
CONOCER NUESTRO MUNDO  
AMAZONICO!



## La Papa: Símbolo Andino de Vida *The Potato: Andean Symbol of Life*

Guía de la Exhibición:  
 Floor plan:



"Al continuar con su política de búsqueda de las auténticas fuentes que han originado nuestra Cultura, el MNAA viene acercándose y redescubriendo el pasado en base a testimonios arqueológicos, fuentes escritas, tradiciones y vivencias del pueblo peruano. De esta manera estamos sentando las bases de nuestra identidad cultural".

Hermilio Rosas L.  
 Presidente,

Museo Nacional de Arqueología y  
 Antropología, Lima, Perú

*Continuing with its policy of searching for the authentic sources of origin of our culture the MNAA has been approaching and rediscovering our past by way of archaeological objects, written sources, traditions and the vital experiences of the Peruvian people, in this way laying the ground for our national cultural identity.*

Hermilio Rosas L.  
 President,

Museo Nacional de Arqueología y  
 Antropología, Lima, Perú

La investigación al respecto se origina en el trabajo pionero de don Rafael Larco Hoyle, también negado por otros. Victoria de la Jara (Toty para sus amigos) inició sus estudios acerca de este tema en la Universidad Nacional Mayor de San Marcos en la década de los '60 y fue justamente Juan Comas, eminente antropólogo físico español nacionalizado mexicano, catedrático en San Marcos en el año 1962, que a sus alumnos de aquel entonces nos designó trabajos monográficos de temas diferentes, y Victoria de la Jara tomó la escritura en el antiguo Perú. Así ella se inició en la investigación del registro de los antiguos peruanos.

Conozco de muy cerca toda la documentación investigada por Toty y su dedicación por más de cuatro años al análisis del material arqueológico, tanto textiles como cerámica y luego keros, del Museo Nacional de Antropología y Arqueología.

Igualmente soy testigo cercano de sus decepciones por la incompreensión de muchos, tanto nacionales como extranjeros. Pero, lo que considero de mucho mérito es que Toty se impuso y dejó abundante material que quedará para que otros investigadores ahora puedan tomar la posta.

Hermilio Rosas LaNoire  
Presidente, Museo Nacional de Antropología  
y Arqueología

#### AUSPICIO

Proyección Andina  
(Radio Inca)

Henry Chagray Quiche  
Augusto Villanueva Espinoza  
Pedro Aguirre Segura  
Angel Uriel Cumbimuni Cajahuaringa  
Elmer Sinchi Aira

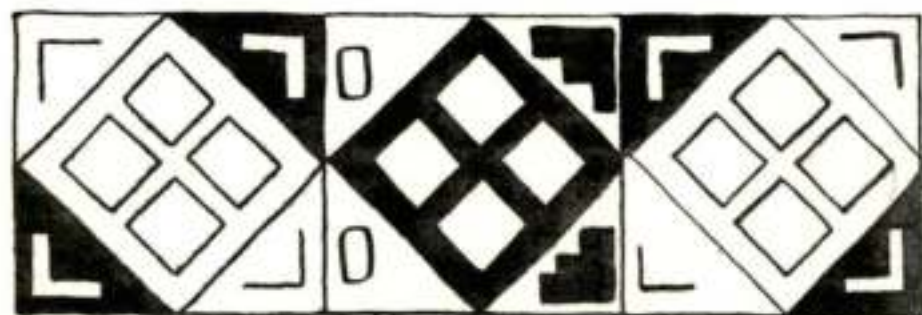
#### BIBLIOGRAFIA

de la Jara, Victoria, Vers Déchiffrement des écritures anciennes du Pérou", Sciences et Progrés, Juillet, 1967, p. 241, 247 en Silverman - Prost, Gall, "Tawa Inti Cocha, Símbolo de la Cosmología Andina: Concepción Q'ero del Espacio", Antropológica, Vol. VI, No. 6, Pontificia Universidad Católica del Perú, 1988, p. 17.

\_\_\_\_\_, "La Escritura de los Incas", Arqueología y Sociedad No. 1, 7-8, Lima. Universidad Nacional Mayor de San Marcos, 1972. p.

# El Registro Andino

## Recordando a Victoria de la Jara



Museo Nacional de  
Antropología y Arqueología  
Lima, Perú  
5 al 30 de setiembre, 1990

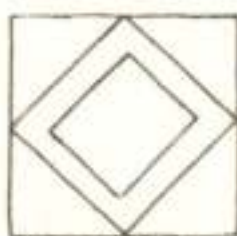
# Construyendo el Léxico



ocno



mista



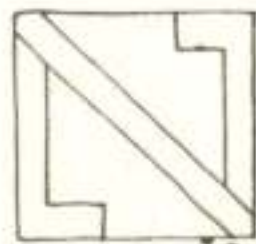
mama



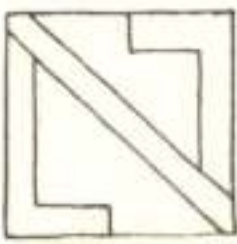
mamacuna



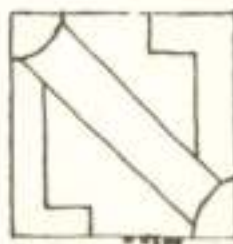
ayru



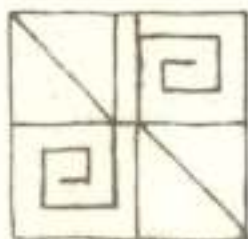
auqui?



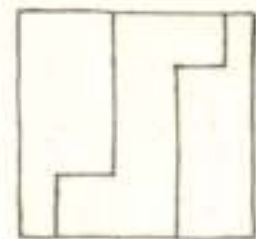
sumac



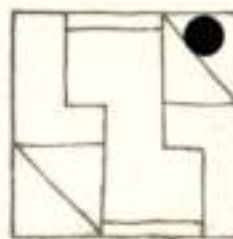
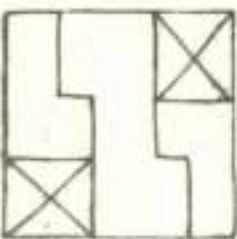
ayru illapa



willa



3 signos de jerarquía religiosa



Con la exhibición

## EL REGISTRO ANDINO: RECORDANDO A VICTORIA DE LA JARA

el Museo Nacional de Antropología y Arqueología pone al campesino peruano al frente de una naciente "vanguardia americana". Esta presentación de varios trabajos del archivo del Concurso Nacional de Pintura y Dibujo Campesino y fotografías del taller Tufos, interpretados por elementos del registro andino pasado / presente, como fue estudiado inicialmente por Victoria de la Jara y actualmente por varios investigadores, demuestran la continuidad en tiempo y espacio de la conciencia, los patrones de cognición y expresión, del pueblo andino.

De esta manera, afirmando los valores democráticos, el Museo Nacional de Antropología y Arqueología participa en la canalización por medio del registro propio de la voz campesina hacia el diálogo nacional e internacional. (A)

## Recordando a Victoria de La Jara

Victoria de la Jara es una de las mujeres que comprende el Perú mucho más que otras personas. Me refiero al antiguo Perú. Es la persona que los siente y vive los aciertos y desaciertos que en base de sus pacientes y dedicadas investigaciones consiguió desentrañar logros de los antiguos peruanos que fue negado por mucho tiempo por otros profesionales. Aún en la actualidad todavía quedan investigadores escépticos acerca de que el Imperio de los Incas tuviera una escritura.

CON  
029  
18/09/91

Museo Nacional de Arqueología  
y Antropología  
Parque Bolívar s/n  
Pueblo Libre, Lima  
2 de setiembre, 1991

Señora  
Jennifer Bonilla  
Consejo Nacional del  
Concurso Nacional de Pintura y  
Dibujo Campesino  
Francisco de Zela 918  
Jesús María, Lima

Apreciada Jennifer:

Con esta carta devuelvo los dibujos del archivo del Concurso prestados al Museo Nacional de Arqueología y Antropología para su uso como elemento léxico en las presentaciones el Registro Andino; Recordando a Victoria de la Jara, La Papa: Símbolo Andino de Vida (presentada en el Museo Peruano de Ciencias de la Salud) y Renacimiento Andino en la cual en esta última nombrada fueron montados en el contexto de la propuesta de reforma educativa publicada en el libro Imágenes y Realidad.

Agradecemos esta colaboración, al mismo tiempo que te aviso de nuestro próximo proyecto Kipu/Killka; Estrategias Andinas de Comunicación para el cual estaríamos contando con la colaboración del Concurso, próximamente. En ese proyecto museológico que esperamos presentar en el mes de octubre en el Museo de Arte Popular del Instituto Riva Agüero estaríamos continuando la valorización de los dibujos importantes elementos del milenario sistema andino de comunicación.

Sin otro particular te brinda un cordial saludo.

Karen Lizárraga  
Investigadora y Coordinadora  
del proyecto museológico Renaci-  
miento Andino, Museo Nacional de  
Arqueología y Antropología

Para el uso de  
Jennifer Bonilla,  
Concepción Nazari,  
Sub. y Pent. Camp

KIPU/KILLKA:  
Estrategias Andinas de Comunicación

Cursillo propuesto para la Escuela Superior  
de Bellas Artes, Ayacucho  
setiembre 1991

1º dfa  
(a.m.)

Kipu/Killka: origen y proyección

(pm.)  
Estudiando el Kipu:  
de Radicatti a los Ascher

2º dfa  
(am.)

Estudiando killka:  
el registro andino y metodología

(a) la época antigua  
.de la Jara  
.Dwyer and Paul  
.Makowski, et al  
.nuevos aportes - el 47º Congreso de Americanistas

(pm.)  
(b) la época actual  
.Taquile - Steimetz, Solari, Echeandía  
.O'ero - Silverman  
.Isluga - Cereceda, Dransart  
.otros medios - Lizárraga, Nolte, Possa

3º dfa  
(am.)

Killka como propuesta museológica  
.el caso del Museo Nacional de Arqueología y Antropología

(pm.)  
.la muestra Pacha: Espacio, Tiempo y Vestimenta -  
redefiniendo la vestimenta peruana

Posibles invitadas:  
.Toty Ruck (Instituto Madeleine Vionnet)  
.Gail Silverman - (Phd. La Sorbonna en antropología textil)  
.Josefa Nolte, (Museo Nacional de Arqueología y Antropología)

Actividades auxiliares:  
.video, , Museo de Arte  
.resumen de la muestra Pacha en el MICTI

Karen Lizárraga  
Prof. - Sem. de Arte  
Contemporáneo, Ensabap  
Investigadora - MNAA

con  
024  
16-07-91 Centro de Estudios y Acción para la Paz - CEAPAZ

Lima, 15 de julio de 1991

Señora  
Jenifer Bonilla del  
Comité Ejecutivo del  
Concurso de Pintura Campesina  
Ciudad -

Estimada Sra. Bonilla:

Recibe mis cordiales saludos.

Nuestra institución ha recibido el encargo de la Federación de Organismos Cristianos del Servicio Internacional Voluntario, FOCSIY, con sede en Roma, de organizar un Seminario sobre la Cooperación Internacional.

El tema del Seminario será : **¿Qué Cooperación para un desarrollo viable?**, y su primera parte pública, de acuerdo a la invitación que le hacemos, se desarrollará en el Auditorio de Humanidades de la Universidad Católica desde el 17 hasta el 19 de julio de 1991.

Concluida esta sección, el Seminario desarrollará una parte interna en la que se ha programado que los participantes intercambien aspectos y opiniones sobre la realidad de nuestro país. Consideramos que a través del arte se podría contribuir en esta formación, por lo que, me permito solicitarle el préstamo de vuestra colección de cuadros campesinos a fin que pueden ser apreciados durante el Seminario.

Esta pinturas deseamos que sean exhibidas, y si fuese posible comentadas por un especialista el día martes 23 de julio de 1991 a las 07.00 horas p.m. en el Centro Recreacional Pachacemec.

Deseamos que la muestra sea clasificada bajo los siguientes temas:

- 10 cuadros sobre fiestas
- 10 cuadros sobre violencia y derechos humanos
- 10 cuadros sobre vida cotidiana

Agradeciendo la atención de la presente, me despido de Ud.

Atentamente,

Dr. José Burneo L.  
CEAPAZ

117

cop  
07/3/91  
05.

Lima, Junio de 1991

Sres.  
Comité Ejecutivo  
Concurso Nacional de Cifrado y Pintura  
Campesina  
Pte.

At: Sra. Yenny Bouilla

Querida Yenny:

Muchas gracias por el envío del libro. Sentía una envidia extraña al verlo lejos de mí, y me encantó recibirlo. Gracias a todos Uds.

¿cómo van las provincias?  
¿hicieron algo este 24? ¿y los invitare para que me cuenten.

El libro "Imágenes y Redundancia" era necesario, ¿está sirviendo de base para discusión y propuestas en regiones?

Los envío con espíritu sobre estos cosas mismas en que se nos va la vida.

Mu abrazo



Hay que escribir la historia  
de este mi país  
con flores y caecadas,  
con orquídeas en quihedos  
y gramíneas en las pampas.

Hay que leer esta nuestra historia  
en los niños, en sus rostros  
y en sus manos,  
en sus lindos ojos  
y en su afirmación temprana.

Hay que hacer que las palabras  
fluyan  
de los labios de mujeres caucadas,  
su palabra, mi palabra,  
su relato mi historia inacabada.

(90)

CON  
022  
05/07/91



ASOCIACION DE COMUNICADORES SOCIALES

Lima, 26 de Junio de 1991

Señores  
Concurso Nacional de Dibujo  
y Pintura Campesina  
Comité Ejecutivo  
Presente.

Atte.: Srta. Jennifer Bonilla

Estimada amiga:

Hace muy pocas semanas, miembros de Calandria que trabajan con Medios Gráficos, tuvieron la oportunidad de revisar el texto sobre el Concurso Nacional de Dibujo y Pintura Campesina y solicitaron su compra al Centro de Documentación.

Pero lamentablemente en la actualidad, nuestro CENDOC carece de financiación que le permita acceder a realizar adquisición de materiales. Por lo que, opto por dirigirme a ustedes para solicitarles un ejemplar del citado texto en calidad de donación. Hecho que agradeceríamos mucho dada la importancia que este material tiene para nosotros.

Cordialmente,

  
Rosa María Alfaro M.  
Directora  
A.C.S. CALANDRIA

Lima, 6 de Junio de 1991

Comite Ejecutivo del Concurso Nacional de  
Dibujo y Pintura Campesina

Señera

Jenifer Benilla

De toda mi consideracion.

He recibido con profunda emocien el bello libre "Ima-  
genes y Realidad"; Uds. pueden supener en que forma me  
ha impresionado la sobria y hermosa dedicateria del li-  
bro, asi como el afecto y aprecio que guardan a mi de-  
saparecido hijo Roberto.

Deseo expresarles mi gratitud por la delicadeza de  
haberme hecho llegar el libre que tiene para mi un doble  
valer, el que representa en si y el valer testimonial  
del lugar que mi hijo supe conseguir en la vida y que  
como madre me llena de orgullo.

Señera Jenifer Benilla y Comite Ejecutivo ILLA-SER-IAA  
reciban mi sincero agradecimiento y aprecio.

Atentamente

*Sara P. de Alvarado Quesada*

SARA CACERES DE MIRO  
QUESADA

CON  
021  
01-07-91

MARIO KAPLUN  
CASILLA DE CORREO 219  
MONTEVIDEO/URUGUAY  
TELEF. 22-8122

Montavideo, 6 de junio de 1991

Lic. Jenifer Bonilla  
Centro ILLA  
Apartado 110102  
LIMA 11 - PERU

Querida Jenifer:

No sé si sabes que estoy escribiendo un libro sobre experiencias latinoamericanas de comunicación educativa que me ha solicitado la OREALC/UNESCO. Acabo de terminar el capítulo que dedico a la experiencia del Concurso Nacional de Dibujo y Pintura Campesina de Perú, por cierto uno de los capítulos que he escrito con más cariño y entusiasmo. Me gustaría ilustrarlo con algunas reproducciones (más aun, un texto que habla de dibujos y pinturas está pidiendo esas ilustraciones).

Concretamente, lo que necesito y te estoy solicitando son unas copias de muy buena calidad y alta nitidez que permitan su reproducción e impresión. O, todavía mejor, si ello fuera posible, películas matrices. Aunque no he discutido el punto con los editores, seguramente las reproducciones tendrán que ir en blanco y negro, porque las fotocromías salen carísimas y no creo que el presupuesto de edición las permita; de modo que, en general, conviene elegir obras que puedan lucir y decir en blanco y negro y al tamaño reducido de una página de libro cada una.

En total, harían falta no más de 4 obras, ya que es el máximo que se podrían incluir en el libro. Hay una que tiene que ir obligadamente, porque me refiero a ella en el texto, que es "El campesino pobre" de José Espíritu Tafur (primer premio II Concurso, 1985). Me gusta mucho plásticamente la "Cuarta Isla San Pedro de Gapi" (boletín ILLA Nº 8, pg. 5) aunque tal vez tú puedas recomendar otras. En lo posible, ten en cuenta que en mi texto yo destaco la variedad temática (por un lado la denuncia social, por el otro los elementos de fiesta y expresión cultural) y recojo del artículo de Dante Alfaro y del trabajo de Karen Lizárraga las características plásticas de la iconografía campesina (la partición en varias escenas, etc.); de modo que sería bueno que la pequeña selección ilustrara a la vez esa diversidad de temas y esa construcción, ese peculiar distribución del espacio.

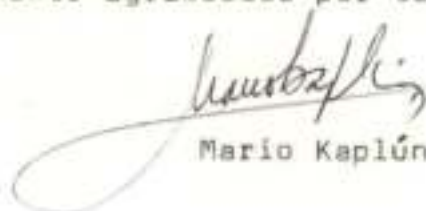
Soy consciente de que te estoy poniendo demasiadas variables para atenderlas en sólo 4 ilustraciones, pero tómalas sólo como indicativas; tú mejor que nadie puede hacer esa selección.

Una vez que las tengas, no me las envíes a mí. Para evitar azerosos trasiegos postales, ten la gentileza de remitirlas directamente al Dr. José Rivero H., OREALC/UNESCO, Enrique Delpiano 2058 (Plaza Pedro de Valdivia), Santiago de Chile. Adjúntale por favor una breve relación con los datos de cada obra (título, autor, lugar en que vive el autor, fecha, premio si lo tuvo, una breve caracterización del cuadro); y a mí, envíame una copia de esa relación para así poder redactar la leyenda que iría al pie de cada reproducción.

Discúlpame por el trabajo que te estoy dando con mi pedido, pero creo que vale la pena que, en un libro que tendrá circulación latinoamericana, ese concurso campesino peruano tan valioso tenga el destaque gráfico que merece.

Antes de terminar, me gustaría saber si ya salió publicado el excelente libro del concurso ("Imágenes y realidad"). Cuando pasé por Lima en julio del año pasado, Nora Velarde tuvo la gentileza de facilitarme copia del manuscrito original, que me resultó fuente preciosa para escribir mi reseña; pero, si ya está editado, mucho te agradecería me envíes un ejemplar para así tenerlo impreso y sobre todo con las ilustraciones. Y otra pregunta: ¿qué significa "rondero" (el oficio de Espíritu Tafur)? ¿Es, como conjeturo, vigilante nocturno campesino?

A la espera de tus noticias y sumamente agradecido por tu colaboración, un amistoso abrazo de



Mario Kaplún

c/c José Rivero.

# **CNA CONFEDERACION NACIONAL AGRARIA**

CONSTITUIDA EL 3 DE OCTUBRE DE 1974  
Mariscal Miller 932 - Telf. 335632 - Jesús María  
LIMA - PERU

Lima, 04 de junio de 1991

Carta No. 222-P-CNA-91

Señorita  
**JENIFER BONILLA**  
Comité Ejecutivo del Concurso Nacional  
de Dibujo y Pintura Campesina  
Presente.-

De mi especial consideración:

Es grato dirigirme a usted,  
para saludarle en nombre de la Junta Directiva de la Confederación  
Nacional Agraria.

Al mismo tiempo, acusamos  
recibo de su atenta carta de fecha 30 de mayo, en la cual nos adjuntan  
el libro denominado "Imágenes y Realidad, a la conquista de un viejo  
lenguaje".

Al respecto, le expresamos  
nuestro agradecimiento y nuestra felicitación por este esfuerzo tan  
importante, en donde se recogen las distintas formas de expresión y  
el sentir del campesinado andino.

Sin otro particular, me  
suscribo de usted.

Atentamente,

**Confederación Nacional Agraria**

  
**Ramiro Espinoza Infante**  
PRESIDENTE

bhv.



## INSTITUTO DE APOYO AGRARIO

Av. Tizón y Bueno N° 847 - Jesús María - Telf. 713237  
Apartado N° 5934 FAX: 719093 LIMA 11 - PERU

Lima, 26 de Abril de 1991.

Señores  
Comité Ejecutivo  
Concurso Nacional de Dibujo  
y Pintura Campesina  
Presente

Estimados amigos:

Lamento comunicarles que por razones ajenas a mi voluntad no podré asistir a la reunión del Comité Ejecutivo convocada para el día de hoy. En representación del IAA asistirá la c. Laura Moscol, con las facultades necesarias para llegar a acuerdos y asumir a nombre del Instituto las responsabilidades que tengan a bien asignarnos.

Con un cordial saludo,

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Gonzalo Martín Mandly'.

Gonzalo Martín Mandly  
Director Ejecutivo

CON  
018  
02-05-81

"AÑO DE LA AUSTERIDAD Y DE LA CLASIFICACION PAUTILAR"

Cajamarca, Abril de 1991.

Br.(s)  
Comisión de Dibujo y Pintura

LIMA

La Red de Bibliotecas Rurales de Cajamarca, Convenio I.C.P.C./ ASPADUNO, viene celebrando su XX Aniversario de trabajo en nuestro departamento. Muchas instituciones, organizaciones y personas amigas han venido apoyándonos desinteresadamente en esta labor de educación y valoración de nuestra cultura y dignidad en el área rural.

Le(s) hacemos partícipe(s) de nuestra celebración que tendrá lugar en diferentes puntos de concentración, como se indica:

<u>MESES Y FECHAS</u>	<u>LUGARES DE CONCENTRACION</u>	<u>UBICACION</u>
Mayo 11 - 12	San Pablo	Santa Rosa de Chumbil
Mayo 18 - 21	Celendín-Huasmín	Celendín
Mayo 26 - 30	Cosmón	Siroest
Junio 8 - 9	Contumazá, Catán, La Cocha	Contumazá
Junio 14 - 15	Cajamarca, Magdalena, San Juan (además ciclo de conferencias del 10-14 de junio por las noches)	DIC-Cajamarca
Junio 20 - 21	Mazora Matara	Caserío Jocos (Matara)
Junio 30-Julio 1	San Marcos, Cajabamba	Parroquia Ichocán
Julio 27-28	Bambamarca, Hualcán, Hualpa yoc, Chota y Cortesana.	Bambamarca

Esperamos estar siempre juntos en la tarea de forjar un mundo mejor.

Atentamente,



*[Handwritten signature]*  
CÉSAR DOMINGO PAREDES ESTELA  
Comité de Gestión  
BIBLIOTECAS RURALES

126



PROGRAMA RED DE SERVICIOS RURALES DE CAJAMARCA  
COMITÉ IC-PC/ASPADEMIC

RESUMEN: ASPADEMIC-UNIDAD DE BIBLIOTECAS RURALES

UN POCO DE HISTORIA:

En el año 1971, el Rvdo. P. Juan Medcalf inició el trabajo con Bibliotecas Rurales en la provincia de Puelmapu, departamento de Cajamarca, con sede central en la Parroquia San Carlos de Bambamarca; creando las primeras bibliotecas en Husvraçitana y Llaucán.

En 1974, siendo funcionario del Instituto Nacional de Cultura-Filial Cajamarca (INC-FC), el P. Juan empieza con una labor de extensión de la experiencia, a la provincia de Cajamarca.

En 1981, habiéndose multiplicado el número de bibliotecas y ampliado el área de acción a varias provincias, se nombra un Comité Central de Coordinación, el cual formaliza su institucionalidad, incluyéndose como una Unidad de Trabajo de la Asociación para el Desarrollo Rural de Cajamarca (ASPADEMIC); estableciendo posteriormente un convenio con el INC-FC para continuar con el funcionamiento del Programa.

Ahora trabajamos en nueve provincias: Cajamarca, Puelmapu, Contumaza, Celendín, Celibambá, San Marcos, San Miguel, San Pablo y Chota con un promedio de 450 bibliotecas y 12,000 lectores anuales.

DEPTO. CAJAMARCA



ÁREA DE SERVICIO  
PROMEDIO: 15,000 Km<sup>2</sup>

¿QUE QUEREMOS?

A. OBJETIVO GENERAL.-

Contribuir al mejoramiento de las condiciones de vida del Campesinado cajamarquino, impulsando el Desarrollo Integral Campesino como gestión comunal, a partir de la profundización de la experiencia de la Red de Bibliotecas Rurales, como alternativa de Educación Campesina, en el ámbito de la Cultura, la Educación, la Organización y la Producción.

B. OBJETIVOS ESPECÍFICOS.-

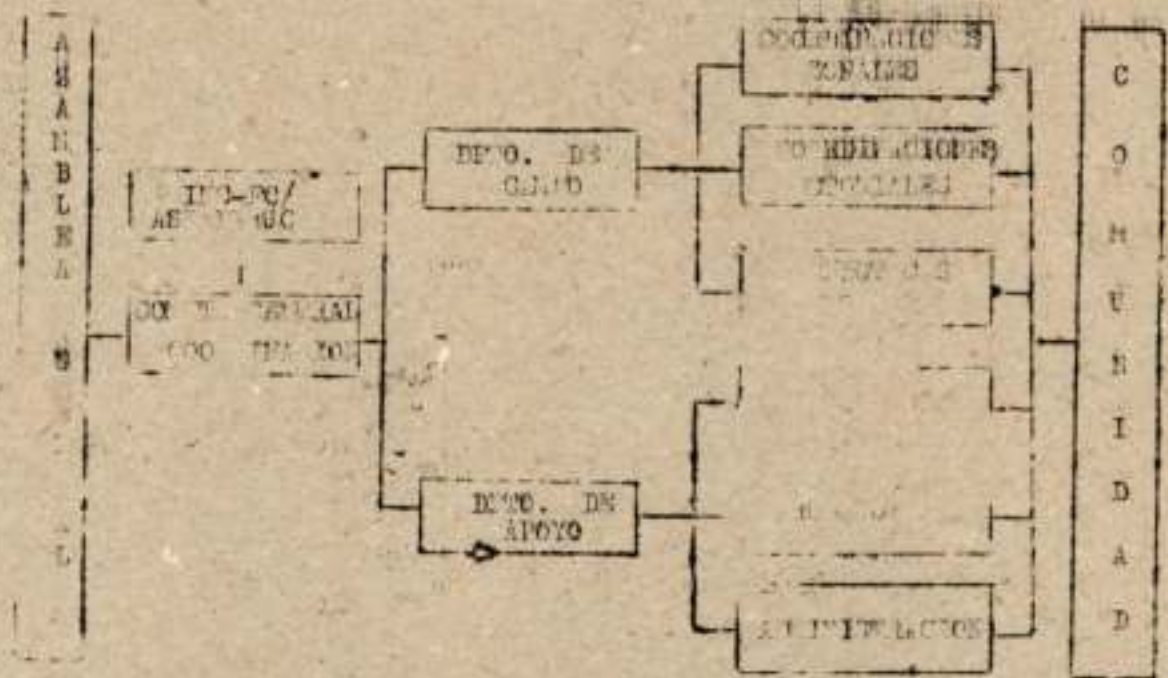
1. Promover y dinamizar la lectura y el trabajo rural en relación a la vida campesina, propiciando la lucha contra el analfabetismo crónico tal y por desuso.
2. Rescatar, afirmar y difundir nuestra Cultura Andina, en su relación cotidiana con la comunidad, incentivando la consolidación del Proyecto "Enciclopedia Campesina".
3. Generar el intercambio y relación entre Bibliotecas y Comunas y entre experiencias de las Bibliotecas Rurales.
4. Promover la formación integral de las personas que se relacionen con el programa.
5. Realizar un seguimiento efectivo de las actividades realizadas y difundir la experiencia de Bibliotecas Rurales en el área andina.

CARACTERÍSTICAS BÁSICAS DEL PROGRAMA:

- A. El fondo de libros es rotativo (se cambia cada tres meses o antes, si es necesario).
- B. La lectura se realiza en domicilio.
- C. No se necesitan locales especiales ni mobiliario.
- D. Administración burocrática reducida al mínimo.
- E. Trabajo voluntario por parte de las Bibliotecarias y la Comunidad.
- F. Evaluación-Capacitación de manera periódica y permanente (en Jornadas programadas y ejecutadas con participación de los campesinos).
- G. Promoción de Círculos de Est. y de Trabajo.
- H. El Programa respete el ritmo de vida agrícola de los campesinos.

128

ORGANIGRAMA PRINCIPAL



Lo primero es la comunidad y la unión de los lectores. Los Coordinadores y Bibliotecarios se reúnen en ASAMBLEA para tomar decisiones finales sobre todas las modificaciones del Proyecto.

El Programa funciona mediante el Gobierno, entre el Instituto Nacional de Cultura-Colecciones (INCC-CO) y la Asociación para el Desarrollo Cultural de Guatemala (ADPC). La responsabilidad de ejecutar el programa la tiene el Comité Central de Coordinación, formado por la Asamblea General de Coordinadores y Bibliotecarios, conformado por seis miembros.

El Departamento de GUBO actualmente está conformado por cinco zonas, cada una de las cuales tiene un número variable de destinaciones sectoriales, que a su vez comprenden un promedio de 10 a 15 bibliotecas cada una.

Departamento de APOYO con áreas de Coordinación, Prácticas y Administración; es el que hace posible que se lleven a cabo las actividades con eficiencia y dinamismo.

El Consejo Consultivo conformado por quienes han tenido la responsabilidad de la coordinación general del programa.

LINAMIENTOS DE ACCIÓN.-

1. Formación y capacitación de bibliotecas rurales
2. Organización y Producción Campesina
3. Rescate y Afirmación de la Cultura Campesina
4. Bibliografía y Producción de materiales educativos
5. Seguimiento, Sistematización y Promoción de la experiencia.

EMBALEJOS DE CIRCULACIÓN.-

- . Religión y filosofía
- . Agricultura, alimentación, ganadería, cocina, nutrición, salud, primeros auxilios, educación sexual, tecnología.
- . Ciencias Naturales (plantas, animales)
- . Enciclopedias, textos escolares, pedagogía e investigación.
- . Ciencias sociales: matemáticas, químicas, anatomía, física, políticas, cooperativas, ensayos, ciencias sociales, etc.
- . Arte, música, diccionarios, leyes, deporte, ciencias útiles, recreación.
- . Literatura (novelas, cuentos, poesías, teatro, etc.).
- . Historia y geografía.

EMBALEJOS Y OBRAS POR LA UNIDAD DE LOS MOTILLOS RURALES.-

- . Colección Bibliotecas Campesinas
  - Serie: ...y otros cuentos - 10 fascículos de cuentos.
  - Serie: Manuales de Trabajo - Ocas que la medicina
    - Bibliotecario Soy
    - Almanaque 1988 (sobre el Patrimonio Monumental).
  - Serie: Nosotros los Cajamarquinos:
    - De la Tradición Oral: "El Dios Cajero"
- . Publicaciones conjuntas Bibliotecas Rurales y Proyecto "Enciclopedia Campesina":
  - Los Seres del más acá
  - Tintes y tejidos
  - Nuestras Herramientas
  - Música Maestro
  - Trenzando sombras
  - Todos los tiempos
- . Revista documental: "El Quipe" 07 ediciones
- . Además 07 afiches.

CON  
015  
22-03-91

ASOCIACION "MARTINEZ COMPAÑON"  
LIBRERIA

Jr. Arequipa 109 - Telf. 2175 - 2615  
CAJAMARCA - PERU

CAJAMARCA 22 DE MARZO 1991

SEÑORES.

CONCURSO NACIONAL DE B. Y P!

ESTIMADOS.

LIMA.

Habiendo recibido los 10 libros "imágenes y Realidad a la conquista de un viejo lenguaje" teniamos interes en difundir ese libro , pensabamos que su costo podria ser menos del precio que Ustedes nos mandan y ademas podrian darnos un descuento para librerias para Nosotros poder vender un poco menos y así poder llegar a la gente de bajos recursos que quisieran adquirir ese libro.

Lamento mucho al tener que devolverles , habia gente que se interesaron pero con el precio nadie quiso comprar.

Sin otro particular me despido .

ATENTAMENTE

  
C. Irujo *Guillermo Carranza*  
RESPONSABLE

9/9  
22-03-91  
Con  
012  
20-03-91

# TAREA

Asociación de Publicaciones Educativas

DI-060-20-03-91.

Lima, 20 de marzo de 1991.

Sr.:  
Hugo Carrillo  
Comisión Ejecutiva  
Concurso Nacional de Dibujo  
y Pintura Campesina  
Presente.

Estimado amigo:

Queremos empezar esta carta felicitándoles por la edición del libro "Imágenes y Realidad, a la conquista de un viejo lenguaje", nuestra institución está interesada en adquirir un ejemplar, por lo cual adjuntamos un cheque por su valor.

Acerca de la Jornada de evaluación y proyección del Concurso, como ya Severo Cuba lo manifestara ante la Comisión Ejecutiva, TAREA no está en posibilidades de seguir participando en la Comisión Organizadora, las múltiples responsabilidades de los integrantes de los equipos que impide puedan asumir esta tarea y nuestra ausencia de trabajo en las zonas rurales son las principales razones. Sin embargo deseamos manifestarles nuestra permanente disposición para difundir la convocatoria y resultados del concurso.

Deseándoles los mayores logros en la futura actividad, nos despedimos de Uds.

Atentamente,

*Luzmila Baltar*  
Secretaria de Dirección

Cheque enviado por \$ 11.26  
Vendido a \$ 20  
7/c 0.563

131

PCN  
015  
14-03-91  
COW  
009  
13/03/91

# Servicios Educativos Rurales



Apartado postal 110174. Lima 11. Perú

Nuevo Apartado postal 110100

Lima, 13 de Marzo de 1991

Señora  
NELY PLAZA  
ILLA  
Ciudad.-

Estimada Nely:

Como ya debe ser de tu conocimiento, la reunión del Comité Ejecutivo del Concurso y los directores de las instituciones que forman parte del mismo, ha quedado postergada hasta después de la Jornada de Evaluación del Concurso a realizarse el 15 y 16 de marzo con la participación de miembros de las Comisiones Regionales y de la Coordinadora integrada por los centros de Lima.

Ello nos dará mayores elementos para plantear la reorganización y reorientación del Concurso. Por el momento contamos con la propuesta elaborada por Illa, y la propuesta del SER que te estamos adjuntando.

Tan pronto como se tenga los resultados de la jornada, con la propuesta de Illa y la de SER tendremos puntos claves para cumplir en el futuro con mayor eficacia esta actividad.

Quedamos próximos a contactarnos para precisar la fecha y hora de la reunión.

Atentamente.,



*[Signature]*  
Laureano del Castillo  
DIRECTOR

Propuesta: Illa. (14-03-91)

COV  
006  
11/03/91



Lima, 11 de Marzo 1991

Señores  
Comite Ejecutivo del Concurso Nacional  
de Dibujo y Pintura Campesina

Presente.-

Estimados señores :

Agradecemos la gentil invitación a la presentación del Libro " Imagenes y Realidad a la Conquista de un viejo - lenguaje " .

Lamentamos la ausencia de la Presidenta de CHIRAPAQ, quién se encuentra en Comisión de Trabajo, fuera de la ciudad, por la que pedimos disculpas por su inasistencia, asegurándole que le hubiera interesado mucho asistir.

Aprovechamos la oportunidad para manifestar nuestras felicitaciones por la pulcra edición del libro y sobre todo, por el hecho mismo de su tratamiento.

Fraternalmente

CHIRAPAQ  
CENTRO DE CULTURAS INDIAS

  
GLORIA L. SUAREZ LUCERO  
ADMINISTRADORA



PCW  
015  
14-03-91  
CON  
005  
04/03/91

ASOCIACION "MARTINEZ COMPAÑON"

**LIBRERIA**

Jr. Arequipa 109 - Telf. 2175 - 2615  
CAJAMARCA - PERU

CAJAMARCA 4 DE MARZO 1991

SEÑORES.

COORD-NACIONAL DEL CONC. DE DIBUJO Y P. C.

MUY ESTIMADOS .

LIMA.

Por intermedio de la presente en vio un cordial saludo , teniendo conocimiento que Ustedes son los Editores de una publicación IMAGENES Y REALIDAD quisieramos si es posible nos envíen 10 esto queremos para la LIBRERIA DEL OBISPADO y luego se les hace el giro y si tubieran otras publicaciones enviarnos una de cada una .

La sigla que lleva en membrete es la misma Libreria Obispado.

Sin otro particular se despido hasta pronto

ATENTAMENTE .

*Irene Huancasi &*  
C. Irene Huancasi Castanza  
RESPONSABLE

PCN  
"014  
N-03-91  
CON  
004  
14-03-91

Lima, Febrero de 1991

Estimados amigos:

La presente tiene por objeto, a la vez de saludarles, comunicarles la aparición del último material de divulgación que ha elaborado el Area Legal de nuestra institución titulado "NUESTRA COMUNIDAD CAMPESINA: Conociendo la ley para defender nuestros derechos. En este se busca motivar la reflexión dentro de la comunidad campesina de los principales aspectos de su realidad, y desde ella, conocer de manera crítica y sencilla la legislación vigente al respecto.

Adjuntamos a la presente un ejemplar de la carpeta conteniendo los cinco folletos y una hoja anexa para sus críticas y sugerencias sobre el contenido, utilidad y presentación del material, lo que estamos seguros, nos será de mucha utilidad para mejorarlos. El precio de cada carpeta de trabajo ha sido fijado en I/M 1.00 (para campesinos) y I/M 2.00 (para instituciones y demás personas).

Agradeciendo de antemano la acogida a la presente les recordamos que cualquier pedido de éste y otros materiales editados por el SER pueden hacerse en nuestra oficina: Manuel Villavicencio 825, Lima 14, teléfono 224770.

Atentamente.,

.....  
Maximo Bello G.  
SER AREA LEGAL  
SER.  
SERVICIOS EDUCACIONALES RURALES

Les agradeceremos responder a las siguientes preguntas y devolver esta hoja lo más pronto posible a : SERVICIOS EDUCATIVOS RURALES, Manuel Villavivencio N 825, Lima 14.

I. Utilidad y Contenidos

1. En qué medida cumplen los folletos con el objetivo de que los comuneros conozcan críticamente lo que dice la Ley de Comunidades Campesinas a partir de su realidad?

.....  
.....  
.....  
.....

2. Cuál cree Ud. que sea la utilidad de estos folletos en el trabajo de capacitación con comunidades campesinas?

.....  
.....  
.....  
.....

3. Permiten estos folletos reflexionar sobre la necesidad de afirmar su organización como medio de defensa de sus derechos? si?, no?, porqué?

.....  
.....  
.....  
.....

4. Le parece adecuado el tratamiento que se da a cada uno de los temas?

.....  
.....  
.....  
.....

5. En qué medida los folletos se acercan a la realidad de las Comunidades Campesinas?, la reflejan?, la encubren?, la distorsionan?, la reflejan parcialmente, porque?

.....  
.....  
.....  
.....

6. Sobre el lenguaje y la presentación, es apropiado y fácilmente comprensible?, en qué temas y aspectos cree ud. que los campesinos encontrarían mayor dificultad de comprensión?

.....  
.....  
.....  
.....

7. Qué temas deberían tratarse con mayor profundidad? Porqué?

.....  
.....  
.....  
.....

8. Qué otros temas sobre comunidades campesinas creen que deberían trabajarse? (otras sugerencias).

.....  
.....  
.....  
.....

COV  
003  
11-02-91

11 de Febrero de 1991

Señores  
Concurso de Dibujo y  
Pintura Campesino  
Presente

De nuestra mayor consideración:

Reciban un saludo de parte de los integrantes del Area Legal de nuestra institución Servicios Educativos - Rurales.

Como es de su conocimiento tenemos en preparación un folleto para Comunidades Campesinas, el mismo que lleva en sus carátulas dibujos del concurso que Uds. dirigen.

Que habiendo tenido dificultades para su impresión, queríamos solicitarles nos dieran en calidad de préstamo los siguientes cuadros:

- |    |                           |        |                 |
|----|---------------------------|--------|-----------------|
| 1. | "Expresión Campesina"     | Código | 90 - 132 - XI   |
| 2. | "Calendario de Trabajo"   | "      | 90 - 033 - XII  |
| 3. | "Yanahuanca"              | "      | 90 - 001 - XIV  |
| 4. | "Sufrimiento en el Campo" | "      | 90 - 013 - VIII |

Agradeciéndoles de antemano por la atención a la presente.

Atentamente

---

Alexia Laguna  
Area Legal  
SER

*Devuelto autógrafo  
15/2/91*

CON  
002  
05-02-91

cedep

CENTRO DE ESTUDIOS PARA EL DESARROLLO Y LA PARTICIPACION

Lima, Febrero 5, 1991

Señores  
Comité Ejecutivo  
Concurso Nacional de Dibujo y  
Pintura Campesino  
Jr. Francisco de Zela 920  
LIMA

Estimados amigos:

Muchas gracias por el envío de dos ejemplares del libro  
"IMAGENES Y REALIDAD. A la conquista de un viejo  
lenguaje".

Reciban nuestras sinceras felicitaciones.

Cordialmente,

Héctor Béjar

HB/zc

Recibido  
7/2/91  
139

con  
001  
18/01/91

Enero 18, 1991

Señores  
Comité Ejecutivo del Concurso  
Nacional de Dibujo y Pintura Campesina  
Ciudad


De mi mayor consideración:

Por este conducto solicito a Uds. su autorización para revisar y seleccionar material de los concursos nacionales de Dibujo y Pintura Campesina que se han realizado durante los 8 años que se han venido convocando. Estoy realizando una investigación sobre los efectos de la violencia en el arte andino y considero que el material que Uds. Tienen es de vital importancia. La investigación considera no sólo los contenidos en imágenes, si no el manejo de los espacios y en algunos casos también el color.

Esta investigación será presentada a SEPPIA a fines del mes de febrero, me comprometo con Uds. a citar la fuente de los dibujos y pinturas así como a entregarles una copia de la ponencia que resulte del análisis que realice.

Esperando contar con su apoyo, quedo de Uds.

Atentamente,



Josefa Nolte

Josefa Nolte  
Rodolfo Rutté 168  
Magdalena  
Teléfono: 610979

RECIBIDO 22/1/90  
EJ



Calle 18 - 1217 - Lima 18 - PERU - Tel. 476070

Miércoles, 14 de diciembre de 1990

Señores  
Concurso Nacional de Dibujo y Pintura Cooperativa  
Comité Ejecutivo

Soy una investigadora del IFEA, y trabajo  
con comunidades de la selva Peruviana.

He enterado del Concurso Nacional de Dibujo  
y Pintura Cooperativa por medio del afiche que  
hizo dicha institución.

Me interesaría recibir afiches para difusión  
y tratar de incentivar esta actividad en la  
región donde trabajo.

Agradeceré mucho de antemano por tu atención,  
de despidos de Ustedes

Muy atentamente

M. Patte

Marie-France PATTE